

CLIJ

276



AÑO 30 MARZO-ABRIL 2017 12€

CUADERNOS DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL



Formación de maestros: LIJ y LGTBI
Álbumes y cuentos
Libros hormiguero



Para descubrir la lectura.
Para leer y seguir leyendo.
Para disfrutar.
Porque somos lo que leemos.

jollibre

www.jollibre.com

loquelego

www.loquelego.com/es

oquelego

www.oquelego.com

CLIJ 275

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

SUMARIO

Marzo/abril 2017



NUESTRA PORTADA

Ilustra NUESTRA PORTADA la cubierta de *Versos de la Tierra*, de Miren Asiain Lora (Pamplona, 1988), con textos de Javier Ruiz Taboada, editado por SM (ver pág. 68). Un espléndido álbum de gran formato —segundo de la autora navarra tras *Hara!*, Premio Etxepare 2012, editado por Pamiela— que es la primera colaboración de Asiain con SM, al haber conseguido el Premio VI Catálogo Iberoamérica Ilustra 2015, que impulsa la Fundación SM. Un libro que invita a «perderse», como le gusta decir a la propia ilustradora, en los escenarios y atmósferas, siempre diferentes, que intenta crear con su trabajo. En este caso, todos los rincones de la inmensa Tierra, ni más ni menos...

05 EDITORIAL

¿Tenemos un plan?

06 ESTUDIO

LIJ y diversidad sexual LGTBI en la formación de maestros
Consol Aguilar

20 ESTUDIO

Álbumes y cuentos
Transformaciones de los personajes en los álbumes de cuentos de hadas
Brenda Bellorín Briceño

28 COLABORACIONES

Robinson desconectado
Mariasun Landa

32 ESTUDIO

Libros hormiguero
Centenares de detalles, miles de argumentos
Karo Kunde y Mariona Masgrau Juanola

40 REPORTAJE

Viajeros, escapistas y otra gente extraña
Gabriel Abril

54 CINE Y LITERATURA

Mi amigo el gigante (Steven Spielberg, 2016)
Fran Carballal

62 REPORTAJE

Entrega de Premios Edebé 2017. 25 años de Literatura Infantil y Juvenil
Gabriel Abril

64 REPORTAJE

Tres noticias sobre la LIJ desde Galicia
M.^a Jesús Fernández

67 LIBROS

80 MUESTRA DE ILUSTRADORES

Núria Tomás Mayolas

AÑOS COMPLETOS DE CLIJ A PRECIO DE OFERTA:

Año 2010 (n.º 233 al n.º 238) 36 Euros
 Año 2011 (n.º 239 al n.º 244) 36 Euros
 Año 2012 (n.º 245 al n.º 250) 36 Euros
 Año 2013 (n.º 251 al n.º 256) 36 Euros
 Año 2014 (n.º 257 al n.º 262) 36 Euros
 Año 2015 (n.º 263 al n.º 268) 60 Euros

2010



2011



2012



2013



2014



2015



PREMIO NACIONAL DE FOMENTO DE LA LECTURA 2005

Director
Gabriel Abril

Editora
Victoria Fernández
victoriafernandezclij@gmail.com

Administración
Maica Fernández
oficinaclij@gmail.com

Coordinador
Fabricio Caivano

Ilustración portada
Miren Asiain Lora

Han colaborado en este número:
Consol Aguilar, Brenda Bellorín Briceño, Mariasun Landa, Karo Kunde, Mariona Masgrau Juanola, Fran Carballeda, Xabier Etxaniz, M.ª Jesús Fernández y Núria Tomàs Mayolas.

Edita
Editorial Torre de Papel, S.L.
C/Argentona, 1, 1ª planta
08302 Mataró (Barcelona)
Teléfono: 93 753 02 16
revistaclij@gmail.com
www.revistaclij.com

Administración y suscripciones
oficinaclij@gmail.com
Horario de oficina: 9.00 a 13.30 horas

Fotomecánica e impresión
Impressió nat, S.L.L.
C/del Carme, 76 baix
08302 Mataró (Barcelona)
Tel: 93.798.63.40
www.impressionat.es
info@impressionat.es

Depósito legal B-38943-1988
ISSN: 0214-4123

Editorial Torre de Papel, S.L., 1996. Impreso en España/Printed in Spain.

CLIJ no hace necesariamente suyas las opiniones y criterios expresados por sus colaboradores. No devolverá los originales que no solicite previamente, ni mantendrá correspondencia sobre los mismos.

© de las reproducciones autorizadas, Vegap 2015.



Esta revista ha recibido una ayuda a la edición del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte en el año 2015.

Puede solicitarlos enviando un correo electrónico a oficinaclij@gmail.com con todos sus datos, incluido el NIF.
 [Formas de pago: transferencia y domiciliación bancaria]
 Gastos de envío: 10 €.



Esta revista es miembro de ARCE, Asociación de Revistas Culturales de España

EDITORIAL

¿Tenemos un plan?

El pasado mes de enero, el Secretario de Estado de Cultura, Fernando Benzo, anunció la puesta en marcha de un Plan Nacional de Fomento de la Lectura, sin precisar ni plazos ni contenidos, más allá de expresar la preocupación por los bajos índices de lectura (un 40% de los españoles no leyó ni un solo libro durante 2015, según el último barómetro del CIS) y la intención de implicar en el proyecto no sólo a la industria editorial, sino también a las comunidades autónomas y, especialmente, a la comunidad educativa. El anuncio del Plan tuvo lugar durante la presentación del informe *La lectura en España 2017*, encargado por la Federación de Gremios de Editores (FGEE), que servirá de soporte documental sobre el «estado de la cuestión» para diseñar el Plan. Coordinado por José Antonio Millán, el informe ofrece trece artículos, de otros tantos especialistas, sobre lectura, edición, bibliotecas, librerías, clubes de lectura, libros *online*, hábitos lectores... Una interesante aportación, que se pondrá a disposición del público en una web en abierto, en la

que también se podrán realizar sugerencias y aportaciones. Quedamos a la espera...

Por otra parte, lo que sí se ha puesto en marcha son los trabajos previos para lograr un Pacto de Estado por la Educación, con la constitución de una

subcomisión en el Congreso de los Diputados, en la que participan todos los partidos políticos, y en la que, con las aportaciones de más de ochenta ponentes (representantes de profesores, padres, alumnos y patronales educativas, además de destacados especialistas), se intentará sentar las bases de una ley que sustituya a la frustrada LOMCE. El 14 de febrero tuvo lugar la primera sesión que, como todas, serán abiertas al público.

Y entre Plan y Pacto, algo más que celebrar: la estupenda promoción de la LIJ española en la Feria del Libro de Bolonia (Italia), que se celebrará entre el 3 y el 6 de abril, y que tendrá, como invitado de honor, a Cataluña y las islas Baleares. Una participación que constará de una gran exposición con obra de 42 ilustradores, además de un amplio programa de presentaciones de libros, conferencias, talleres y encuentros, como es habitual en la más importante feria del libro infantil del mundo. Una excelente oportunidad de promoción en el mejor escaparate posible, que será un éxito, seguro.

Plan, Pacto, Promoción... Parece que las cosas se mueven en la buena dirección. No parece mal comienzo para este 2017, todavía incierto.

Victoria Fernández



ANA PEÑE

Victoria F

ESTUDIO

Consol Aguilar*

LIJ y diversidad sexual LGTBI en la formación de maestros



La acción educativa que aquí compartimos¹ se inscribe en un proyecto de innovación educativa² concedido por la Universidad Jaume I (UJI) en el marco curricular del EEES (Espacio Europeo de Educación Superior) el curso 2015-2016. Han participado 74 estudiantes de Didáctica de la Lengua y la Literatura (DLL) de 4.º curso de la Titulación de Maestro de Educación Primaria. Nuestro posicionamiento es el aprendizaje dialógico (Aubert *et. al*, 2008)³ y la teoría educativa crítica, para fomentar la pluralidad de voces y de interacciones dialógicas.

¿Desde dónde hemos trabajado?

Un dato importante de la implementación real de la igualdad y la diversidad sexual en la Titulación de Maestro de la UJI, como parte incuestionable del género en la formación inicial de maestros (Aguilar, 2015)⁴, es que a las 41 guías docentes (20 correspondientes a educación Infantil y 21 en educación Primaria), del curso 2014-2015 de la Titulación de Maestro, en Educación Infantil sólo dos asignaturas justifican la inclusión de la igualdad, el género y la diversidad sexual, es decir el 10%

del total, y en Educación Primaria únicamente una asignatura, es decir, el 4,7% del total. Si unimos las dos especialidades aparece en tres asignaturas de la Titulación, es decir el 7,3% del total. Por lo tanto se comprueba la ausencia de aplicación real y efectiva de la legislación vigente en las aulas de formación inicial de maestros. Y, consecuentemente, la necesidad de su implementación.

Así, cuando el curso 2013-2014⁵ nos planteamos, además de trabajar el género de manera transversal⁶, profundizar desde un proyecto monográfico en DLL, empezamos con la LIJ y la igualdad efectiva; el curso 2014-2015 continuamos con la LIJ y la violencia de género⁷ y el curso 2015-2016 con la LIJ y la diversidad sexual.

Nuestro propósito ha sido la implementación de la investigación proactiva de los y las estudiantes, como futuros maestros, cuestionando cómo sexualiza el sistema escolar desde la LIJ, y cómo se naturaliza el imaginario literario de LIJ, para abordar los estereotipos que generan desigualdad y, así, poderlos combatir y transformar desde la igualdad, desde el compromiso, desde acciones educativas efectivas, ligadas a la inclusión de la diversidad sexual, a la defensa de los derechos humanos y a la formación de una ciudadanía crítica. Y podemos

hacerlo desde el vínculo entre maestros, lectura y relaciones libres de violencia, incidiendo en la huella de la lectura y de nuestra biografía lectora, ligadas al desarrollo de la competencia literaria desde la LIJ. Esto es muy importante por lo que afecta al criterio de los futuros maestros y maestras para elegir los libros de la biblioteca de aula, de la biblioteca de centro y sus lazos con la biblioteca del barrio. Y también para su inclusión, tras esa elección, en los itinerarios lectores y el Plan de Lectura del centro y en las acciones de animación lectora. Además, es necesario fomentar la exploración, aprender a buscar en librerías, en bibliotecas y en la web. Buenas elecciones que ayuden, a la vez, desde las lecturas unidas al tiempo académico, al placer de la lectura en el tiempo libre. Una lectura desde libros de calidad literaria y estética. La formación inicial en DLL ha de ayudar a que los futuros maestros sean conscientes de las funciones sociales y políticas de la realidad educativa desde el discurso (los varios discursos). Y como defiende Freire (1984), la lectura de la palabra nos lleva a la lectura de la realidad, a la emancipación comunicativa, visibilizando las desigualdades y comprometiéndonos en su transformación. Y recuperando las subculturas del estudiantado desde la



Obra de José Rodolfo Ontiveros, donde el príncipe prueba un zapatito de cristal a otro príncipe.

intertextualidad porque, como destaca Antonio Mendoza³ (2008:12):

«Leer es interactuar con el texto. De modo que la función de la lectura está dependiendo de dos ámbitos intertextuales: por una parte, el ámbito de las peculiares conexiones del texto y, por otro, el de las particulares referencias que posee el lector».

Una muestra es la obra de José Rodolfo Loaiza Ontiveros, en la que es un príncipe el que prueba el zapatito de cristal a otro príncipe, aunque el zapato de cristal sea ahora unas zapatillas con alas, reconocibles por el estudiantado.

¿Cómo lo hacemos?

Cada día empezamos leyendo un libro por mero placer. De cada libro en el aula virtual hay diversos itinerarios ligados

al autor e ilustrador desde blogs, revistas electrónicas de LIJ, experiencias de animación lectora, etc., que se pueden seguir voluntariamente.

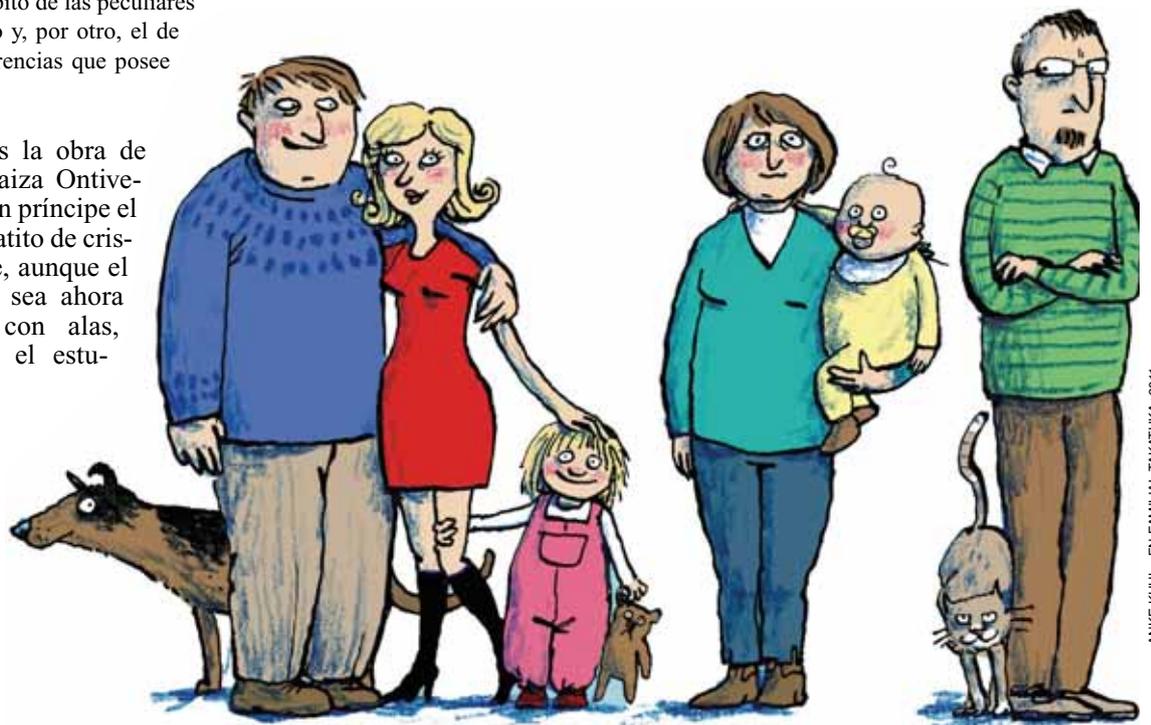
Hemos utilizado como herramientas en el desarrollo del proyecto:

a) Los debates asamblearios (la clase el primer día se constituye en asamblea permanente) en clase, a partir de artículos académicos sobre el tema, que generan los interrogantes del estudiantado en los que se centra el debate,

incluyendo toda la información consultada (artículos científicos y toda la información colgada en el aula virtual). Cada día hay que colgar en el aula virtual una reflexión de los gru-

pos reducidos, sobre la teoría que se va a trabajar, aportando dos interrogantes al debate de la asamblea plenaria (grupo-clase); el estudiantado trabaja así, siguiendo a Freire, sobre sus propios interrogantes, desde una pedagogía de la pregunta y no desde una pedagogía de la respuesta.

b) El aula virtual que organiza y estructura nuestro trabajo. A través de ella accedemos a materiales hipermodales e hipertextuales de todo tipo, accediendo a cientos de foros que se generan a partir de una infinidad de materiales (webs, publicidad, blogs, vídeos, películas, canciones, *fanfics*, revistas electrónicas de LIJ o, revistas especializadas en ilustración, conferencias o programas de orientación a la lectura, entre otros) para contrastar y completar la información del trabajo en clase, que amplían la información con materiales como, por



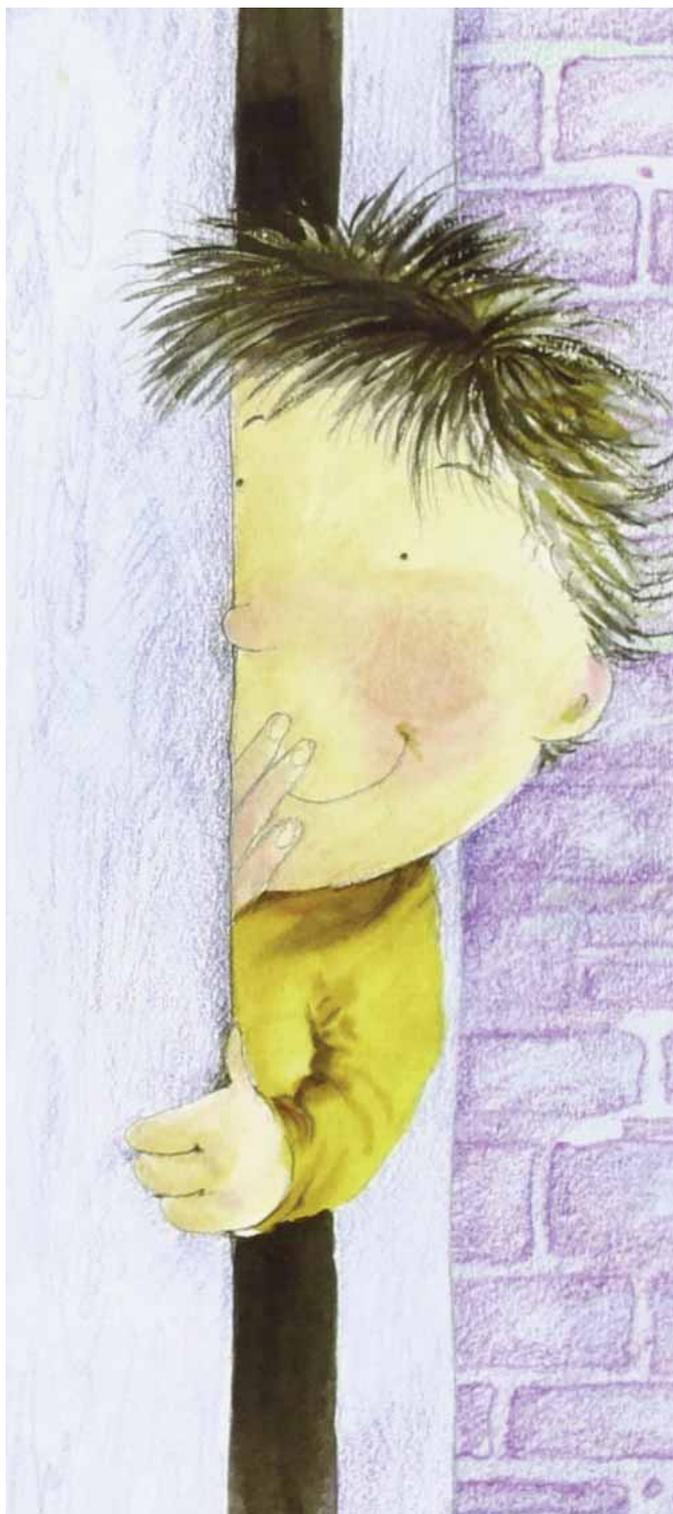
ANKE KUHL, IEN FAMILIAI, TAKATUKA, 2011

ejemplo, «Kids React To Gay Marriage»⁹ que recoge la opinión sobre el matrimonio homosexual en niños y niñas californianos, o el videoclip musical sobre menores *trans* «The light» del trabajo «My name is» de HollySiz¹⁰, que se transformó en una campaña contra la discriminación y se viralizó en las redes; la publicidad del 2015 en la que se han podido ver numerosos anuncios protagonizados por personajes LGTB o documentales como «Stonewall. La rebelión gay» de RTVE (2012)¹¹. También *artivismo*, como los proyectos culturales «Disenchanted» de José Rodolfo Loaiza Ontiveros (2011)¹², «In the doll house» de Dina Goldstein (2012)¹³, la serie de dibujos de Alessandro Palombo (2015) sobre Caitlyn Jenner¹⁴, transformada en Wonder Woman en la serie de los Simpson, o los diversos proyectos de Saint Hoax¹⁵ ligados a la teoría *queer*.

Entrar en los foros y participar no es obligatorio, ni penaliza no hacerlo. Sin embargo, el estudiantado accede a todos los materiales que enriquecen el debate. Los 74 estudiantes han dejado 1.141 huellas en los foros en una asignatura semestral, sin contar aquellas personas que han entrado y leído los comentarios pero que no han dejado huella escrita. A través de estos foros van profundizando sobre lo que hemos trabajado en clase, visibilizando los estereotipos de su vida cotidiana, puesto que aparecen materiales sobre música, deporte, publicidad, series de televisión e internet o cine y series *trans*, entre muchos otros materiales¹⁶.

Un estudiante del grupo 5 destaca, por ejemplo, en uno de los foros, cómo entiende la inclusión LGTBI en la LIJ: «Si bien es necesario trabajar la homosexualidad en la LIJ [...] creo que es importante que se trabaje la homosexualidad desde la naturalidad que este hecho conlleva y que se rompa con las ideas de que los gais son afeminados y las lesbianas masculinas».

También materiales de acceso a LIJ ligada a la diversidad LGTBI¹⁷ que acercan a otros libros de LIJ que cuestionan la sexualización a través del contenido curricular, visibilizando la necesidad de combatir los estereotipos y transformarlos desde la igualdad. Libros para todas las edades de la educación obligatoria y el bachillerato que tratan la diversidad sexual, como: *Monstruo Rosa*, de Olga de Dios (2013), *Mamá no me contó*, de Babette Cole (2005), *Ferdinando el toro*, de Munro Leaf y Werner Klemke (2003), *Piratas y quesitos*, de Carmen Herrera (2005), *Ricitos de oso*, de Stephane Sevant (2014),



BABETTE COLE, 'MAMÁ NO ME CONTÓ', SERRES, 2004

Tú y yo, de Susan Verde y Peter Reynolds (2015), *La petita Messi i el seu estimat oncle*, de Pia Lindenbaum (2009), *Íto*, de Luis Cabrera y Dagnae Tomás (2012), *Ana y los Patos*, de Manuel Lorenzo (2005), *Isla Mágica*, de Raquel Estecha (2005), *La fiesta de Blas*, de Sebastià Martin, Iñaki Tofino y Mabel Piérola (2008), *Anoche hablé con la luna*, de Alfredo Gómez (1999), *Las bodas reales*, de Ana Rossetti y Jorge Artajo (2005), *La princesa Li*, de Elena Renderio y Luis Amavisca (2012), *El día de la rana roja*, de Esther Elexgaray y Raúl Domínguez (2005), *Iris y Lila*, de Aldarte (2005), *Tras mi ventana*, de Roman Belmonte (2014), *Sandra ama a Neike*, de Marliese Arold (2001), *Billy Elliot*, de Melvin Burgess (2007), *Sense cobertura*, de Dolores García (2002), *Jim en el espejo*, de Inger Edelfeldt (2006), *Nunca soñé contigo*, de Carmen Gómez (2000), *El ángel terrible*, de Carlo Frabetti (2000), *Las tejedoras de destinos*, de Gennifer Albin (2013), *Mi querida diablo lleva zancos*, de Ana Tortajada (2010) o *Isaac i els dubtes*, de Lluís Maria Todó (2003).

También las diversas traducciones en catalán y castellano, y libros que pueden trabajarse en o desde otras lenguas y culturas. Y esto es muy importante, porque los libros de LIJ ligados a la diversidad LGTBI, como señala el escritor Jordi Sierra¹⁸: «se vende muy bien... en librerías, pero en las escuelas no se toca». La diversidad sexual sigue siendo un tabú escolar.

También es muy importante la crítica desde el arte, el activismo ligado al *artivismo*, que cuestiona y visibiliza la problemática LGTBI. Hemos elegido aquellas producciones artísticas ligadas al imaginario Disney, puesto que en 2013-2014, en el proyecto ligado a la igualdad efectiva que desarrollamos con 163 estudian-

tes de 4.º curso de la Titulación de Maestro en las especialidades de Primaria e Infantil, se mostró que el imaginario literario compartido sobre la LIJ parte de las películas de Disney, que constituía en la mayoría del estudiantado (concretamente del 88,4%), su única referencia anterior a nuestra investigación, con relación a los «clásicos» de LIJ. Por tanto, es muy útil abordar el papel en la conformación de identidades desde las nuevas interpretaciones culturales y artísticas a partir de este imaginario, porque las películas Disney sobre los clásicos constituyen una única fuente de representación sobre su imaginario literario. Como señala Henry Giroux¹⁹ (2001: 93), no debemos olvidar cómo éste modela las identi-

dades individuales y controla los campos de significado social; aunque las críticas más liberales suelen ignorar el racismo, el sexismo y el *ethos* antidemocráticos que impregna las películas Disney, los temas forman parte de un discurso más amplio y privilegian algunas definiciones o interpretaciones sobre otros, con personajes femeninos en roles de género estrechamente contruidos, subordinados a los masculinos.

No podemos entender plenamente el significado, por ejemplo, de una obra de Loaliza Ontiveras en la que aparece Ursula, el personaje de Disney, con una camiseta estampada con Divine, si no relacionamos el cuento de *La sirenita* de Andersen (1837) con la película «Pink Flamingos» de



BERNAT CORMAND, EL NEN PERFECTE, SD EDICIONS, 2013.



HENRY COLE. CON TANGO SON TRES, KALANDRAKA, 2016.

John Waters (1972), protagonizada por Divine, y el personaje de Ursula de la película *La sirenita* de Disney (1989). Como esta referencia hay muchas otras que podemos utilizar. Es un imaginario tan potente que sigue incluso siendo utilizado con relación al deseo adulto²⁰ por artistas digitales de *devianART*²¹ por ejemplo, con relación a los príncipes Disney. O para visibilizar la polémica de los besos lésbicos entre Britney Spears, Christina Aguilera y Madonna en el «Show MTV Video Music Awards» en 2003, que inspira a Saint Oax con relación al imaginario Disney. O a Alessandro Palombo en su serie contra el sida de 2014. O el proyecto artístico presentado como PFC (Proyecto Fin de Carrera) de Bellas Artes «Lesby Princesas» de Silvia y Neus²².

c) La Tertulia Literaria Dialógica de LIJ. En ella el estudiantado comparte sus pensamientos y emociones, pero además construye y reconstruye conocimientos nuevos, contrastados. La lectura cobra significado y sentido en la interacción como un proceso intersubjetivo de creación de sentido,

de relación entre el texto y el contexto y, además, con el propio contexto del estudiantado, desde una lectura dialógica unida a las interacciones que se generan (Aguilar *et. al.*, 2010)²³. Como destaca Freire (2013:13), debemos entrar en conflicto con el texto:

«Leer no es sólo caminar sobre las palabras, ni tampoco es volar sobre las palabras. Leer es reescribir lo que estamos leyendo. Es descubrir la conexión entre el texto y el contexto del texto, y también cómo vincular el texto/contexto con mi contexto, el contexto del lector. Y lo que pasa es que muchas veces leemos autores que han muerto hace cien años y no sabemos de la época. ¡Y frecuentemente sabemos muy poco sobre nuestra propia época!».

El clásico que hemos trabajado en la Tertulia es *El patge Saguntí*, recopilado de la tradición oral valenciana por Enric Valor, que aborda la ambigüedad sexual e incluye, en lugar de la figura del hada de los cuentos a san Vicente, que en el imaginario literario valenciano no aparece como la figura

que fue, sino como un hombre amable, tal vez porque fue el primer santo valenciano en el siglo XV²⁴.

d) Los diarios dialógicos en constante (re)construcción colectiva, elaborados por el estudiantado y colgados en el aula. La lectura nos lleva a la escritura y al revés. Elaboramos nuestros diarios dialógicos reflexionando sobre todo lo que hacemos. Toda la información es pública y compartida, tanto para el grupo clase como para los visitantes que quieran acceder al aula virtual. El aula virtual ha sido todo un éxito, desde la voz protagonista del estudiantado, y el acceso complementario a los materiales ha aumentado la calidad del contenido de muchas de las aportaciones de los diarios dialógicos

¿Por qué?

La teoría crítica defiende la radicalización de la democracia, entendida como la defensa de los derechos y libertades para toda la ciudadanía; defiende la transformación de las desigualdades sociales. Bruner



(1997)²⁵ sostiene que la educación es arriesgada porque refuerza el sentido de la posibilidad y que la viabilidad de una cultura va ligada al equipamiento de las personas con las habilidades para entender, sentir y actuar en el mundo cultural. La DLL ligada a la teoría crítica se compromete a favorecer un proceso de enseñanza-aprendizaje que reflexione en torno a las implicaciones sobre cómo aprende el estudiantado y a cómo construye el profesorado su discurso, su ideología educativa y desde qué valores, creando una relación entre conocimiento y poder ligada al diálogo y al compromiso de la crítica personal. Y como defiende Freire (1984)²⁶, la lectura de la palabra nos lleva a la lectura de la realidad, a la emancipación comunicativa.

Desde la LIJ ya contamos con diversos estudios sobre obras de LIJ con personajes lesbianas y/o gays como el de Luis Cedeira y Luis Miguel Cencerrado (2006)²⁷ o el de Iñaki Tofiño (2006)²⁸, también referencias a la LIJ desde estudios sobre literatura de temática LGTBI como el

de Josep Turiel (2008)²⁹, y es importante profundizar en el tema.

Valeria Flores (2009)³⁰ denuncia la violencia simbólica e invisible ligada al sexismo en la LIJ, y subraya la relación de la LIJ con la configuración de imaginarios sexuales, de aprendizaje de roles sexuales y de relaciones entre sexos, y Bronwyn Davies³¹ explora en su investigación las formas inarticuladas y contradictorias de ver y de ser, para ofrecer a niños y niñas la posibilidad de conocer otros puntos de vista y aprender a «constituirse a sí mismos como hombres y mujeres bipolares, dotados de los consiguientes patrones de poder y deseo» (1989:93).

Aunque la Declaración Universal de los Derechos Humanos (art.1 y 2), la Ley de Igualdad (art.24) y la Ley contra la Violencia de Género (art.7) señalan esta necesidad formativa, la realidad es otra. La resolución aprobada por el Consejo de Derechos Humanos de Naciones Unidas el 26 de septiembre de 2014, para combatir la violencia y la discriminación por orientación sexual e identidad de

género, es histórica por su importancia para el colectivo LGTB (HRW, 2014)³². Con relación a la LIJ, Dolores Romero³³ defiende (2011:180):

«El discurso hegemónico niega otras formas de actuar el género distintas a las inscritas dentro de una heterosexualidad obligatoria y de un marco binario jerarquizado, haciendo difícil, silenciando, invisibilizando, obstaculizando e incluso penalizando las formas de actuar el género que se salen de la norma».

Y Ernest Alcoba³⁴ destaca (2005:10):

«Lo que supuestamente somos, nuestra identidad, es algo siempre en proceso, lo que no siempre ha sido comprendido en la educación. Baste ver aquellas narraciones, cuentos o materiales didácticos cuya excesiva simplificación del género y su aparente olvido del sexo no hacen más que perpetuar situaciones de desigualdad respecto a algunas formas de sentir y amar».

El papel de la LIJ

Dolores Romero incide en un aspecto muy importante con relación a la LIJ (2011:181-182):

«Un debate sobre las relaciones entre los géneros excesivamente heterocentrado hace que los estereotipos tradicionales de género persistan. Por otro lado, la inclusión de otras formas de actuar el género y de entender el deseo y las orientaciones afectivo-sexuales desestabiliza un marco heterosexual que reproduce unas normas de género que facilitan el sexismo y el androcentrismo.

»¿Cómo quebrar este marco de debate y los estereotipos de género tradicionales? Con una perspectiva, una mirada a los textos de los distintos géneros posibles. El deseo *butch*, las lesbianas *femme*, las personas transgénero, las intersexo, las personas *drag*, los transexuales, ponen de manifiesto las relaciones entrecruzadas que se dan entre el género, la sexualidad, el deseo y las

prácticas sexuales, y nos muestran cómo pueden ser cuestionadas las nociones contemporáneas de realidad, y cómo se consti-tuyen estos nuevos modos de realidad» (Butler, 2006: 51).

Las narraciones y los puntos de vista de quienes narran están presentes no sólo en los textos literarios; desde las historias que nos contamos a nosotros mismos y a los otros sobre nuestra identidad, hasta las historias que nos cuentan los científicos sobre la ciencia, son narraciones que pueden interpretarse y se interpretan de diferentes maneras. Se tiene en cuenta aquí el poder que ejercen los textos como transmisores y productores de discursos. Los textos ofrecen la posibilidad de asentar significados y al mismo tiempo, de desplazarlos [...]. No quiere decir esto que el ingreso infantil en la cultura se produzca a través de los textos, está claro que no sólo, pero sí que la pertenencia a la cultura es un proceso que se inicia desde un principio, que en ese inicio los textos literarios infantiles pueden ocupar un lugar relevante y que la posibilidad de que se produzcan desestabilizaciones también está ahí desde el principio. La otra mirada hacia el texto como lugar poderoso que se valora aquí es la que se dirige hacia el texto como lugar de despliegue de la fantasía, donde se imaginan y conciben realidades que se hacen así posibles».

Podemos destacar personajes *queer* como *Calvina*³⁵, de Carlo Frabetti (2007), o niños a los que les gusta vestir de niña como los personajes de *El noi del vestit (El mago del balón)*, de David Walliams (2007), *El meu fill princesa (Mi princesito)*, de Cheryl Kilodavis (2015), *El vestido de mamá*, de Dani Umpi (2013), *El meu gosset vol fer ballet*, de Anna Kemp (2012) o *El nen perfecte (El niño perfecto)* de Bernat Cormand (2013). O personajes transgénero, como los protagonistas de *Para Nina*, de Javier Malpica (2009), *Sóc la Jazz*, de Jessi-



ca Herthel, (2015) o *El arte de ser normal*, de Lisa Williamson (2016), entre muchos otros ejemplos.

LIJ contra el acoso: sensibilizar y formar

El informe «Abrazar la diversidad. Propuestas para una educación libre de acoso homofóbico y transfóbico»³⁶ (Pichardo, 2015:17) muestra que:

«Según el Instituto de la Juventud, tres de cada cuatro jóvenes entre 15 y 29 años han sido testigos de agresiones homófobas en sus centros educativos en forma de rumores, insultos y burlas y un 6,4% ha presenciado palizas contra lesbianas, gais, bisexuales o trans (INJUVE, 2011). Según el mismo estudio, alrededor del 20% de los jóvenes manifiesta un nítido rechazo a la diversidad sexual. De este modo, la mayor parte de la juventud se dice respetuosa con las personas LGBT, pero no actúan cuando la minoría homófoba realiza comentarios y prácticas discriminatorias o de rechazo, permitiendo que impongan sus actitudes negativas en los centros educativos».

Las consecuencias de este acoso, según el mismo informe (Pichardo, 2015:19) son las siguientes:

«Este tipo de acoso tiene graves consecuencias en el proceso educativo de las personas que lo sufren, de modo que general-

mente se produce una bajada del rendimiento escolar y un aumento del absentismo, que puede llevar en último extremo al llamado fracaso escolar e, incluso al abandono escolar (Chamberland *et al.*, 2013). A nivel personal, de bienestar psicológico y de salud mental, este acoso merma fundamentalmente la autoestima y el desarrollo emocional, genera sufrimiento y miedo y, por último, pone en riesgo la integridad corporal de las víctimas del mismo (Gómez Arias, 2009). Así, los datos disponibles a nivel mundial muestran que el riesgo de suicidio es mucho mayor entre adolescentes y jóvenes que no son heterosexuales o que son trans (Saewyc, 2011; Muraco y Russell, 2011) y, en España, un 43% de los adolescentes y jóvenes lesbianas, gais o bisexuales de entre 12 y 25 años que han sufrido acoso escolar por su orientación sexual, han pensado alguna vez en suicidarse, habiéndolo intentado el 17% (Generelo, 2012)».

El *Informe anual sobre Homofobia*, promovido por el Estado, de la Asociación Internacional de Gais y Lesbianas (ILGA) (2015) informa de que la lista de los países que penalizan estas relaciones con la pena de muerte ha aumentado (De Benito, (2015)³⁷. La homosexualidad sigue siendo ilegal en más de ochenta países (Amnistía Internacional, 2014)³⁸, y más de un tercio de los países del mundo aún consideran ilegales las relaciones sexuales consentidas entre personas

del mismo sexo (De Benito, 2015). Y Amnistía Internacional denuncia en el año 2015, 1.731 crímenes de odio homofóbico durante los últimos seis años, y las últimas estadísticas de mayo de 2015 del Observatorio señalan que de los 1.731 crímenes documentados entre 2008 y 2014, el 44% los sufrieron personas de entre 20 y 29 años, y se incrementó el número de menores respecto a años pasados. Consecuentemente, la sensibilización y la formación es básica para evitarlo. Y la lectura es un medio de transformación y compromiso críticos. Y hacerlo desde libros que tratan la identidad LGTB desde la calidad literaria y

estética. Sergio Andricáin argumenta (2014):

«Aunque la buena literatura infantil y juvenil no se concibe para cumplir una función educativa o formativa en el área de los valores, mientras más obras den cabida con seriedad, imaginación y rigor literario a la problemática de la diversidad sexual, más referentes tendrán los lectores para entender una realidad que afecta, de una u otra manera, la vida de todos y que no puede ocultarse».

Este investigador destaca también:

«En escuelas primarias de distintos países han comenzado a enseñar a los niños a equiparar las relaciones homosexuales con las que pueden establecer un hombre y una mujer. Para favorecer ese respeto a la diversidad sexual y a la no discriminación, se comparten con los niños cuentos que contribuyan a que, desde las edades más tempranas, los chicos perciban la homosexualidad como una variable natural más en la diversidad de las preferencias sexuales individuales de los integrantes de toda sociedad. Pero no seamos idealistas; muchos padres han considerado esa práctica educativa como algo intolerable y han retirado a sus hijos de las escuelas que desarrollan ese tipo de programas.

»Los libros para niños pueden contribuir al cambio de mentalidad de las nuevas generaciones en cuanto a la aceptación de la diversidad sexual. Y no solo a través de la lectura de obras informativas, que divulguen enfoques científicos que apuesten por el respeto, la aceptación y la inclusión, sino también a través de los textos de ficción, de cuentos, novelas y poemas que aborden, con calidad artística y conocimientos científicos, distintas facetas de este tema.

»Es un hecho incuestionable que muchos niños y adolescentes entran en *shock* cuando descubren que su preferencia sexual difiere de la de la mayoría de sus amigos o compañeros de escuela del mismo género. En buena medida, ese trauma es causado por el rechazo social, los prejuicios, la desinformación y la falta de referentes».

También Matias Aimar³⁹ evidencia (2014):

«El poeta Bossi coincide en señalar que hay un *des-tape literario*: “Se están produciendo obras que me sorprenden, me maravillan y me divier-



ten. Obvio que hay una resistencia aún, fundamental de los escritores en general; les cuesta abordar una obra que habla de diversidad sexual desde lo literario”. Y agrega: “Lo ideal es que uno cruce la frontera de los temas y pelee cuerpo a cuerpo en el plano de la literatura, de la estética”».

Uno de los temas más prolíficos es el del matrimonio homosexual, que se aprobó en el Parlamento español el 30 de junio de 2005, nuevas estructuras familiares en las que hay que destacar (Cedeira-Cencerrado, 2006:92-94)⁴⁰:

a) se normalizan otras estructuras familiares diferentes a la patriarcal, con familias que dan seguridad y cariño a los niños y niñas y su entorno social y familiar; b) se muestran los problemas que también pueden tener; y c) se transforma un cuento clásico, rompiendo estereotipos.

Texto y contexto

Nuevamente trabajamos referentes en el aula virtual ligados a la vida cotidiana, como el rapero estadounidense Macklemore, que en 2012 se sumó a la campaña a favor del matrimonio igualitario que «sacudió los pilares de virilidad y machismo que han impregnado el género desde su nacimiento» (Pereda, 2015)⁴¹ y su canción «Same Love»⁴², que ganó el premio a la «mejor canción con mensaje social» en los MTV Movie Awards; series como «Modern family», o críticas a películas que desexualizan la homosexualidad, como la que Shirley Steinberg realiza de «In&Out». Esta investigadora argumenta (2005:167)⁴³: «Yo no quiero enseñar tolerancia, quiero enseñar igualdad, y por debajo de ese nivel, todo lo demás es inaceptable».

Y se cuestiona la realidad. La reedición en 2007 de los videos de «Barrio Sésamo», advertía de que el contenido podría no ser apto para los actuales niños de infantil por la

supuesta homosexualidad de Epi y Blas (Celis, 2007)⁴⁴. En 2013 la portada del *The New Yorker* suscitó polémica por una escena hogareña familiar que protagonizan estos personajes (*El Mundo*, 2013)⁴⁵. También otro conocido personaje, Bob Esponja, sufrió ataques por el mismo motivo, sobre todo a partir de su participación en el video en defensa de la diversidad familiar, de la Fundación We are family (2006)⁴⁶. También Tinky Winky⁴⁷, personaje de los «Teletubbies», que los ultraconservadores identificaban como gay por usar bolso, sufrió rechazo, primero en Estados Unidos y después en Polonia (Agencias, 2007). En este país también se censuró al osito Winnie de Pooh (personaje de LIJ de Alan Alexander Milne, creado en los años veinte del siglo XX, posteriormente llevado al cine por Disney): las autoridades del pueblo polaco de Tuszyn, para vetar al popular personaje infantil, lo consideraron un mal ejemplo para los niños porque tiene una «sexualidad dudosa», «no se viste adecuadamente, va medio desnudo» y «es hermafrodita» (*El Patagónico*, 2014)⁴⁸.

Miquel Oltra (2011:2)⁴⁹ subraya que los primeros títulos de temática LGTBI surgen en el ámbito anglosajón como literatura pensada para ser leída en las propias familias homoparentales, con el propósito de ofrecer otros modelos positivos de vida familiar con los que sus hijos e hijas se sientan identificados. Y evidencia que actualmente sigue siendo una literatura de consumo interno por parte de la comunidad LGTB porque, a pesar del aumento de la producción literaria y de que se ha extendido a escuelas y bibliotecas, su presencia sigue siendo escasa.

Los libros ligados a la diversidad sexual los hemos trabajado en clase, como *Rei i Rei (Rey y Rey)*, de Linda de Haan y Stern Nijland (2004), y también en los libros de cada día que

NOTAS

1. Este artículo tiene su origen en la ponencia «LIJ i LGTBIofobia, lectura i democràcia: de l'aula a la vida» presentada en el V CIMIE (Congreso Internacional Multidisciplinar de Investigación Educativa): «Investigación educativa con impacto social», en julio de 2016. La experiencia ha sido premio de acción docente del II Plan de Igualdad de la UJI.

2. Es el Proyecto USE 2015-2016: «Diversitat sexual i LIJ en la formació inicial de mestres en l'assignatura MP1034(A)». Codi:3079/15.

3. Aubert, A., Flecha, A., García, C., Flecha, R. y Racionero, S., *Aprendizaje dialógico en la sociedad de la información*, Barcelona: Hipatia, 2008.

4. Aguilar, C. (2015), «Igualdad, género y diversidad sexual en la Formación Inicial de Maestro/a en la Universidad Jaume I», en *Temas de Educación*, 1(21), 77-95.

5. El Proyecto USE 2014-2015 –Codi: 10G136-601– fue «Introducció de les assignatures MI1034 i MP1034 en el marc curricular de l'EEES des de l'aprenentatge dialògic i l'alfabetització digital». Cfr: Aguilar, C. (2015). «Princesas Disney. De los cuentos clásicos a las nuevas interpretaciones culturales». *CLIJ*, 266,22-35. URL:<http://repositori.uji.es/xmlui/handle/10234/125804>

Aguilar, C., «Gènere i formació d'identitats en la formació inicial de mestres de LIJ» a Unitat d'Igualtat (2015): *Investigació i Gènere a la Universitat Jaume I, Castelló*. Publicacions de la Universitat Jaume I, pp.77-82. URL: <http://repositori.uji.es/xmlui/handle/10234/124784>

El Proyecto USE 2015-2016 fue «Violència de gènere, LIJ i DLL crítica». Codi:3079/15 Cfr.: Aguilar, Consol.

6. Aguilar, C. (2007), «Del discurso de la domesticidad a la cultura *queer* en la literatura infantil y juvenil», en *¿Todas las mujeres podemos?: Género, desarrollo y multiculturalidad. III Congreso estatal de la Fundación Isonomía para la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres*, Castelló: Universitat Jaume I, p. 62-69. http://repositori.uji.es/xmlui/bitstream/handle/10234/56005/aguilard_2013_Deldiscurso.pdf?sequence=1&isAllowed=y

7. (2015). «Violencia 0 desde 0 en la forma-

Continúa en la página 17.

leemos al comenzar la clase —*Amb Tango som tres (Con Tango son tres)*, de Justin Richardson y Peter Parnell (2006), *Titiritesa*, de Xerardo Quintiá y Maurizio Quarello (2007), *Elmer*, de David McKee (2005), *Ens agradem!*, de Juanolo (2006), *Oliver Button es un nena*, de Tomie DePaola (1991), *Dues rodonas idèntiques*, de Neus Moscada (2009)— o en los diversos materiales del aula virtual sobre infinidad de libros ligados a la diversidad sexual y sus diversos aspectos, como identidad sexual, estructura familiar y normalización LGTB.

Y del texto y contexto de las obras hemos pasado a cuestionar nuestro propio contexto. Aspectos como el activismo contra la homofobia desde la LIJ, como el que realiza Eiyah en *Mi chacha es gay (Mi tío es Gay)*⁵⁰ (2014), que promueve la normalización en Pakistán, o el listado de la ALA (Asociación de Bibliotecarios Estadounidense), que incluye obras censuradas según denuncias de la ciudadanía, lo que provoca que muchos maestros se autocensuren para evitar problemas, como ha denunciado la NCAC (Coalición Nacional Contra la Censura); en esta lista aparece desde su publicación, entre los libros más censurados, *Con Tango son tres*, de Justin Richardson y Peter Parnell (2006), que se basa en un caso real del zoológico de Central Park en Nueva York. Sus protagonistas son pingüinos, el tema de la adopción homosexual. En la lista de la ALA ha ocupado el primer lugar los años 2006, 2007 y 2010 y la segunda posición en 2009. El mismo libro ha sido prohibido, en 2015, en las escuelas de Venecia, junto con otros que tratan la homosexualidad y las familias LGTB, por su alcalde Luigi Brugnaro (Salas, 2015)⁵¹. En 2008, la adaptación teatral de *Rei i Rei*, provocó reacciones virulentas en la derecha vienesa (Rudich, 2008)⁵², polémicas en Estados Unidos e Inglaterra y un

juicio en Estados Unidos⁵³. Por tanto, libros de calidad literaria y estética trabajados en clase, también tropiezan con resistencias homófobas.

La prensa nos informa de diversos problemas, en muchos centros educativos, para normalizar las familias con estructuras familiares diferentes. La normalización social LGTBI también pasa por la normalización escolar, por eso nos acercamos a libros excelentes como *¡En familia!*, de Alexandra Maxenier y Anke Kuhl (2011), *Familiari*, de Mar Cerdà (2014) y *Familiium*, de Glòria Canyet, Bel Bellvehí y Maria Girón (2011), en los que aparecen las diversas estructuras familiares. Y libros sobre historias concretas como *Aitor tiene dos mamás*, de Maria José Mendieta (2006), *Paula tiene dos mamás*, de Newman Leslea (2003), *El lapicero mágico*, de Alicia Gómez y Luis Amavisca (2012), *Mi mamá ya no tiene frío*, de Lorena Mondragón (2012) o *Mi papá es un payaso/My dad is a clown*, de José Carlos Andrés y Natalia Hernández (2013), entre muchos otros.

Esta aportación de los alumnos del grupo 3 refleja cómo desde la reflexión y la lectura de libros de LIJ con temática LGTBI han transformado su posicionamiento: «A nosotros siempre nos hacían leer libros donde la estructura de la familia siempre era la misma (padre, madre e hijo). Pero después de los debates en clase y de las lecturas que hemos hecho, nos hemos dado cuenta de que tenemos que buscar libros o cuentos donde la estructura familiar no sea sólo esa».

Por eso concluimos que la mejor manera de normalizar es incluir en la biblioteca de aula y en el trabajo de lectura cotidiano, libros sobre las diversas estructuras familiares, desde una lectura inclusiva.

La investigación concluye con un Seminario, con la participación de ponentes expertos en el tema en todas sus vertientes, como los profesores

Miquel Oltra de la UV y Oriol Rios de la UB, donde todo lo investigado y aprendido se vuelve a debatir desde más evidencias científicas. En este seminario uno de los estudiantes sale del armario como futuro maestro:

«Siempre me han dicho que no diga nada para no tener problemas. Soy gay [...] pero yo quiero ser un maestro sin esconder mi identidad sexual, vivir con naturalidad en la escuela como soy. Ahora después de todo lo que hemos trabajado, y escuchando a estos profesores, tengo claro lo que quiero hacer».

Resultados

La implementación de la investigación proactiva del estudiantado en su formación inicial como maestros, desde el compromiso en la transformación de las desigualdades sociales y culturales, implementando acciones educativas efectivas para el cumplimiento de la legislación ligada a la inclusión de la diversidad sexual LGTB desde la DLL, ofrece los siguientes resultados en la evaluación del estudiantado:

—el 100% considera que se ha conseguido fomentar aptitudes y desarrollar actitudes, desde el género, para fomentar la igualdad y detectar y transformar estereotipos sexistas, homófobos y transfóbicos desde el respeto a la diversidad sexual, familiar y de identidad de género.

—el 100% considera que se ha conseguido la inclusión de la diversidad sexual (LGTBI) desde la LIJ, en la formación inicial de maestros, visibilizando un aspecto importante de la formación en ciudadanía y derechos humanos.

Pero además emergen otros datos:

—el 100% considera que ha aumentado su sensibilización y formación para detectar y actuar en caso de discriminación por género y diversidad sexual.

—el 94,4% considera que dispone

de herramientas conceptuales y prácticas sobre LGTBI, necesarias en su formación inicial de maestro y en su formación integral.

—el 94,4% lo considera una buena práctica educativa con relación a la alfabetización digital en DLL.

—el 100% considera que favorece la reflexión sobre la práctica desde una educación crítica y democrática.

—el 88,8% considera que amplía su competencia en aprendizajes ligados a la LIJ.

—el 100% considera necesario el conocimiento de libros y de álbumes sobre LGTBI en su futuro trabajo profesional.

La transformación la refleja el grupo 2 en el aula virtual:

«Queremos subrayar que, desde nuestra perspectiva, la literatura tiene un papel primordial contra el pensamiento único y unificador, ya que posibilita que el lector o lectora tome conciencia sobre el tema que trata desde diferentes perspectivas, y que reflexione sobre éste conformando su propia ideología. Por lo tanto, pensamos que hay que leer libros que fomenten una actitud de rechazo hacia los comportamientos que provocan marginación y discriminación, además de historias que valoran la diversidad. Los estudiantes pueden valorar de esta manera la necesidad de cambio social y la lucha contra la desigualdad, así como el aprendizaje como vía que los hace posibles. Creemos, pues, que leer puede transformarnos como personas y también al mundo que nos rodea».

Estos futuros maestros y maestras son el futuro de la escuela. Y con ellos, la inclusión curricular de la diversidad sexual LGTBI unida a la LIJ podrá convertirse en una realidad desde la visibilización literaria.

***Consol Aguilar Ródenas** es catedrática de Didáctica de la Lengua y la Literatura de la Escuela Universitaria de la Universitat Jaume I, de Castellón de la Plana (Comunidad Valenciana).⁷

ción inicial de maestros y maestras: de Barba Azul a la LIJ», en Fundación Isonomia (ed.), *Actas del seminario Internacional contra la Violencia de Género, 18-19 de noviembre de 2015*. Castelló: Universitat Jaume I/Generalitat Valenciana/Fundació Isonomia, pp. 11-30. URL: <http://isonomia.uji.es/11519/>

8. Mendoza, A. (2008), «Textos e intertextos para la formación del lector», en Mendoza A. (coord.), *Textos entre textos*, Barcelona: Horsori, 11-25.

9. <https://www.youtube.com/watch?v=KDTEsJSkC3c>

10. <https://www.youtube.com/watch?v=Cf79KXBCIDg>

11. Stonewall «La rebelión gay» 28 junio 1969. URL: https://www.youtube.com/watch?v=CE3_DzRLUT4

12. https://www.flickr.com/photos/rodolfo_loaiza/sets/72157627686084575

13. <http://inthedollhouse.net/>

14. *Chance* (2015), «Caitlyn Kardashian, el nuevo Simpson de Alessandro Palombo», en *Chance*, 23 de junio.

URL: <http://www.europapress.es/chance/tendencias/noticia-wonder-caitlyn-nuevo-personaje-simpson-alexandro-palombo-20150623165439.html>

15. <http://www.sainthoax.com/>

16. Un ejemplo es el pirata Trans Carabarro.

<http://tercerainformacion.es/spip.php?article82834>

17. Cfr:

<file:///C:/Users/Usuario/Downloads/libros-para-familias-lgtb.pdf>

<http://elasombrario.com/10-libros-infantiles-con-mucho-orgullo-gay/>

<https://docugenerolij.wordpress.com/>

<http://romanba1.blogspot.com.es/2015/06/seleccion-de-albumes-ilustrados-y.html>

http://cultura.elpais.com/cultura/2012/12/10/actualidad/1355136896_786075.html

<https://machadolens.wordpress.com/2014/11/05/diversidad-sexual-matrimonio-igualitario-grillas-de-valores-y-literatura-infantil/>

18. <http://www.literaturas.com/v10/sec0510/suplemento/Articulo20octubre.htm>

19. Giroux, H. (2001), *El ratoncito feroz. Disney o el fin de la inocencia*, Fundación Germán Sánchez Rui-pérez, Madrid.

20. <http://www.cinemaniablog.com/post/4357/princesas-y-heroes-disney-el-lado-mas-sexy-de-los-personajes-disney-galeria-de-imagenes>

21. <http://www.cinemaniablog.com/post/4357/princesas-y-heroes-disney-el-lado-mas-sexy-de-los-personajes-disney-galeria-de-imagenes>

22. (<http://silviaineus.spaces.live.com/>)

23. Aguilar, C., Alonso, M. J., Padrós, M. y Pulido, M. A. (2010), «Lectura dialógica y transformación en las Comunidades de Aprendizaje», *Revista Interuniversitaria de Formación de Profesorado*, 67 (24,1), 31-44. URL: <http://redalyc.uaemex.mx/redalyc/pdf/274/27419180003.pdf>

24. Borja, J. (2014), «Sant Vicent Ferrer en l'imaginari popular valencià: una aproximació etnopoètica al cicle narratiu dels miracles vicentins», en *Mirabilia* 19 (2), p. 298.

XCfr: URL: www.raco.cat/index.php/Mirabilia/article/download/286978/375203

25. Bruner, J., *La educación, puerta de la cultura*, Madrid: Visor, 1997.

26. Freire, P. (1984).

27. Cedeira, L. y Cencerrado, L. (2006), «La visibilidad de lesbianas y gays en la literatura infantil y juvenil editada en España», en *Educación y Biblioteca*, 152, 89-102.

28. Tofiñi, I. (2006), «¿Un libro homófobo? ¿Que lo lea Rita! Criterios de valoración con referente pedagógico para los materiales LGBT destinados a menores», en *Educación y Biblioteca*, 152, 83-66.

URL: http://gedros.usal.es/jspui/bitstream/10366/119242/1/EB18_N152_P83-88.pdf

29. Turiel, J. (2008), «La edición y el acceso a la literatura y los materiales GLTBQ», en *Scriptura* 19/20 257-280.

URL: www.raco.cat/index.php/Scriptura/.../254763

30. Flores, V. (2009), «Literatura infantil e imaginarios sexuales: una lectura feminista», en el blog

Continúa en la página siguiente.

Escritos Heréticos, 29 de abril, pp.15. URL:<http://escritoshereticos.blogspot.com.es/2009/04/literatura-infantil-e-imaginarios.html>

31. Davies, B., *Sapos, culebras y cuentos feministas. Los niños de preescolar y el género*, Madrid: Ed. Cátedra, 1989.

32. Human Rights Watch (HRW), «ONU: Resolución histórica en defensa de los homosexuales», 26 de septiembre 2014.

URL: <https://www.hrw.org/es/news/2014/09/26/onu-resolucion-historica-en-defensa-de-los-homosexuales>

33. Romero, D. (2011), «Identidad de género en personajes de ficción infantil y juvenil. Hacia una ruptura de los estereotipos», *Acciones e Investigaciones Sociales*, 29, 175-202. URL: <file:///C:/Users/Usuario/Downloads/DialnetIdentidadDeGeneroEnPersonajesDeFiccionInfantilYJuv-3734222.pdf>

34. Alcoba, E., «Prólogo a la edición española» en Talburt, S. y Steinberg, R. (eds.), *Pensando queer. Sexualidad, cultura y educación*, Barcelona, Graó, 2005.

35. Aguilar, C. (2008), «Calvina: un personaje *queer* transeúnte de la intertextualidad», en Mendoza, A. (coord.), *Textos entre textos. Las conexiones textuales en la formación del lector*, Barcelona: Horsori, pp. 53-67.

URL: <http://repositori.uji.es/xmlui/handle/10234/72186>

36. Pichardo, J. I. (coord., 2015), *Abrazar la diversidad. Propuestas para una educación libre de acoso homofóbico y transfóbico*, Ed. Instituto de la Mujer y para la Igualdad de oportunidades. URL: http://www.inmujer.gob.es/actualidad/NovedadesNuevas/docs/2015/Abrazar_la_diversidad.pdf

37. De Benito, E. (2015), «Dieciséis países despenalizan la homosexualidad en nueve años», *elpais.com*. 15 de mayo. URL: http://internacional.elpais.com/internacional/2015/05/15/actualidad/1431699610_221573.html

38. Cfr.: Amnistía Internacional (2014), «La homosexualidad sigue siendo ilegal en más de 80 países», 27 de junio.

URL:<https://www.es.amnesty.org/noticias/noticias/articulo/la-homosexualidad-sigue-siendo-ilegal-en-mas-de-80-paises/>

Amnistía Internacional (2015), *Estado de los derechos humanos de personas lesbianas, gais, bisexuales, transgénero e intersexuales (LGBTI) 2014/2015*.

URL: <https://www.es.amnesty.org/uploads/media/InformeLGBTI2014-2015.pdf>

39. Aimar, M., «Las nuevas familias y las nuevas parejas llegan a las librerías», en *Bibliófilos*, 11 de enero. URL:

<http://cafedelosaboresbibliofilos.blogspot.com.es/2014/01/las-nuevas-familias-y-las-nuevas.html>

40. Cedeira, L. y Cencerrado, L., *op. cit.*

41. Pereda, C. (2015), «Cuál es el rol masculino. Qué es ser un hombre en el siglo XXI. Un máster estudia en Nueva York la evolución del rol de la masculinidad. La moda, masculina y universal».

URL:http://internacional.elpais.com/internacional/2015/10/21/estados_unidos/1445434880_286949.html

42. https://www.youtube.com/watch?v=hIVBg7_08n0

43. Steinberg, S., «Del armario al corral: nuevos estereotipos en In&Out», En Talburt, S. y Steinberg S. (eds.), *Pensando queer. Sexualidad, cultura y educación*, Barcelona: Graó, 163-169, 2005.

44. Celis, B. (2007), «Barrio Sésamo tenía dos rombos», *elpais.com*. 23 de noviembre. URL: http://elpais.com/diario/2007/11/23/radiotv/1195772404_850215.html

45. <http://www.elmundo.es/elmundo/2013/06/28/comunicacion/1372430302.html>

46. «We Are Family : A Musical Message for All» (2006). URL: <https://www.youtube.com/watch?v=KnD8BYjZiW0>

47. <http://www.republica.com/republica-insolita/2012/06/29/ni-tinky-winky-era-gay-ni-epi-y-blas-tampoco8230-o-eso-dicen-sus-creadores/>

48. *El Patagónico*. «Polonia censura a Winnie the Pooh por su dudosa sexualidad», en *elpatagonico.com*. 23 de noviembre 2014.

URL: <http://www.elpatagonico.com/polonia-censura-winnie-the-pooh-su-dudosa-sexualidad-n762081>

Cfr. Agencias, «Polonia no investigará la sexualidad de Tinky Winky», en *elpais.com*. 30 de mayo 2007.

URL: http://sociedad.elpais.com/sociedad/2007/05/30/actualidad/1180476010_850215.html

El Mundo, «Epi y Blas, iconos gais a pesar de todo», *elmundo.es*, 4 de julio 2013.

URL: <http://www.elmundo.es/elmundo/2013/06/28/comunicacion/1372430302.html>

49. Oltra, M., «Multiculturalidad y nuevas estructuras familiares en la literatura infantil». En P. Núñez y J. Rienda (coords) *La investigación en Didáctica de la lengua y la Literatura: situación actual y perspectivas de futuro* (pp.1763-1780), Granada: SEDLL, 2011.

50. Eiy nah (2014). *Mi chacha es gay*. URL: <https://vimeo.com/90493285>

51. Salas, M., «Venecia quiere prohibir libros infantiles sobre gais en los colegios», en *elpais.com*, 18 de agosto 2015. URL:http://www.inmujer.gob.es/actualidad/NovedadesNuevas/docs/2015/Abrazar_la_diversidad.pdf

52. Rudich, J. (2008), «Una obra infantil de temática gay indigna a la derecha vienesa», *El País*, 15 de febrero.

URL: http://elpais.com/diario/2008/02/15/cultura/1203030005_850215.html

53. Cfr. Julie Flaherty (1 de agosto 2004), «The King's Queendom», en *The New York Times*

<http://www.nytimes.com/2004/08/01/education/blackboard-reading-the-kings-queendom.html>

http://www.boston.com/news/local/massachusetts/articles/2007/02/24/same_sex_teaching_upheld/

Kate Kelland (14 de marzo de 2007), «Gay fairytales anger British religious groups», Reuters. URL:

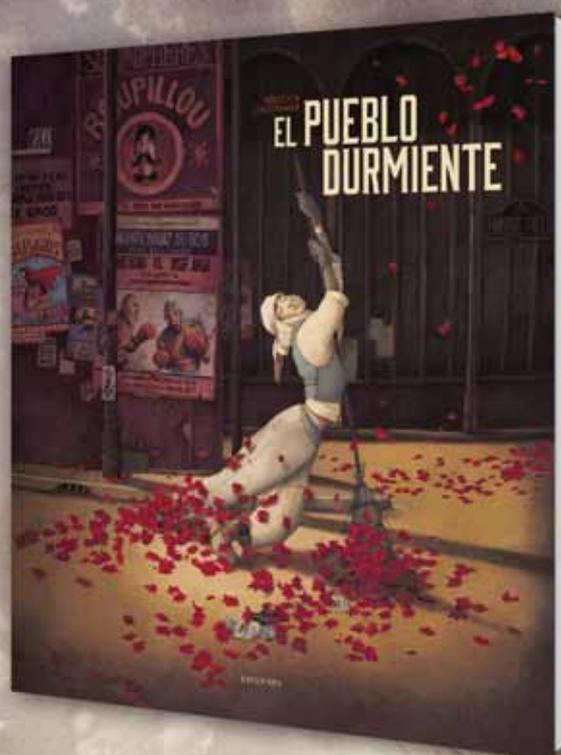
https://es.wikipedia.org/wiki/Rey_y_rey

RÉBECCA DAUTREMER

nos sorprende con su obra

EL PUEBLO DURMIENTE

Excepcional,
de gran belleza
e impactantes ilustraciones.
Inspirado en el clásico
La bella durmiente

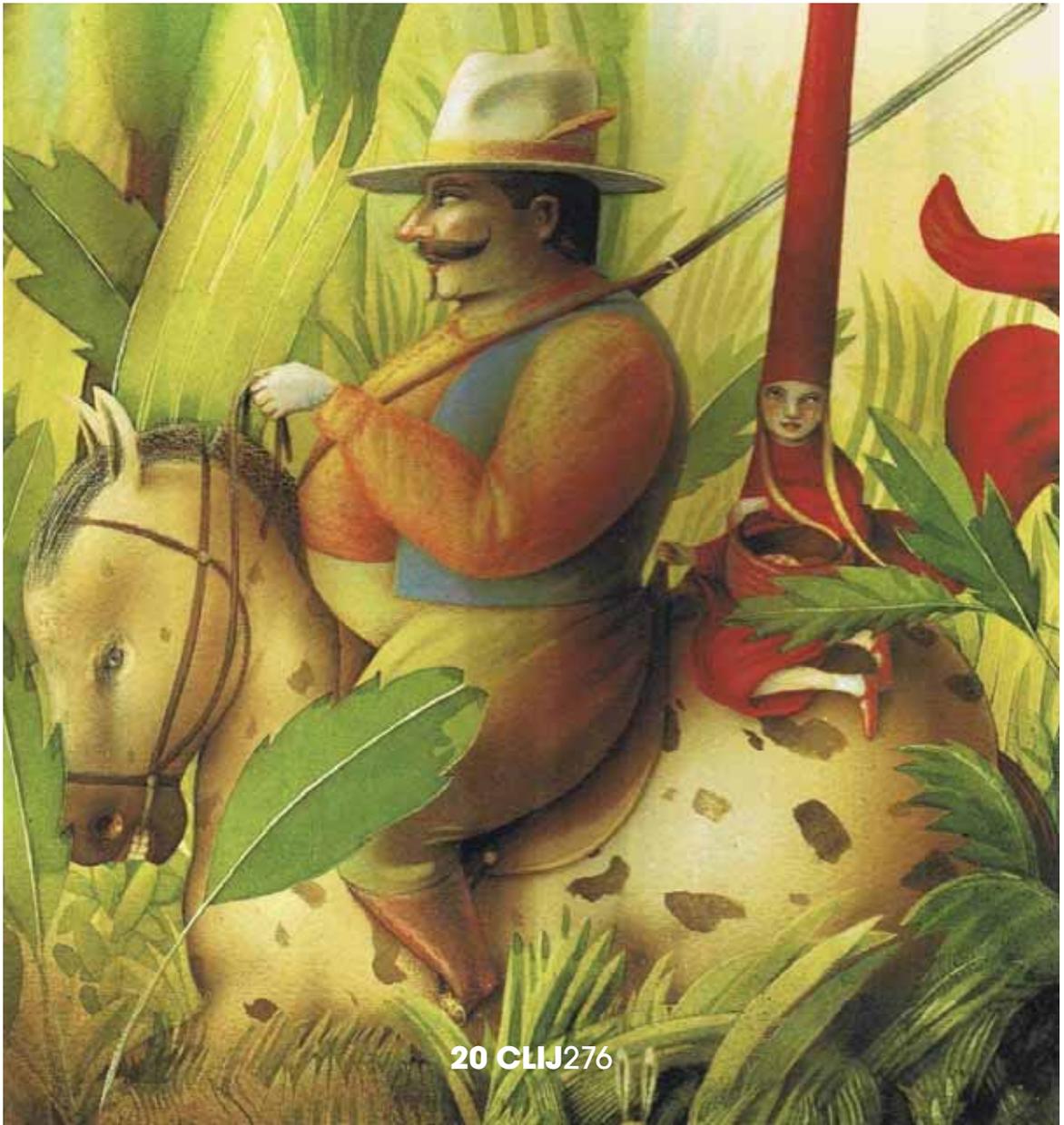


ESTUDIO

Álbumes y cuentos

**Transformaciones de los personajes en los
álbumes de cuentos de hadas**

Brenda Bellorín Briceño*



E

n el cuento popular tradicional todos los personajes son importantes para la trama. Cada uno ejerce una

función narrativa: los héroes responden con proezas extraordinarias a la convocatoria o a las prohibiciones de los ordenantes, los donantes mágicos aparecen para cambiar el curso de la trama entregando un regalo de utilidad increíble, los falsos héroes terminan poniendo en evidencia la nobleza del protagonista y las princesas casaderas atraen tanto a caballeros como a hombres simples.

Al pasar el cuento popular al formato del álbum, el peso de estos personajes en la narración cambia. La representación de los personajes se escinde porque los elementos que los describen son organizados de manera diferente en el discurso: las tareas narrativas se reparten entre el texto y la imagen, lo que se traduce en la modificación de las formas de caracterizar de los personajes y las interacciones entre ellos.

Como en los álbumes la caracterización es más detallada, las ilustraciones hacen que la atención del lector se centre en la apariencia de los personajes; cosa que implica un cam-

bio en el planteamiento esencial del cuento popular, el cual se distingue de otros géneros precisamente por su economía descriptiva y su foco en la acción. Las ilustraciones amplían y dan forma a las abstracciones del cuento popular a través de referencias a la moda, la contextualización geográfica y la relación del personaje con la ambientación (sea de manera concreta, ubicando al protagonista en su relación con los otros personajes o a través de la representación de su mundo interior).

Estos cambios en la caracterización hacen que los personajes se vayan transformando y pasen de unidimensionales a tridimensionales o superficiales. Es decir, de ser más abstractos —de una representación alegórica o esencial— a una representación más detallada y próxima al realismo o, incluso, a una representación superficial que repite, a modo de estereotipo o caricatura, caracterizaciones de la ficción audiovisual y de la cultura de masas, que son fácilmente reconocibles por un público muy amplio.

El cuento popular, un mundo unidimensional (en principio)

Según Lüthi los cuentos de hadas tradicionales se caracterizan por su unidimensionalidad. Ésta no sólo se manifiesta en el carácter lineal de la trama o en la imprecisión espacio-

temporal, sino en que los personajes son figuras poco definidas: el lector casi no tiene acceso a su mundo interior ni a sus entornos; y se definen de manera simple. Usualmente no se acompañan de una descripción sino de un epíteto, como Vasilisa la Hermosa (Nikolajeva, *Retórica*, 310), el cual es suficiente para determinar quién es el personaje y servir como título al relato. La ausencia de otros calificativos a lo largo del texto reafirma el carácter estático de éstos, señala su naturaleza simbólica y se centra en las acciones de los personajes y no en las emociones. Según Lüthi, la unidimensionalidad del cuento popular también se construye a partir de su superficialidad y de su estilo abstracto. Los personajes son planos porque ofrecen «una sola cara» (Colomer, Silva-Díaz et al., 135), que no da entrada a su mundo interior, y porque no evolucionan a lo largo de la obra. Sus atributos (la inocencia, la temeridad, la generosidad, etc.) se mantienen hasta el final y los aspectos psicológicos se externalizan a través de su apariencia, así como de las acciones que emprenden o de los objetos que dan y reciben. La tradicional economía de recursos de este género apunta a que cuanto más esquemáticos sean sus elementos, más difícil le resultará al escucha o lector imaginar que algo falta en ese mundo alterno. Es decir, a mayor gra-



do de abstracción, más autosuficiente e impermeable será dicho mundo. Para Lüthi, dentro de este esquema, los colores puros y planos sirven para hacer patente la ausencia de matices y preservar el carácter simbólico del relato.

En los álbumes contemporáneos para niños este carácter unidimensional de los cuentos de hadas no sólo se sostiene en los elementos que se han mencionado, sino que también, en algunos casos, se apela a un uso sofisticado de recursos plásticos como el color y el estilo abstracto

—emulando el arte expresionista, precubista, fauvista, etc.— para volver a lo básico. La reducción de los objetos a lo esencial, el uso subjetivo y simbólico del color, así como la simplificación formal, pueden ser empleados para mantener la imaginación del lector dentro de los confines de ese mundo primordial. Por ejemplo, en un álbum como

La verdadera historia de Caperucita, contada por Antonio Rodríguez Almodóvar e ilustrada por Marc Taeger, el folclorista español se remite a

los orígenes orales del cuento francés para enriquecer y darle «textura» al texto, pero las imágenes se quedan con lo estrictamente necesario para representar lo que pasa. A base de líneas y colores planos, Taeger cede el protagonismo al texto.

El expresionismo de las imágenes, sustentado en la vuelta a lo esencial, hace que el mundo representado sea contenido y funcional: con menos se transmite más. El foco está puesto en el discurso visual, con la conciencia de que la imagen llevada a lo básico tiene una gran fuerza de evocación. Aunque los artistas ofrecen su interpretación del texto, ésta no limita la del lector; por el contrario, la expresividad y el simbolismo lo abren a formas de representación más elaboradas que pueden potenciar su ima-

ginación y ampliar el repertorio de referencias que ya tiene.

Hacia lo tridimensional

La caracterización de los personajes puede moverse hacia lo tridimensional en caso de que el ilustrador elija un registro más mimético, como cuando se busca crear una ambientación y caracterización con fidelidad histórica y/o geográfica, tal como sucede con libros que se han vuelto



clásicos contemporáneos, como la *Cenicienta* de Innocenti o *El soldadito de plomo* de Müller. Al añadir a la caracterización visual de los personajes elementos que no son necesarios para hacer avanzar la trama, se rompe con la simpleza del relato unidimensional.

Esto también se logra con cambios en el texto, como cuando se utilizan nombres propios donde generalmente se utilizarían nombres comunes. Esto «individualiza de entrada al personaje, lo separa de lo común y lo distin-

je, lo separa de lo común y lo distingue de los aspectos que lo rodean» (Colomer, Silva-Díaz *et al.*, 121). Abandonar la economía descriptiva, que supone decir «el hermano mayor» (marcando la relación entre los hermanos), «el lobo» (qué tipo de animal), «el tonto» (nivel de inteligencia), y pasar al uso de nombres propios, amplía el espectro de posibilidades de acción de los personajes, o mejor dicho, el de las expectativas que el lector pueda tener sobre cuál será el rol que éstos ocuparán en la historia. Por ejemplo, en *¡La auténtica historia de los tres cerditos!*, que el lobo tenga nombre propio —Silvestre B. Lobo— es uno de los tantos recursos empleados para entrar en el juego de hacer creíble su versión. Este tipo de precisiones afianza el aire periodístico que ya se sugiere desde la portada y, al mismo tiempo, busca crear complicidad con el lector.

Otra forma de individualizar a los personajes en los cuentos de hadas actuales es a través de la vestimenta. Como bien lo señalan Colomer y Silva-Díaz, «la indumentaria claramente es un indicio muy utilizado para averiguar el carácter del personaje, su clase social y su modo de vida» (*Siete llaves*, 122). Así mismo, sirve para señalar cuándo los personajes están ejerciendo un rol diferente al usual. En *El Tragaldabas*, un cuento sobre un ogro devorador es actualizado y recontextualizado con las ilustraciones de Pablo Albo, al conferirle a este relato atemporal elementos de un periodo histórico específico (años treinta). Las niñas que se come Tragaldabas están vestidas con trajes que, por un lado, recrean la moda de

la época y, por otro, sirven para revelar elementos de su personalidad. Así mismo, la vestimenta es usada para marcar giros en la trama, como cuando la abuela (la salvadora de los devorados), en el momento cumbre, cambia su vestido tradicional por una bata de cirujano y aparece con pose de Dr. Frankenstein.

Los personajes también se individualizan, más allá de sus características estándar (generalmente agrupados, buenos y hermosos *versus* malos y feos), al otorgarles rasgos que los determinan culturalmente. Por ejemplo, en la versión de la editorial OQO del cuento popular ruso *Verlioka*, el abuelo va vestido de traje típico gallego, lo cual, junto con otros elementos de la caracterización general —como el hecho de que coman tortilla y guisantes— reubica el cuento ruso en otro contexto que es más cercano al del adaptador y/o al del lector.

La individualización de los personajes puede cumplir a veces una función estética; ser una manera de apropiación artística del arquetipo. Por ejemplo, William Wegman, el famoso fotógrafo estadounidense, hace suyo el cuento tradicional de *Caperucita Roja* al reinterpretarlo usando a sus modelos favoritos, sus perros de raza weimaraner, a los cuales fotografía vestidos como humanos en escenarios meticulosamente montados y algunos exteriores. Al centrarse en sus «actores» crea un mundo autorreferencial, irónico, extraño y distante. En este álbum, como tantos otros de ilustra-



dores consagrados, el autor se vale de que el lector ya conoce la historia para llamar la atención sobre la forma en que se recrean esos paisajes y personajes.

Igualmente resultan más tridimensionales aquellos personajes que al ofrecer su versión del relato dan al lector la posibilidad de asomarse a su mundo interior, tal como sucede en los cuentos en los que el antagonista reconstruye los hechos desde su perspectiva. La caracterización esencial, plana, de los personajes de los cuentos de hadas tradicionales se relaciona con que los relatos sean contados desde una perspectiva omnisciente. La narración en tercera persona implica, por naturaleza, una mirada exterior más centrada en las acciones que en la subjetividad de los personajes. Cuando se opta por el uso de la primera persona o se hacen juegos de focalización que revelan el mundo interior del personaje, se puede modificar la estructura básica del cuento y volverlo mucho





más

complejo. Se pueden establecer cambios en el orden de la trama, generar ironía o individualizar a un personaje y poner de manifiesto aspectos del funcionamiento de su psique al convertirlo en narrador testigo.

En *Boca de lobo* de Fabián Negrín el lector también es invitado a visitar una historia que seguramente conoce bien, *Caperucita Roja*. El título, con doble sentido, anticipa la devoración, a la vez que habla de que el cuento será contado por el lobo. El libro se centra en su perspectiva, en su mundo interior. Esto se logra, por un lado, dándole nombre propio —Adolfo— y, por otro, con recursos visuales como iniciar el relato con un *close-up* suyo, que propicia la identificación del lector y establece todo un juego de miradas que desplaza el foco del libro al perspectivismo, a una reflexión sobre los puntos de vista. Con todo ello, el cuento deja de ser de advertencia; no hay desobediencia ni castigo. El juego de «robo de cámara» socava las connotaciones del bien y el mal y junta a contrarios para hacerlos complementarios.

No esenciales, sino superficiales

En parte por la misma tradición gráfica de los libros para niños, y en parte por la influencia de los dibujos animados, no es infrecuente que en

los álbumes de cuentos de hadas aparezca una buena cantidad de animales e insectos de relleno —pájaros, conejos, ratones, mariposas, caracoles, mariquitas—, que son representados muchas veces de manera estereotipada. Aunque no hagan nada para que la trama avance, se detenga o tome otra dirección, pueden tener cierta relevancia visual y gráfica al ejercer funciones decorativas librescas tradicionales, como cuando aparecen en las viñetas, capitulares u orlas de las páginas de texto, tal como ocurre con las versiones de *El gato con botas* y *Pulgarcito* ilustradas por Rochette. Los animales, como en las producciones de Disney, pueden ser acompañantes/mascotas

que repiten las acciones de los personajes principales (sea en las ilustraciones o en una viñeta en la página de texto), aunque con menor impacto en la trama, puesto que el foco narrativo nunca se posa sobre ellos y no se crean subtramas.

En *Los tres cerditos* de Josep-Francesc Delgado, ilustrado por Francesc Rovira, hay un aliado-animal-figurante que sirve de hilo conductor visual del relato, que no tiene un papel asignado dentro de la tra-

ma. Se trata de una mariposa que aparece como viñeta en todas las páginas izquierdas, donde está el texto. La mariposa cumple la función de reforzar (aunque no en todos los casos) lo que les está sucediendo a los personajes. Esta suerte de mariposa-mimo no es mencionada en el texto, pero está presente en cada doble página del álbum. La mariposa, a través de pequeños gestos, introduce el humor de una manera muy sutil, que casi pasa inadvertida, como cuando aparece con un paraguas en la página contigua a aquella donde se representa al lobo cayendo en la olla. El guiño es prescindible, el personaje no constituye un aporte a la caracteriza-



JAVIER SERRANO, CAPERUCITA ROJA, CÍRCULO DE LECTORES, 2002

ción de otros personajes o ambientes.

Aunque generalmente los personajes figurantes son tan sólo ornamentales y suelen ser empleados para hacer más amables los espacios y las situaciones acechantes y temibles, éstos tienen el potencial de aumentar la carga psicológica de la atmósfera; de hacer que se reflejen en el mundo exterior las imágenes del mundo interior del protagonista. Por ejemplo, en la *Caperucita Roja*, publicada por Círculo de Lectores y Aura Ediciones, las ilustraciones son inquietantes, en parte por la oscuridad de las imágenes y el trazo fuerte de Javier Serrano, pero también porque incluyen personajes figurantes dislocados —robots y muñecos—, así como elementos cotidianos del paisaje —el sol, la luna y las flores— y personajes del bosque —pájaros y caracoles— representados con rasgos humanos, en actitud expectante y a una escala inusitada. Estos personajes, que podrían parecer de relleno, dejan de ser figurantes en la medida en que el juego de las miradas que establecen con el lector genera expectativas, tensión y perturbación. Todo esto conecta con lo primordial de la historia: la atracción por lo sombrío y los peligros de adentrarse en ello. La proliferación de personajes no atenta contra la economía del género, más bien la sostiene, e incluso la potencia, en cuanto vuelve al tono ominoso de las versiones orales y escritas tradicionales. Los personajes figurantes ejercen entonces un rol que va más allá de la función ornamental, en tanto que exteriorizan las emociones del protagonista, anticipan las acciones y entablan una relación con el lector.

Los personajes superficiales se reparten en una amplia gama de estilos, pero siempre tocada por la caricaturización. Al ser producto de tanta repetición, resultan reconocibles por la manera tan doméstica en que se



WILLIAM WEGMAN, CAPERUCITA ROJA, EDICIONES B, 2000.

relacionan con el paradigma del cuento popular. Así, en los álbumes para niños se registran frecuentemente personajes que parecen del mundo maravilloso por elementos en su caracterización (parecen princesas porque llevan corona, brujas porque son verrugosas y tienen escoba, hadas porque tienen varitas y alas...), pero que realmente no lo son. Por ejemplo, en *La princesa Ana*, salvo por la parafernalia de cierta ubicación espaciotemporal del relato y de que se nos diga que es una princesa, el personaje principal no tiene atributos de una princesa ni se comporta especialmente como tal en el relato; es simplemente una chica que sube de peso porque está embarazada. En el cuento de Ivar Da Coll, *Pies para la princesa*, la protagonista, más allá de ser nominalmente una princesa, es tan sólo una niña desobediente con problemas propios de la infancia, los cuales son escenificados en el marco

de lo extraordinario, y en *Hadabruja*, sobre una niña que, aunque es hada (representada con vestido rosa y varita), desea ser bruja.

En cuentos como los mencionados hay un movimiento de lo trascendente a lo doméstico, en el sentido de que la fantasía como espacio para la elaboración simbólica pasa a ser un espacio para la escenificación de las dinámicas del hogar y del mundo infantil (por ejemplo, *Hadabruja* y *Pies para la princesa* hacen referencia a las relaciones entre padres e hijos y la obediencia). En este proceso de naturalización —y hasta banalización— de lo extraordinario, las imágenes arquetípicas que ofrecen las versiones contemporáneas de los cuentos de hadas se van destilando, hasta perder su complejidad y convertirse en estereotipos, en «personajes que tienen una sola característica amplificada casi hasta la caricatura» (Nikolajeva, *Retórica*, 201). Se susti-

tuye la abstracción esencial de la economía propia del género por una simplificación más centrada en los aspectos externos de los personajes, como la corona del rey y el cabello de la princesa.

Colorín colorado, estas transformaciones no se han acabado

Las tres gradaciones en la caracterización descritas —unidimensionales, tridimensionales y superficiales—, prefiguran relaciones diferentes con el lector: la primera entronca con el carácter simbólico de las imágenes arquetípicas, la segunda

propicia una identificación que puede llegar a generar un vínculo emocional con el lector, y en la tercera existe una familiaridad que se origina en la sobreexposición a ciertas imágenes que funcionan como marcas comerciales. Como se ha mostrado a través de los ejemplos, en las transiciones de lo unidimensional a lo tridimensional o lo superficial, se aprecia que el aumento de los elementos descriptivos en torno a los personajes puede incidir en la trama, en la medida en que la caracterización lleva a que las acciones y la estructura del viaje del héroe se diluyan. El que la caracterización se vuelva tan preponderante cambia lo que consideramos

extraordinario, los personajes de los cuentos de hadas se convierten en «los sospechosos habituales» de historias que tal vez no reconocemos tanto por su «carácter universal» cuanto por lo familiar y cercano que resulta todo.

* **Brenda Bellorín** es especialista en literatura infantil. Profesora del Máster en Libros y Literatura Infantil y Juvenil de la Universidad Autónoma de Barcelona. Miembro del grupo de investigación GRETEL.

** Este texto se basa en la tesis doctoral «De lo universal a lo global: nuevas formas del Folklore en los álbumes para niños», de la autora del artículo.

Referencias

Primarias:

- Albo, Pablo y Mauricio A. C. Quarello, *El Tragaldabas*, Pontevedra: OQO Editora, 2006.
Cantin, Marc y Martin Jarrie, *Princesa Ana*, México: Fondo de Cultura Económica, 2000.
Da Coll, Ivar, *Pies para la princesa*, Madrid: Anaya, 2002.
Delgado, Josep-Francesc y Francesc Rovira, *Los tres cerditos*, Barcelona: Edebé, 2006.
Grimm, Jacob y Wilhelm y Javier Serrano, *Caperucita*, Barcelona: Círculo de Lectores: Perspectiva Editorial Cultural, D.L. 2002.
Patacrúa y Magicomora, *Verlioka*, Pontevedra: OQO, 2005.
Perrault, Charles y Roberto Innocenti, *Cenicienta*, Barcelona: Lumen, 2001.
_____ y Jean-Marc Rochette, *El gato con botas*, Barcelona: Blume, 2005.
_____ y Jean-Marc Rochette, *Pulgarcito*, Barcelona: Blume, 2005.
Minne, Brigitte, *Hadabruja*, Jerez de la Frontera: Barbara Fiore, 2005.
Müller, Jörg, *El soldadito de plomo*, Salamanca: Lóguez, 2005.
Negrín, Fabián, *Boca de lobo*, Barcelona: Thule, 2005.
Rodríguez Almodóvar, Antonio y Marc Taeger, *La verdadera historia de Caperucita*, Pontevedra: Kalandraka, 2004.
Scieszka, Jon y Lane Smith, *¡La auténtica historia de los tres cerditos!* Barcelona: Thule, 2007.
Wegman, William, Carole Kismaric y Marvin Heiferman, *Caperucita Roja*, Barcelona: Ediciones B, 2000.

Secundarias:

- Colomer, Teresa (dir.), Cecilia Silva-Díaz, et al, *Siete llaves para valorar las historias infantiles*, Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 2002.
Lüthi, Max, *The European Folklore: Form and Nature*, Filadelfia: The Institute for the Study of Human Issues, 1982.
Nikolajeva, Maria, *Retórica del personaje en la literatura para niños*, México D. F.: Fondo de Cultura Económica, 2014.

«...Desperté de ser niño.

Nunca despiertes...»



2017, Año Miguel Hernández

Versos inmortales plasmados con Arte

www.kalandraka.com

COLABORACIONES

Robinson desconectado

Mariasun Landa*



U

n día de estos, lei algunas de las conclusiones de una investigación realizada en la Universidad de La Plata. El tema aludía a los vínculos interpersonales

que se establecen en Internet y se llegaba a la conclusión de que aquellas personas que se conectan a la red y actúan como usuarios activos dentro del sistema tienen, sobre todo, un objetivo fundamental: establecer comunicación con otras personas. Los vínculos que se obtienen exceden el factor utilitario, así que una de las imágenes más atractivas de Internet resultaría ser el campo de relaciones interpersonales que ofrece. Dicho de otra forma, voces expertas nos informan de que, a pesar de las apariencias, entre los usuarios de Internet hay un mayor interés en la comunicación que en la búsqueda de información.

Esta necesidad y profusión de relaciones sociales que aluden a la aldea global, a la plaza pública en la que se ha convertido Internet, no deja de plantearnos muchos interrogantes. En esta ocasión, a mí me ha llevado a repensar la soledad del ser humano, la intrínseca, la inevitable, aquella sin la cual, en palabras de Marguerite Duras, *nada se hace, ya no se mira*

nada. Y Robinson Crusoe ha venido a mi mente como paradigma incontable, en nuestro imaginario colectivo, de la supervivencia del ser humano ante la naturaleza y la soledad absolutas.

El protagonista de la novela del siglo XVIII de Daniel Defoe naufraga, se da cuenta de que es el único superviviente en una isla ignota, y debe enfrentarse a algo que la humanidad temió desde sus comienzos: la ausencia de comunidad, de tribu, de grupo, la ausencia de los otros ante la todopoderosa naturaleza. Es varón, blanco, inglés, comerciante y tiene al único y verdadero Dios de su parte. Vuelve a los restos del barco consiguiendo salvar, entre otras cosas, comida, armas y pólvora. Se construye un refugio que irá llenando con muebles rudimentarios y erige una cruz donde inscribe la fecha de su llegada, 1 de septiembre de 1659. A partir de entonces, hará una marca en la madera por cada día que pase para no perder la noción del tiempo. Cuando le rescatan sabe que ha estado en la isla veintiocho años, dos meses y diecinueve días.

Robinson Crusoe está solo en medio de la naturaleza y teniendo que ejercitar sus capacidades para sobrevivir: intenta hacer velas, aprende a tejer cestas, y a hacer pan y cerámica. Poco después corta un enorme roble y construye una canoa con la que nave-

ga alrededor de la isla. También comienza un diario, donde anota sus esfuerzos y hasta toma una cabrita como mascota y comienza a entrenar a un loro para que hable.

Todas estas aventuras y empeños fueron, sin duda, lo que motivó su gran éxito en la época en que fue publicado y, más tarde, contribuyó a que los jóvenes hicieran suyo este libro convirtiéndolo en una obra clásica de la Literatura Juvenil. Pero, es evidente, y así fue entendido en su tiempo, que Robinson Crusoe es mucho más. La supervivencia y la autogestión son sólo una parte. El tema es el triunfo del ser humano contra las fuerzas de la naturaleza y del hombre enfrentado a sí mismo, a su libertad y sobre todo a su soledad. Ver qué pasa cuando lo superfluo desaparece y queda lo esencial. La idea de que el protagonista es el único dueño de su destino, por muy incierto que sea, y de que no enloquezca sin tener contacto humano, sigue siendo muy evocadora para cualquier persona que lo lea. Porque el reto al que se sometió no sólo era la inmensa y terrible naturaleza sino también su propia soledad.

¿Podemos vivir solos?

En realidad, ¿podemos vivir solos? ¿La idea del ser humano enfrentando-



se y dominando a la imponente naturaleza es posible? Sí, hay algunos casos. Pero en nuestro ADN está inscrita la necesidad de LOS OTROS, sin la que hablar de un YO no tendría sentido. De hecho, todas las experiencias efectuadas con niños denominados salvajes han probado que nunca llegaron a ser realmente personas, les faltó la imperiosa necesidad de las

relaciones humanas, el lenguaje, la comunicación.

En esta época en la que Internet ha amplificado de manera espectacular nuestras relaciones sociales en diferentes áreas de la vida cotidiana, en diversas profesiones y niveles educativos, nos encontramos con que la ciberplaza, puede ser tanto la ocasión de una extensa intercomunicación,

una democratización de la cultura de discusión y debate, como un reducto de conductas abusivas, agresivas, dañinas o difamatorias fuera de todo control. Porque necesitamos de los otros, pero estos pueden ser nuestro infierno, como diría Jean-Paul Sartre: *L'enfer, c'est les autres.*

Robinson también lo sabe, necesita ardientemente contacto humano pero no deja de protegerse contra posibles enemigos. Tienen que pasar seis años antes de que descubra varias huellas de pies de hombre en la arena. ¡Por fin seres humanos, grupo, comunidad, relaciones humanas y por qué no... puede que amistad y amor! Pero Robinson lo primero que piensa es que pueden ser caníbales y decide prepararse para defenderse de ellos. Y lo peor es que sus sospechas se confirman: un día aparecen treinta caníbales en la playa, con dos prisioneros, dispuestos para matarlos y comerse los. Cuando matan a uno de ellos, el otro consigue escapar en la dirección de Robinson, que decide ayudarlo. Robinson hace huir a los caníbales y se enfrenta al que ha salvado. ¿Lo abraza? ¿Apoya la cabeza en su hombro para desahogarse de tanta soledad e infortunio?

Escuchemos al propio Robinson narrar tan dichoso encuentro:

Entonces, comencé a hablarle y a enseñarle a que él también lo hiciera conmigo. En primer lugar, le hice saber que su nombre sería Viernes, que era el día en que le había salvado la vida. También le enseñé a decir amo, y le hice saber que ese sería mi nombre.

Así pues, nuestro más célebre naufrago toma al OTRO como sirviente o esclavo, le enseña a hablar inglés y algunos conceptos del cristianismo. *Le bon sauvage*, agradecido, le muestra su total sumisión. Él lo hace suyo, intenta domesticarlo, lo esclaviza, a cambio de tener un interlocutor a su

medida. Aunque es verdad que, en el transcurso de los años, la relación parece ir transformándose en una entrañable amistad entre dos hombres. Sí, pero nunca una relación *inter pares*.

Si el naufragio hubiera ocurrido en nuestra época, y Robinson hubiera podido rescatar de los restos del barco su portátil, o su teléfono, o su tablet... cualquiera de los medios actuales que nos permiten conectarnos con el resto del planeta, hubiera podido gozar de radio, TV, prensa, cine, libros, teléfono, correo, lugar de encuentro, compra, venta, intercambio, y hasta relacionarse con otros naufragos de lejanas islas. Su soledad sería relativa o distinta, ya que interactuaría a escala mundial y esto sin dependencia del tiempo ni del espacio.

Pero estaba desconectado.

Permanentemente conectados

Nosotros, en cambio, estamos la mayor parte del tiempo conectados, muy pero que muy conectados. Nos damos a conocer en la plaza del pueblo virtual, nos paseamos para ver y que nos vean, buscando amigos Viernes, pero quizás también esperando enemigos, caníbales, piratas, oscilando entre el deseo de ser amos o sumisos esclavos. Gente que nos llegará a conocer sin que sepamos nada de ella, mientras que nosotros también conocemos la vida de otros tantos sin tener ninguna relación con ellos, porque nuestra necesidad de conexión, más que de comunicación, es ya irrefrenable. Contactos, empleos, negocios... pero también estafas, robos y acoso.

Como he mencionado anteriormente, algunos expertos afirman que hay un mayor interés en la comunicación que en la búsqueda de información. Sin negar la curiosidad intelectual,



las motivaciones profesionales y académicas de los usuarios de Internet, este mundo sin fronteras, con culturas, valores, principios y costumbres distintos, es vivido como un campo de posibilidades interpersonales. Éstas no están mediatizadas por condicionamientos físicos o sociales, conservan un cierto «anonimato» que permite expresar aspectos de la personalidad que, en las condiciones de la relación cara a cara, se tienen reprimidos, al mismo tiempo que existe una «reflexividad» mayor que en la otra forma de comunicación, al tener que utilizar el correo electrónico. La posibilidad de relacionarse fácilmente con cualquier persona aunque no se conozca previamente, la de pertenecer a una comunidad virtual de ámbito mundial que comparta temas de interés común, y en la que se generan vínculos afectivos entre sus miembros, es muy seductora, crea adicción.

Pero no me parece banal que Robinson Crusoe, a pesar de sus intensos deseos y de su necesidad de relacionarse con otras personas, al ver huellas humanas lo primero que pensara fuera en enemigos, caníbales, y seres amenazantes. Unas décadas antes, el filósofo Hobbes ya había

concluido que el hombre era un lobo para el hombre. El OTRO es una necesidad pero también un TEMOR. Un refugio y una amenaza. La salvación y la muerte. Así también en la isla virtual, las cosas quizás no son tan diferentes, ni la situación del internauta tan abismalmente opuesta a la de Robinson. Cuando navega por el océano telemático, busca cómplices, interlocutores, y cuando los encuentra crea nuevas formas de comunidad que desafían los límites de la territorialidad. Pero sólo provisionalmente le salvan, en el más afortunado de los casos, de la soledad.

Y a la soledad de Robinson quería llegar, en este puente más intuitivo que otra cosa que ha establecido mi mente entre Robinson Crusoe e Internet.

¿Nos sentimos menos solos conectados? ¿Cómo es la calidad de nuestra comunicación humana? Es un hecho que vivimos en una sociedad que tiene horror a la soledad mientras que la padece más que nunca, que huye del silencio relacionándolo con el aburrimiento, que confunde vacío y nada. Cuando Blaise Pascal escribió aquello de que *todas las desgracias del hombre se derivan del hecho de no ser capaz de estar tranquilamente sentado y solo en una habitación*, no pensó en que ese ser humano podía estar conectado. Porque es evidente que a la soledad a la que se refería no era la física, sino aquella consustancial del ser humano, origen de sus angustias pero también de sus logros. «No la aventura del hombre lanzado a la conquista del mundo exterior sino la aventura del hombre que explora los abismos cuevas de su propia alma», como diría Ernesto Sábato.

Me temo que se puede estar muy conectado pero muy solo.

***Mariasun Landa** es escritora.



ESTUDIO

Libros hormiguero

Centenares de detalles, miles de argumentos

Karo Kunde y Mariona Masgrau Juanola*

*En los últimos años se han publicado unos libros con unas características muy peculiares, que en Alemania se conocen hace tiempo con el nombre de *Wimmelbücher*, libros habitualmente sin palabras, cuyas imágenes, de plano general y en contrapicado, se extienden por las dobles páginas, repletas de detalles y pequeños argumentos. Su singularidad de forma y contenido los convierte, si no en un género, en un subgénero del álbum ilustrado, muy específico y singular. En este artículo introducimos al lector al libro hormiguero, fijándonos sobre todo en las obras publicadas en España, y describimos sus particularidades y variaciones.*



Definición e historia

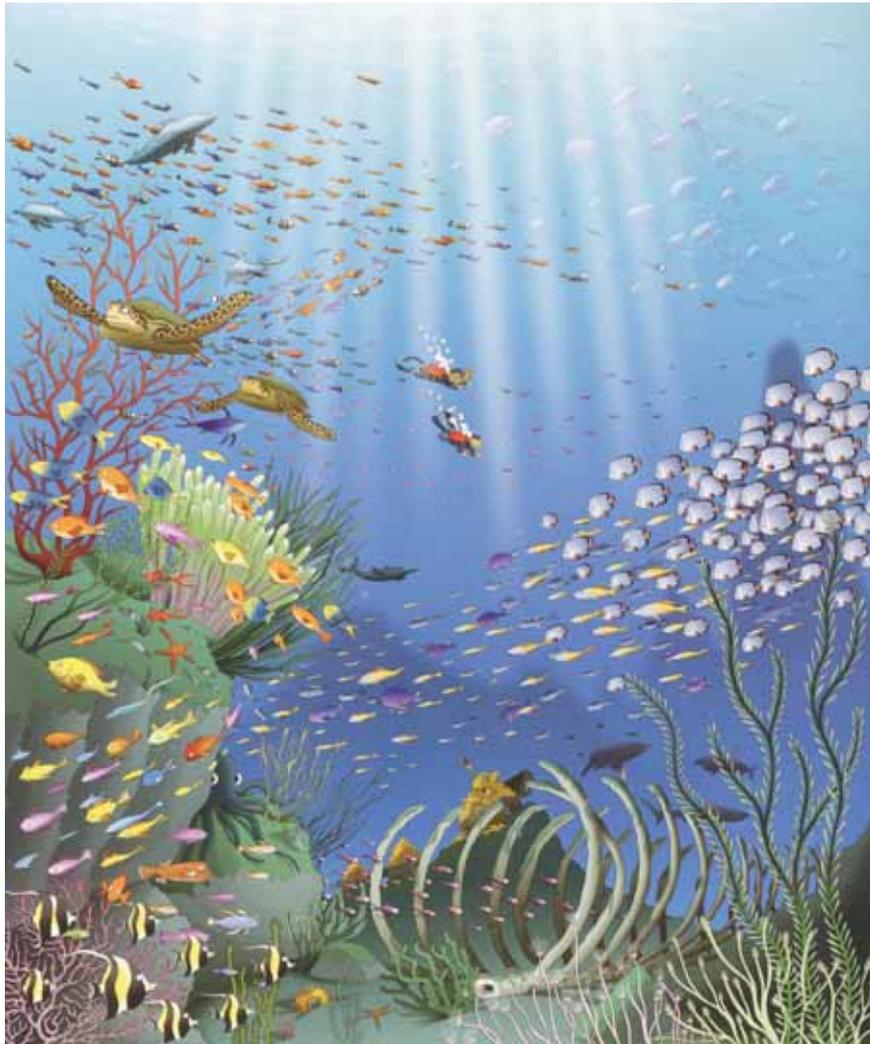
Wimmeln en alemán significa «moverse [entre la multitud] de forma desordenada, ágil, vivaz»¹, lo que en español puede traducirse por *hormigear*: «dicho especialmente de una multitud de personas o animales: bullir, estar en movimiento» (Diccionario de la

RAE). La metáfora para denominar este tipo de libros no puede ser más acertada: centenares de personajes pululando² en una composición coral, como hormigas en un hormiguero. Y así como del hormiguero sólo vemos el orificio de entrada, en este tipo de libro, lo que en un primer momento puede parecer una imagen estática, en realidad esconde centenares de pequeños argumentos e historias.

Ali Mitgutsch es reconocido a menudo como el inventor de este tipo de libro (Rémi, 2010; Hörnlein, 2015; Scholz, 2015), aunque últimamente se han reeditado otros libros en Alemania que se atribuyen el mérito de ser los «primeros libros hormiguero», como el de Benjamins Bilderbuch (1955), de Susanne Firgau. Es discutible si las imágenes de Firgau, menos pobladas y más centradas, realmente pueden considerarse un libro hormiguero, pero de todas formas su nueva estrategia de venta —que lo anuncia como el pionero— demuestra el gran interés de este subgénero en el ámbito germánico; y el fenómeno está llegando también al Estado español.

Paseando por la ciudad (1968) y *Vamos al pueblo* (1970) son los primeros de una larga serie de libros hormiguero de Mitgutsch, que evocan los cuadros de Pieter Brueghel y Jheronimus Bosch y que resultan de la voluntad de crear una obra que se pueda observar durante horas gracias a su contenido rico y complejo; éste fue un proyecto creativo incentivado por Kurt Seelman, director de la oficina de protección de menores de Múnich, el cual quería proporcionar libros que permitieran «pasar tiempo con el niño, que la imagen creciera con nosotros» (Essmann, 2015). En ellos podemos observar, desde el punto de vista de un pájaro, situaciones cotidianas en diversos escenarios de una ciudad o del campo: en la piscina, en el bloque de pisos, en el trabajo, en el campo o en la obra, en la feria, en un día de nieve. Personas trabajando, comiendo y bebiendo, descansando, discutiendo, paseando, celebrando y sobre todo niños jugando, cantando, haciendo travesuras o peleándose.

Mitgutsch recibió críticas en repetidas ocasiones. Al principio por sus imágenes demasiado abarrotadas, consideradas «inadecuadas» para los pequeños lectores; algunas veces por sus detalles «descarados» —el más polémico fue un niño orinando, el cual aparece en varios de sus libros—; y a menudo por su incorrección política, especialmente referente a los estereotipos de género: había pocas niñas jugando y no se representaban mujeres en espacios laborales tradicionalmente considerados masculinos (la obra, los transportes, etc.). Respecto a esta última crítica, se debe tener en cuenta, por un lado, el momento en que los primeros libros se publicaron y, por otro, su jus-



tificación: «Dibujé las imágenes de la misma manera como vi el mundo» (Scholz, 2015).

Rotraut Susanne Berner da un empujón al subgénero de los libros hormiguero a través de la narrativa que se extiende no sólo a lo largo de la página sino también del libro, y a lo largo de su serie de los libros de las estaciones. Nos pasea por la ciudad de Wimmlingen, y conocemos

así sus habitantes y sus historias: Lena que vive con su padre y un loro, al que le gusta escaparse; Susana y su afición por los gorros; Linus, que a lo largo del año llegará a tener una hermanita pequeña; Elke y Manfred, que se van encontrando y conociendo; Óscar y su amor por las ocas; o la construcción de una nueva guardería, que empieza en invierno y se inaugura en otoño. Con el último libro de la

serie acaba un ciclo empezado con el libro hormiguero de invierno —cuyo desarrollo se sitúa en una mañana—, al cual sigue el de la primavera —que tiene lugar al mediodía—, el del verano —que acaece en una tarde—, el del otoño —que explica un atardecer— y finalmente *El libro de la noche*, el cual permite conocer las actividades nocturnas de sus personajes: niños leyendo a escondidas bajo la manta, una noche especial en la biblioteca o los fuegos artificiales en el parque.

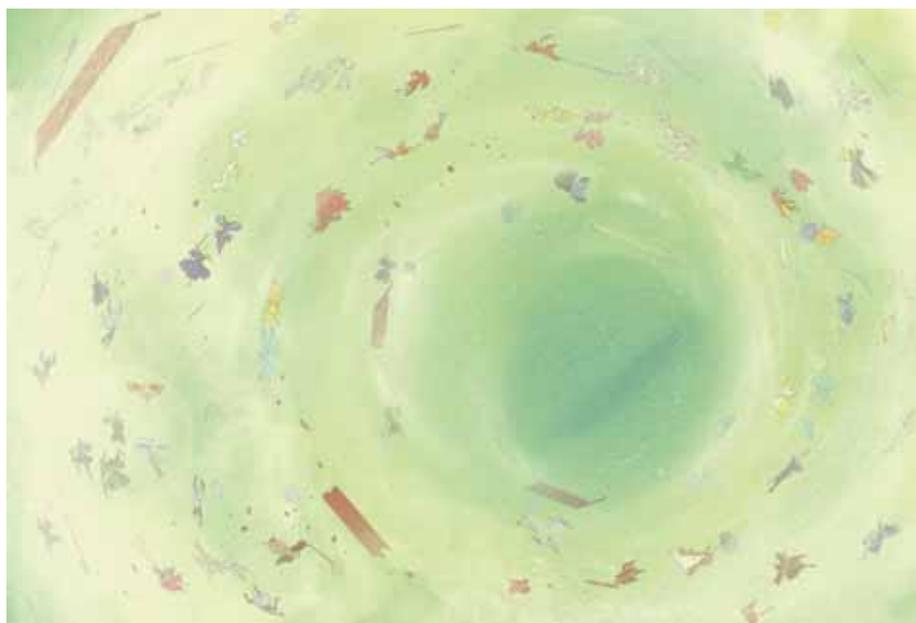
El francés Thierry Laval se suma también al subgénero hormiguero con su serie «Busca y encuentra», que publica desde el 2007. Su estilo cómico diferencia su obra de la de Mitgutsch, y destaca el formato singular de sus libros: las ediciones son alargadas y estrechas, aunque las páginas en realidad están plegadas por la mitad y cuando se abren se convierten en imágenes de gran formato. De esta manera, utiliza la página cerrada para introducir palabras de un grado de especialización muy considerable, relacionadas con la temática de cada libro, que luego se pueden buscar en la imagen hormiguera. Laval introduce así a los más pequeños en el mundo de la prehistoria y la historia, los medios de transporte, la granja y los modos de vida, los universos ficticios (la mitología, los cuentos y la ciencia ficción...), etc. El último libro, *Digues on és. La casa* (2016), publicado por editorial Cruïlla, es un intento de superación de su propio estilo y rompe algunas reglas autoimpuestas y comunes al género: aparecen figuras grandes que por su expresión, indumentaria y posición tienen mucho más matiz psicológico que los personajes anteriores. En esta obra, de la cual es coautor Yann Couvin, ya no se trata sólo de ver sino de inferir, suponer o imaginar qué les pasa a todos estos caracteres. Por otro

lado, este autor se decanta más hacia el juego, puesto que los conceptos que se proponen en la página plegada están más escondidos en la página abierta, exigen una búsqueda a conciencia. Siempre es una buena señal cuando un género o subgénero no sólo es capaz de crear sus propias métricas y técnicas sino también de romperlas y superarlas, y de continuar investigando para evolucionar.

Dentro de estas nuevas tendencias del libro hormiguero hay que destacar la pareja

francesa Germano Zullo y Albertine, que mezclan los ambientes de Mitgutsch, lo fantástico de Laval y las estaciones de Berner en sus cuatro libros *À la Mer* (2008), *En Ville* (2009), *À la Montagne* (2011) y *À la campagne* (2015), de los cuales sólo el primero está publicado en España (con el título de *La playa*). Y *El gran libro de los sueños* (2008), de Nathalie Laurent i Soledad Bravi, un libro hormiguero de estilo muy poco figurativo, que tiene también pequeños textos y proporciona escenarios oníricos. En ambos casos, el resultado son unos álbumes sugerentes, de marcado estilo propio.

Hay que hacer hincapié en el elaborado estilo artístico y literario de la pareja alemana Doro Göbel y Peter Knorr, también con cuatro obras relacionadas entre ellas: *La excursión* (2010), *En el circo* (2012), *¿Qué están haciendo?* (2014) y *Nuestra casa* (2016). En los cuatro libros hay un gran detallismo y sobre todo una caracterización meticulosa, a la que se añade, especialmente en el último libro, un punto de vista innovador. Mientras que en otras obras hormiguero seguimos un recorrido de un punto A a un punto B, *Nuestra casa* nos transporta de forma circular por



ÉTIENNE CHAZE. HELIOS. FULGENCIO PIMENTEL, 2016.

una manzana de casas, de tal manera que en todas las imágenes se puede ir viendo un grupo de edificios desde perspectivas diferentes.

Libros hormiguero españoles

Hasta aquí sólo hemos hablado de libros importados de otros contextos culturales, puesto que son la mayoría, pero también a nivel español encontramos ejemplos destacables de obras íntegramente hormiguero y también de imágenes hormigueras. Los libros de las series «Miremos» (1984) y «Los días diferentes» (1987), de Roser Capdevila, pueden considerarse versiones autóctonas del libro hormiguero. Aunque más centrados en la vida de una familia y menos poblados, esta autora, como Mitgutsch, describe de forma visual escenas del día a día, a partir de un guión de otros autores. El coro de personajes que aparecen en más de un libro va ganando en detalle, podemos irlos conociendo como en una saga litera-

ria: se va construyendo así un universo literario en evolución. Sus últimos dos libros, *El campo* (2016) y *La ciudad* (2016), aunque siguen la historia de una familia, presentan ya una visión más amplia, más distanciada, y permiten focalizar en otros escenarios paralelos a los protagonistas. Como en Mitgutsch, se podría criticar una cierta estereotipación de los caracteres, aunque también en este caso debemos tener en cuenta el momento en que fueron publicados los libros de la primera serie.

Hay otros autores catalanes, gallegos y españoles que se han aproximado a este tipo de libros puntualmente. Son Cristina Losantos, con la colección «Espacios de la Galera»;

Federico Fernández y Germán González, con su obra *Balea* (2015); o Gonzalo Moure y Alicia Varela con *El arenque rojo* (2012), por ejemplo. No hay que olvidarse tampoco de las ilustraciones de la serie de cómic *13, Rue del Percebe* de Francisco Ibáñez, con sus viñetas que desarrollan tra-

mas paralelas en un edificio con la fachada seccionada. Los libros de Pilarín Bayés podrían incluirse también en este subgénero, o como mínimo hay que destacar que su estilo pictórico (como el de Losantos) es claramente hormigueante por la riqueza de detalles.

¿Cómo son los libros hormiguero?

Si se trata de una casa, el libro hormiguero —a través de la fachada seccionada— nos deja ver la cocina, el comedor y el baño, pero también el juguete perdido en un rincón de la habitación o la gata a punto de parir debajo del sofá. Si se trata de una escena de montaña, vemos las cimas,

el lago y el rebaño de cabras; pero, releyéndolo, descubrimos además una cabra que se ha metido dentro de la tienda de un excursionista o las piernas de un esquiador que ha quedado colgado en la nieve.

Hay libros hormiguero que contienen diversos escenarios singulares, reunidos por un denominador o tema común (el campo, la ciudad, los animales marítimos, los deportes...) y otros están interconectados narrativamente: cada escena tiene relación con la de la página siguiente, constituyendo de esta forma una historia continuada. En los dos casos, cada página está llena de personajes en acción y objetos minuciosos en los que nos vamos a ir fijando mediante sucesivas lecturas; en distintas ocasiones iremos descubriendo nuevos detalles y posibilidades.

La angulación de vista de pájaro, que es habitual en este subgénero, convierte al lector en un observador externo, una posición que se reviste de objetividad. La ausencia de personajes o historias principales —salvo en contadas ocasiones como en *La ciudad*, de Capdevila— convierte al lector en el director de orquesta o dinamizador, ya que es él quien tiene que relacionar los acontecimientos, sin acentos visuales, tal y como pasa en la vida real. «Perspectiva democrática», lo llama Mitgutsch; y Christiane Rabe, directora de la Internatio-

nale Kinder- und Jugendbibliothek, explica que es una lectura no guiada, que otorga el poder al lector, el cual puede decidir qué mirar, incentivando así la fantasía (Essmann, 2015). Sin duda, la riqueza de los libros hormiguero es todo aquello que se ve multiplicado por lo que se sugiere: su potencial narrativo es infinito, puesto que da pie a inferir muchas historias.

Los libros hormiguero generalmente se publican en grandes formatos, para facilitar la lectura de las imágenes abarrotadas y minuciosas, aunque los hay también en formato estándar, como los de Mitsumasa Anno, e incluso muy pequeños, como las reediciones en formato mini de los libros de Rotraut Susanne Berner (estos se han editado también recientemente en formato estándar). Un formato adecuado pero no muy extendido sería el leporello (Bosch Andreu, 2015), como en *Balea* de Federico Fernández y Germán González; una nueva transgresión de los parámetros que este subgénero va estableciendo.

Los libros hormiguero permiten diversas estrategias lectoras. El buscar y encontrar es una de ellas, lo que permite utilizarlas desde edades muy tempranas. Muchos libros hormiguero tienen sugerencias en este sentido: a través del título (*El globo amarillo*), de la contraportada (Rotraut Susanne Berner) o de los contornos (las páginas cerradas, en el caso de Laval). De



F. IBÁÑEZ, 13, RUE DEL PERCEBE, EDICIONES B, 2016.

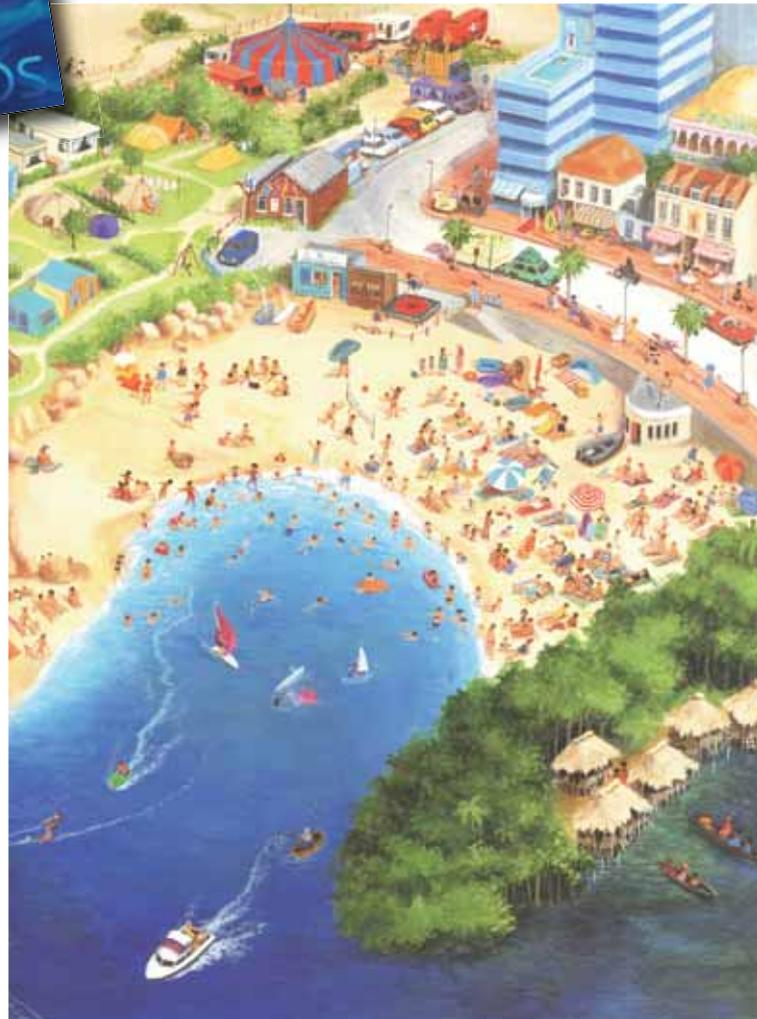
Primera página de 13, Rue del Percebe publicada en 1961



hecho, encontramos libros que se focalizan sobre todo en el juego de buscar y los autores lo ponen realmente difícil: es el caso de la serie «¿Dónde está Wally?» o «Las aventuras de Paula y Pablo», que se etiquetan como libro-juego. Sería interesante debatir si este tipo de libro puede considerarse también hormiguero³, lo que sí está claro es que tienen también sus especificidades, las cuales se apartan del objetivo de este artículo.

La presencia de texto no es muy habitual y, si lo encontramos, a menudo se limita a términos que podremos reconocer en el dibujo, o sugerencias de juego a la hora de leer la imagen; en muchas ocasiones estos textos o conceptos se sitúan fuera de las escenas: en la contraportada del libro o en las pestañas cerradas de la página, para no interrumpir la sensación de inmersión del lector en el pululeo de cada doble página.

Por todo ello, los libros hormiguero pueden considerarse un subgénero



CHARLOTTE DEMATONS: EL GLOBO AMARILLO, JUVENTUD, 2001.



cross-over, que proporciona lecturas compartidas ricas en contenido literario para grandes y pequeños. No obstante, aunque muchos libros hormiguero ofrecen lecturas que enriquecen paralelamente a lectores de todas las edades y competencias diversas, hay algunos pensados fundamentalmente para un público infantil, con escasos guiños para el adulto, como *¿Dónde está el pastel?* (2008) de Thé Tjong-Khing; y otros destinados exclusivamente a lectores de nivel avanzado, como *Helios* (2016), de Étienne Chaize.

El valor de los libros hormiguero (a modo de conclusión)

Los autores y editores de libros hormiguero han desarrollado en los últimos años —sobre todo en la cultura germánica pero últimamente también en el Estado español— una conciencia de (sub)género, identifican su especificidad y eso permite

sentar una tradición, generar un horizonte de expectativas (Jauss, 1992) en el lector y conseguir una valoración y reconocimiento social. Al mismo tiempo, permite que el subgénero evolucione y transgreda las convenciones que va consolidando en una dinámica de experimentación continua.

Algunos librereros constatan que los también llamados «libros silenciosos» son aún difíciles de vender, porque padres y tutores desean sobre todo que los niños aprendan a leer. Los *silent books* son álbumes ilustrados compuestos sólo de imágenes, sin texto, pero vale la pena recordar que esto no significa que no contengan historias y argumentos elaborados y complejos. Al contrario, como bien se dice, una imagen vale más que mil palabras y los libros hormiguero están repletos de imágenes con centenares de detalles. En cada relectura se pueden hacer nuevos descubrimientos y establecer nuevas relaciones entre ellos. Los guiños visuales y las

referencias intertextuales enriquecen los libros e invitan a los lectores más avanzados a sumergirse en ellos. De esta manera permiten una lectura en familia de infinitos capítulos. O quien lo prefiera, en soledad, así sólo él decide cuándo pasar página hacia adelante o hacia atrás, para volver a comprobar, por ejemplo, si la gallina que está compartiendo la cena con el tío Manolo, también había probado su helado, su comida, su bocadillo y su almuerzo.

* **Karo Kunde y Mariona Masgrau** son profesoras de Didáctica de la Lengua y la Literatura de la Facultad de Educación y Psicología de la Universidad de Girona y pertenecen al Grupo de Investigación de Educación por el Patrimonio y las Artes Intermediales.

** Esta investigación ha recibido una ayuda de la Universidad de Girona 2016-2018(MPCUdG2016) para la mejora de la productividad científica de sus grupos de investigación.

Notas

1. Traducción de las autoras a partir de la entrada *wimmeln* del *Duden*.
2. Véase Emma Bosch Andreu (2010) «El juego de pululeer y juegos para releer», donde propone como término alternativo a libro hormiguero el del «libro pulular». En su tesis doctoral (2015) también propone el nombre de «libro coral».
3. Véase Cornelia Rémi (2010), *Reading as Playing. The Cognitive Challenge of th Wimmelbook*.

Apéndice

Libros hormiguero citados en el artículo.

- Anno, M., colección El Viaje de Anno, Barcelona: Juventud.
- Berner, R. S., colección Los Libros de las Estaciones, Madrid: Anaya.
- Capdevila, R., colecciones Miremos (1984) y Los Días Diferentes (1987), Barcelona: La Galera.
- El campo*, Valls: Lectio Ediciones, 2016.
- La ciudad*, Valls: Lectio Ediciones, 2016.
- Chaize, É., *Helios*, Logroño: Fulgencio Pimentel, 2016.
- Dematons, C., *El globo amarillo*, Barcelona: Juventud, 2011.
- Fernández, F. y González, G., *Balea*, Pontevedra: Kalandraka, 2015.
- Firgau, S., Benjamins «Bilderbuch, Freiburg im Breisgau»: Kerle im Verlag Herder, 2007.
- Göbel, D. y Knorr, P., *La excursión*, Salamanca: Lóquez, 2010.
- En el circo*, Salamanca: Lóquez, 2012.
- ¿Qué están haciendo?*, Salamanca: Lóquez, 2014.
- Nuestra casa*, Salamanca: Lóquez, 2016.
- Handford, M., colección ¿Donde está Wally?, Barcelona: Ediciones B.
- Laurent, N. y Bravi, S., *El gran libro de los sueños*, Barcelona: Corimbo, 2008.
- Laval, T., colección Busca y Encuentra, Madrid: SM.

- Losantos, C., colección Espacios, Barcelona: la Galera.
- Marti, M. y Salomó, X., «Las aventuras de Paula y Pablo», *La isla de las 160 diferencias*, Madrid: SM, 2011.
- Mitgutsch, A., *Paseando por la ciudad*, Barcelona: Juventud, 1979.
- Vamos al pueblo*, Barcelona: Juventud, 1979.
- Moure, G. y Varela, A., *El arenque rojo*, Madrid: SM, 2012.
- Tjong-Khing, T., *¿Dónde está el pastel?*, Barcelona: Blume, 2008.
- Zullo, G. y Albertine, *La playa*, Madrid: Anaya, 2009.
- En Ville*, Ginebra: La joie de lire, 2009.
- À La Montagne*, Ginebra: La joie de lire, 2011.
- À la campagne*, Ginebra: La joie de lire, 2015.

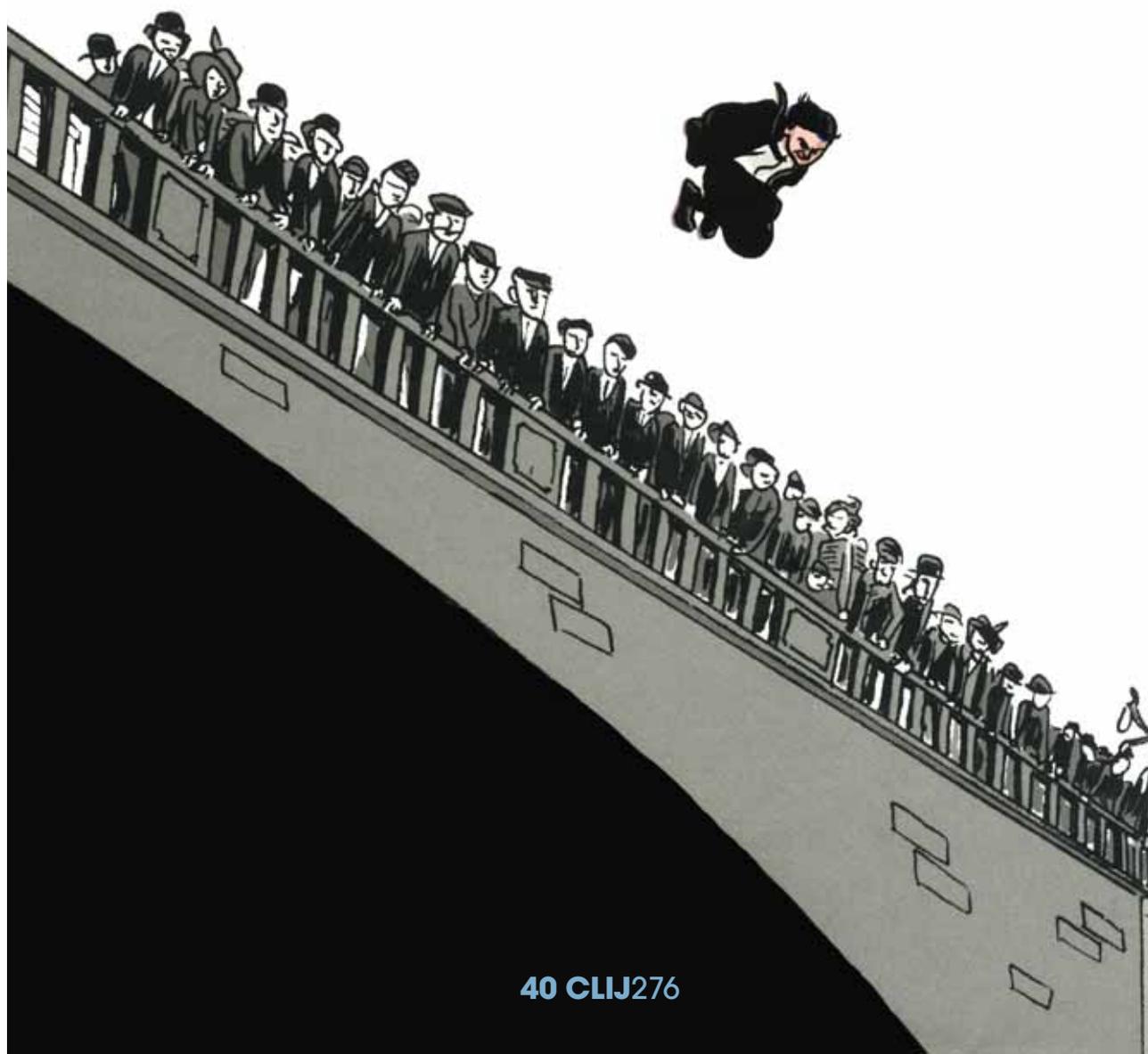
Bibliografía

- Bosch Andreu, E., «El juego de Pululeer y juegos para releer», en *Bloc. Revista Internacional de Arte y Literatura Infantil*, 6 (2010): 5-22.
- Bosch Andreu, E., *Estudio del álbum sin palabras*. Tesis Doctoral, Universidad de Barcelona, 2015. <<http://www.tdx.cat/handle/10803/297430>>
- Essmann, I., «Ali Mitgutsch und der Erfolg der Wimmelbücher», *Nahaufnahme, Bayerischer Rundfunk, Bayern 2 Radio*, 21.08.2015.
- Hörnlein, K. «Rundherum in seiner Welt», *Zeit Online, Kultur*, 27.08.2015. [13.11.2016] <<http://pdf.zeit.de/2015/33/ali-mitgutsch-wimmelbuch-kinderbuch-kunst.pdf>>
- Jauss, H. R., *Teoría de la recepción literaria*, Barcelona: Barcanova, 1992.
- Rémi, C., «Reading as Playing. The Cognitive Challenge of the Wimmelbook», *Emergent Literacy: Children's Book from 0 to 3*, B. Kummerling-Meibauer, Amsterdam: John Benjamins, 2010: 115-139.
- Scholz, M., «Meine Bücher sollen nicht quacken und grunzen», *Welt, Literarische Welt*, 14.08.2015.

REPORTAJE

Viajeros, escapistas y otra gente extraña

Gabriel Abril



JASON LUTESNICK BERTOZZI, HOUDINI. EL REY DE LAS ESPOSAS. ASTIBERRI, 2007.

Por mucho que se cuente su historia, nunca parece ser suficiente. Pilotos de aviones rudimentarios que lograron gestas impensables, magos que hicieron soñar al público que presenciaba sus espectáculos con asombro e incredulidad. Baronesas que lograron conquistar el corazón de África o intrépidos exploradores de los polos... El mundo de la literatura se ha nutrido de estos personajes, reales o ficticios. Desde la biografía más estricta hasta la adaptación para el público infantil, las novedades siguen llegando a las librerías. En este artículo analizamos algunas de ellas.

P

erdidos en el hielo

La historia de Sir Ernest Shackleton y la tripulación del *Endurance*, atrapados en el Polo Sur, mientras su barco era devorado por una masa de hielo, es objeto de constante revisión por parte

de historiadores y aficionados a la literatura de viajes. Tanto es así, que algunas personas han querido vivir en primera persona la experiencia de visitar aquellos fríos parajes. Por supuesto no en las mismas condiciones que Shackleton y sus hombres, pero siempre con un punto de riesgo que supone poner los pies en un mundo que parece irreal por su belleza y su silencio. Es el caso de *Viaje a la Antártida* de León Lasa y *Horizonte móvil* de Daniele Del Giudice. Dos libros escritos a modo de diario de viaje que responde a la necesidad de búsqueda de uno mismo fuera de los ceñidos corsés de la sociedad actual. Una visita guiada a un lugar donde la civilización parece no haber llegado nunca, y cuyos habitantes parecen sacados de otra época, adaptados al frío, el



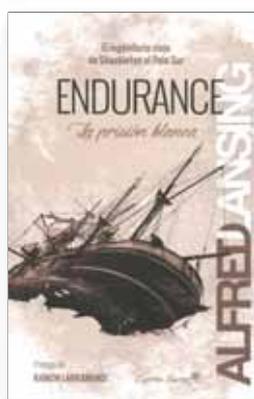
El Endurance, la nave de Shackleton atrapada en el hielo, se ha convertido en un símbolo de supervivencia.

hielo y la ausencia de comodidades.

Pero si lo que queremos es recordar con detalle la historia de Shackleton y su expedición, es indispensable hacernos con *Endurance. La prisión blanca*, que Alfred Lansing escribió en 1959. Lansing relata

cómo fracasó la expedición en cuanto a objetivos, —atravesar por tierra el continente antártico— y el éxito en cuanto a la supervivencia, ya que todos los miembros de la tripulación sobrevivieron a la odisea. La última de las grandes expediciones pasó a

formar parte de la iconografía popular, y la imagen del *Endurance* siendo tragado por el hielo, todo un símbolo de una época donde todo estaba por descubrir.



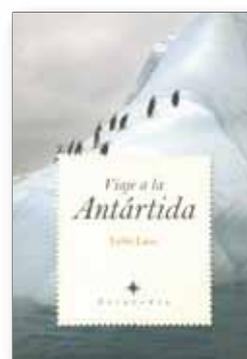
ENDURANCE. LA PRISIÓN BLANCA
ALFRED LANSING
(CAPITÁN SWING)

La historia de Shackleton y su aventura a bordo del *Endurance* en el Polo Sur, ha sido contada muchas veces. En libros de fotografías, en formato de novela gráfica y en documentales y películas. Pero es sin duda la obra de Alfred Lansing, editor y autor, que llegó a servir en la marina durante la Segunda Guerra Mundial y recibió el Corazón Púrpura por su valor, la más interesante. Lansing se documentó exhaustivamente sobre la odisea de Shackleton entrevistando a diez de los supervivientes que aún vivían en 1959, cuando se publicó la obra, y tuvo acceso a los diarios y cuadernos de otros ocho tripulantes del *Endurance*. Con toda esa información y su pericia como narrador, construyó uno de los libros indispensables sobre una de las mayores gestas de la era de los exploradores.



HORIZONTE MÓVIL
DANIELE DEL GIUDICE
(ÁTICO DE LOS LIBROS)

Daniele Del Giudice fue galardonado con el Premio de Literatura de la unión Europea por este viaje escrito a través de otras vidas y de la suya propia. Seducido por las grandes epopeyas de Ernest Shackleton o Darwin y Fitz Roy a bordo del *Beagle*, el autor emprende un viaje a la Antártida haciendo un repaso de los nombres propios —muchos de ellos olvidados por la historia— que dedicaron su vida a las grandes expediciones al Polo Sur. Anécdotas, naufragios, tragedias y éxitos en una tierra tan inhóspita como seductora.



VIAJE A LA ANTÁRTIDA
LEÓN LASA
(ALMUZARA)

Viajar a la Antártida era uno de los sueños de León Lasa, apasionado de los viajes y la literatura. Reconociendo que el hombre ha explorado hasta el último lugar de la Tierra, y que la emoción del descubrimiento ya no está en el objetivo del viajero, él se aventuró en un viaje para ver con sus propios ojos lo que otros describieron en las antiguas crónicas de las exploraciones. De esta manera, construye un libro que evoca aquellas grandes gestas vistas desde el punto de vista actual. Amaneceres interminables, bloques de hielo a la deriva y restos de otros tiempos en una apasionante travesía.



Manfred von Richthofen, el Barón Rojo, héroe de guerra. Desafiaba al peligro como ningún otro piloto. Sin embargo fue derribado por fuego enemigo desde tierra.

El Barón Rojo

Manfred von Richthofen, más conocido por el Barón Rojo fue el legendario piloto de combate que surcó los cielos durante la Primera Guerra Mundial. Sus gestas en el campo de batalla fueron épicas. Sus enemigos temían verlo aparecer

a bordo de su fokker Dr. I pintado de rojo, pero también se convirtió en el objetivo a batir por cualquier piloto. Sin embargo, su muerte en 1918, bajo un manto de balas cruzadas entre varios destacamentos británicos y australianos desde tierra, impidió que una sola persona pudiera atribuirse claramente la victoria sobre el as del cielo. Aunque las investigaciones apuntan al soldado australiano William Evans, la polémica siempre está presente en las investigaciones llevadas a cabo sobre los verdaderos acontecimientos acaecidos sobre el cielo francés en la última batalla del Barón Rojo.

Richthofen, había sufrido un accidente un año antes. Herido de bala en la cabeza, perdió la visión momentáneamente, pero logró aterrizar su avión. Los médicos le recomendaron no volver a volar, pero



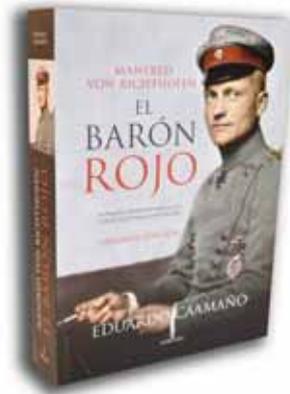
algo en él cambió en ese instante. Se volvió huraño y distante con sus compañeros y, por supuesto, volvió a pilotar. Fue entonces cuando el Barón Rojo se volvió realmente temerario, como si nada le importase. Siguió derribando aviones enemigos, pero después de cada batalla se encerraba sin querer ver a nadie, como si el peso de cada muerte le afectara. Lo que antes era un triunfo que celebrar, ahora parecía una sombra en su currículo.

Sobre el aviador alemán se han escrito centenares de libros. Desde los estrictamente biográficos hasta los de ficción, que han aprovechado su leyenda para convertirlo



en un personaje aventurero o directamente maligno. En el primer caso encontramos a

Eduardo Caamaño, cuya biografía sobre Von Richthofen, no deja acontecimiento, carta, ni anécdota por investigar sin renunciar al ritmo narrativo de una novela de acción. En el segundo caso, Pierre Veys y Carlos Puerta convierten al personaje en alguien diabólico, casi con poderes sobrenaturales, en la novela gráfica de tres tomos *Barón Rojo*, cuyas ilustraciones, realistas y documentadas son una verdadera obra de arte. Esencial para conocer al piloto es *El avión rojo de combate*, autobiografía escrita por el propio Richthofen que éste terminó de escribir en 1917 durante su convalecencia del accidente que cambiaría su vida. Finalmente *Snoopy y el Barón Rojo* nos presenta al personaje creado por Charles Schultz imaginando que se enfrenta al peligroso Richthofen pilotando aviones en la Primera Guerra Mundial.



**MANFRED VON RICHTHOFEN
EL BARÓN ROJO
EDUARDO CAAMAÑO. (ALMUZARA)**



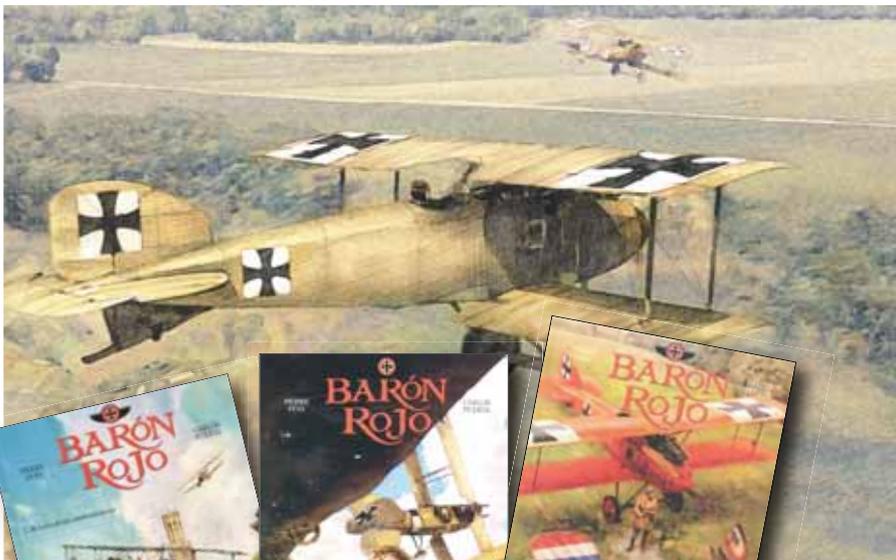
**EL AVIÓN ROJO DE COMBATE
MANFRED VON RICHTHOFEN
(MACADÁN)**

Sin duda la biografía más completa de Manfred Von Richthofen, el *Barón Rojo*, escrita en castellano. Firmada por Eduardo Caamaño, las más de seiscientas páginas de este volumen son el fruto de una investigación minuciosa que sólo puede realizar un autor apasionado por la historia. Informes de combate, láminas con los detalles de los aviones utilizados por Richthofen, y un análisis del personaje que suplantó a la persona que se escondía tras su imponente uniforme, completan una investigación que cualquier aficionado a la historia debería tener en su biblioteca.

Recuperándose de una herida de bala en la cabeza a la que se sobrevivió milagrosamente, Manfred Von Richthofen escribió estas memorias. Los médicos le recomendaron que no volviera a volar, pero él siguió adelante, pilotando y derribando enemigos hasta su muerte a los veinticinco años. Una excelente —e inquietante— manera de acercarnos a la persona real que era el *Barón Rojo* de su puño y letra. Implacable y sin un atisbo de arrepentimiento por todos los contrincantes derribados, Richthofen se volvió temerario y melancólico después de su accidente, participando en combates en los que su propia vida parecía no importarle.

**BARÓN ROJO
PIERRE VEYS/CARLOS PUERTA
(NORMA EDITORIAL)**

En tres álbumes, el guionista Pierre Veys relata una historia basada en el personaje de Manfred Von Richthofen. El autor refleja la conflictiva personalidad del Barón Rojo, poseedor de un instinto sobrehumano para captar las emociones de sus enemigos y aprovecharlas para conseguir su victoria, sanguinaria y exenta de cualquier gloria, pero que sabe encubrir ante sus camaradas pilotos. Las magníficas ilustraciones de Carlos Puerta son el escenario de espectaculares batallas aéreas y paisajes documentados hasta el mínimo detalle.



CARLOS PUERTA, BARÓN ROJO, NORMA EDITORIAL, 2016

HOUDINI,

EL MAGO DEL ESCAPISMO

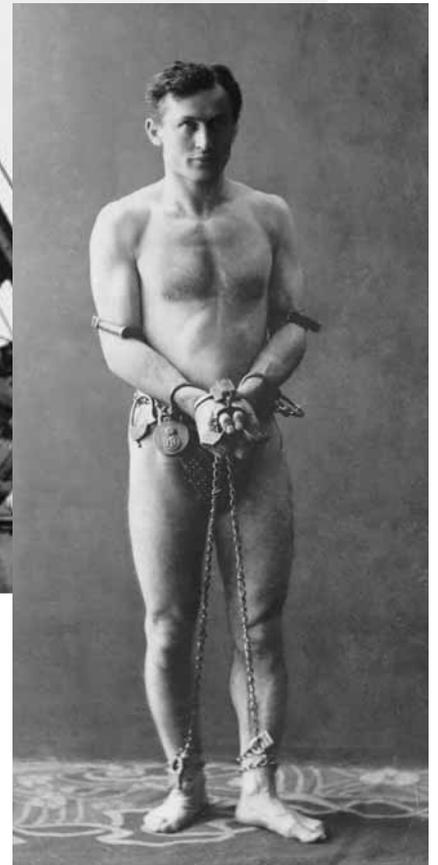
El mundo de la magia se ha caracterizado por mantener en vilo al público: juegos de cartas, objetos que desaparecen y aparecen en otro lugar, el poder mental de adivinar acontecimientos y tantísimos fenómenos sin aparente explicación.

Retrocediendo en el tiempo nos encontramos con uno de los magos más influyentes de todos los tiempos que, sin embargo, se hizo famoso por otra modalidad de espectáculo: el escapismo. Harry Houdini, (Budapest, 1874) descendiente de una familia de judíos húngaros emigrados a Estados Unidos, era capaz de librarse de cualquier atadura en sus actuaciones, ya fueran esposas, cuerdas, cadenas o camisas de fuerza. Su larga carrera para conseguir el éxito no fue, ni mucho menos, un camino de rosas. Retado constantemente por magos rivales, el público pagaba su entrada con el aliciente de que el fracaso podría formar parte de aquella función si el artista no era capaz de librarse a tiempo de las ataduras que, muchas veces, eran facilitadas por los propios asistentes al espectáculo.

Su larga andadura por modestos circos, tanto en América como en Europa, conforman una biografía apasionante que culmina con su gran éxito gracias a trucos tan espectaculares como *La Metamorfosis* o *La celda de tortura acuática*. En el primero, el



Harry Houdini, desafiaba a la muerte en sus espectáculos de escapismo. Camisas de fuerza, cadenas y ataduras. Nada podía retenerlo. Muchos calificaron sus dotes de sobrenaturales.



mago era encerrado en un baúl precintado con cuerdas y cadenas y, al momento, aparecía en el extremo contrario de la sala. En el segundo, Houdini era sumergido boca abajo, atado por los pies y encadenado, en una caja transparente llena de agua. Al cabo de unos interminables minutos, el escapista aparecía liberado provocando una estruendosa ovación. Cuando se vio en la necesidad de renovar su espectáculo, ya que el público ya sabía que ninguna atadura se le resistiría, Harry quiso arriesgar

aún más saltando de puentes a aguas heladas y, por supuesto, encadenado. Él mismo se sometía a extenuantes entrenamientos hasta lograr aguantar cuatro minutos sin respirar sumergido en agua fría. Jugándose la vida en actos cada vez más peligrosos, poniendo a prueba su condición física, Houdini sabía que llegaría un momento en que debería retirarse. Para ello compró una enorme casa donde acumularía una de las más grandes colecciones de libros sobre magia que se conocen. Fue además

el primer hombre que consiguió volar, cuando los aviones eran peligrosos prototipos en pruebas, en tierras australianas. Sin embargo Harry sufría terribles mareos cada vez que cogía un barco. Eso, para alguien que estaba constantemente de gira de uno a otro continente, era un terrible hándicap.

El mago escribió varios libros, no sólo para desvelar algunos trucos

propios y ajenos, sino también para desenmascarar a los que él consideraba estafadores, una lucha que duró toda su vida. En sus últimos años orquestó una verdadera cruzada contra médiums y espiritistas a los que consideraba una lacra para el mundo de la magia.

Pocos de estos volúmenes se han editado en lengua castellana, pero habría que destacar *Traficantes de*

milagros y sus métodos y, por supuesto, la completa biografía escrita por Eduardo Caamaño titulada simplemente *Houdini*. También el mundo del cómic se ha hecho eco de las andanzas del mago en el álbum *Houdini, El rey de las esposas* firmada por Jason Lutes y Nick Bertozzi.

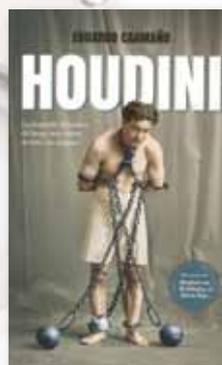


Traficantes de milagros y sus métodos

Harry Houdini/ Iban Barrenetxea (Nórdica)

Harry Houdini pasó los últimos años de su vida en una particular cruzada contra médiums y espiritistas. Cuando uno de ellos intentó estafarle, pretendiendo hacerle creer que podía contactar con su madre fallecida, Harry juró venganza. En este libro, fruto de sus años en ferias de tercera y espectáculos de *freaks*, Houdini desvela trucos y desenmascara a los impostores. Publicado en 1920, supuso un pequeño escándalo, ya que daba las claves de cómo librarse de esposas y ataduras. La policía y los jueces pusieron en tela de juicio la publicación, e incluso se barajó prohibirlo para no dar pistas a los malhechores sobre cómo eludir a la justicia.

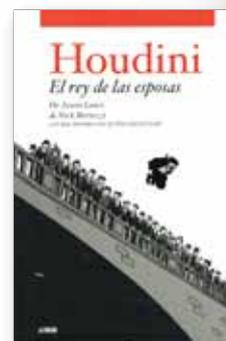
Un libro que son dos en realidad. Por un lado el de Houdini, considerado como uno de sus mejores trabajos literarios y, por otro, la representación teatral de uno de los espectáculos del famoso escapista ilustrado por Iban Barrenetxea.



Houdini

Eduardo Caamaño (Almuzara)

El mismo autor que ha firmado la voluminosa biografía del Barón Rojo, Eduardo Caamaño, vuelve a sorprendernos con el documentado repaso a la vida del mago del escapismo Harry Houdini. Desde sus páginas es imposible no sentirse transportado a una época donde el espectáculo y el riesgo se confundían en un peligroso juego que, al final, le cobraría a Houdini el precio más caro: su propia vida a los 52 años. Todos los pormenores de una vida dedicada a la magia, a realizar el truco más difícil, a dejar boquiabierto a un público ávido de emociones fuertes. Caamaño relata anécdotas, desvela trucos, muestra fotografías fruto de una investigación minuciosa y nos presenta a un personaje atractivo y seductor cuya vida de novela nos hechiza desde la primera línea.



Houdini. El rey de las esposas

Jason Lutes/Nick Bertozzi (Astiberri)

Novela grafica escrita por el americano Jason Lutes, reconocido admirador de Houdini, y Nick Bertozzi sobre un episodio concreto en la carrera del ilusionista, cuando éste acepta el reto de saltar a las heladas aguas de Boston encadenado y sin más ayuda para liberarse, como siempre, que su destreza, sus manos... y algo más.

Las excelentes y arriesgadas ilustraciones de Bertozzi, el prólogo de Glen David Gold, un apéndice sobre la historia real narrada en las viñetas y el excelente guión de Lutes, conforman un trabajo indispensable sobre la figura del legendario escapista.

Meryl Streep y Robert Redford en *Memorias de África*.



Yo tenía una granja en África...

Karen Blixen nació en Dinamarca en 1885, hija de un militar y aventurero que se suicidaría cuando ella era aún muy joven, tuvo una infancia rodeada de sirvientes y comodidades. Cuando se casó con el barón Bror Blixen-Finecke, empezó la aventura más intensa de su vida: viajar a África para abrir una plantación de café. Aunque se separaría de Bror seis años más tarde, harta de sus infidelidades y contagiada de sífilis, se quedaría con la plantación, la Karen Coffe Company, hasta 1931, cuando los precios del café cayeron en picado y las plagas hicieron estragos en la cosecha. Mientras todo esto sucedía, conoció al cazador y aventurero Denys Finch Hatton, con el que iniciaría un romance intermitente. Hatton se ausentaba semanas y meses del lado de la futura escritora, pero cuando volvía llenaba la casa de música, risas e historias. Pilotaba un avión, el *Gipsy Moth*, con el que sobrevolaba las llanuras de África,



(Izquierda) Karen Blixen en su escritorio de la casa de Rungstedlund, en Dinamarca después de su aventura africana. (Derecha) Denys Finch Hatton, cazador, piloto de aviones y, sobre todo un bon vivant. Su historia de amor con Blixen fue tan intensa como intermitente. (Arriba) Cartel promocional de la película *Memorias de África* interpretada por Meryl Streep y Robert Redford.

hasta que un día se estrelló y fue enterrado en una tumba sin nombre en la tierra donde tanto había disfrutado. La desgracia de Denys, junto al fracaso de la plantación, hizo que Karen regresara a su casa de Dinamarca, arruinada, sola, enferma y extremadamente delgada. Allí, en un cuarto

minúsculo, empezó a escribir bajo el seudónimo de Isak Dinesen. Nacería entonces su novela más conocida *Memorias de África*, donde contaba su vida en aquel continente. De aquellos días se publicarían también, y de manera póstuma, algunos libros más, pero ninguno con el acierto literario del primero.

Sobre Blixen hay una extensa bibliografía. Desde la biografía firmada por Dominique De Saint Pern, hasta *El bolso de Blixen*, firmado por Jesús Marchamalo e ilustrado por Antonio Santos.

Pero la baronesa Blixen no fue la única que se dejó seducir por el exotismo de las praderas africanas. Tam-

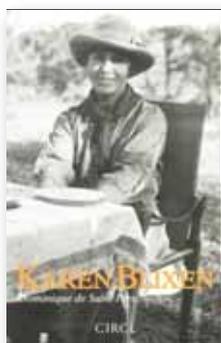
bién mujer de carácter fue Beryl Markham, nacida en Ashwell, Inglaterra, pero educada desde los cuatro años en Kenia. Aunque fue criadora e instructora de caballos, con triunfos en varias competiciones hípcas, su interés por la aviación la llevó a ser la primera persona que sobrevoló el

Atlántico de este a oeste en solitario. Mujer de carácter, pronto fue famosa por desarrollar una intensa labor como piloto en varias misiones, desde rescates de exploradores perdidos, hasta localizaciones de lugares para safaris. Sus sonados amoríos, incluido uno con Denys Finch-Hatton, probablemente al mismo tiempo que este mantenía una relación con Karen Blixen, también hicieron que estuviera en boca de la colonia británica instalada en África. Aunque se casó tres veces y se divorció otras tantas, sus últimos años fueron infelices. Se arruinó, fue víctima de un robo en el



Beryl Markham, pionera de la aviación y criadora de caballos en Kenia

que recibió una paliza en su casa de Nairobi, donde seguía entrenando caballos, y sólo después de la publicación de su único libro *Al oeste con la noche*, aclamado por la crítica y un éxito de ventas, pudo acabar sus días de una manera tranquila. Los rumores sobre si ella fue la autora real del libro, ya que obras posteriores fueron rechazadas por las editoriales por considerar que no tenían la calidad de la primera, ha sido siempre objeto de polémica. De cualquier forma, la narración de sus peripecias como aviadora, conforma una gran novela de aventuras.



Karen Blixen

Dominique de Saint Pern (Circe)

Una lectura apasionante, una narración caleidoscópica en la que la autora, la novelista Dominique de Saint Pern, se transfigura en la secretaria de la baronesa Karen Blixen, Clara Svendsen, en la actriz Meryl Streep, que encarnó a Karen en la versión cinematográfica de *Memorias de África* y en otros tantos personajes que rodearon a la misteriosa escritora. Una biografía novelada en la que se muestra el difícil carácter de la protagonista y su tremendo magnetismo. Esencial para conocer a esta autora cuya mejor novela es su propia vida.

El bolso de Blixen

Jesús

Marchamalo (Nórdica)



Escrito en un mes y medio, *El bolso de Blixen* es un magnífico ejercicio literario nacido en un taller de escritura impartido por Jesús Marchamalo. Una sorprendentemente completa biografía de Karen Blixen en cuarenta y seis páginas que nos lleva desde la helada Dinamarca, donde nació la autora, hasta el pie de las colinas de Ngong, en África, escenario de su célebre novela *Memorias de África*. Allí pasaría sus años más felices al cargo de una plantación de café y viviría un intenso romance con el aventurero Denys Finch Hatton. A su regreso, arruinada y enferma comenzaría a escribir. Partiendo de una fotografía de acentuados contrastes junto a Marilyn Monroe, Marchamalo firma un texto estupendo, acentuado por las ilustraciones minimalistas de Antonio Santos.

Al oeste con la noche

Beryl Markham

(Libros del Asteroide)



La autobiografía de Beryl Markham, entrenadora de caballos en Kenia, pero sobre todo, pionera de la aviación, conforma un relato intenso donde destacan las maravillosas descripciones de los románticos paisajes africanos. Los arriesgados rescates de heridos perdidos en las montañas, las localizaciones de manadas de animales para safaris o el trabajo para el servicio postal, son algunas de las labores que Markham realizaba con su avión. Amiga de otro piloto, Antoine de Saint-Exupéry, autor de *El Principito*, y también de Karen Blixen, con quien compartiría vivencias en Kenia —aparte del amante, Denys Finch-Hatton— su relación de amor más polémica fue con el duque de Gloucester. El libro, escrito de manera magistral, llevó a muchos críticos a dudar si Beryl era realmente la autora.



Amelia Earhart planeando sobre el mundo

Siguiendo con el mundo de los pioneros de la aviación, tenemos que hablar ineludiblemente de Amelia Earhart, la piloto estadounidense célebre por

sus proezas, que desapareció cuando intentaba dar la vuelta al mundo en 1937. Lo que ocurrió en esos últimos momentos, cuando su avión, el Lockheed Electra, dejó de comunicarse por radio, sigue siendo un misterio. Se han hecho muchas cábalas sobre la desaparición de Amelia y se han dado varias versiones sobre su muerte. Según algunas, logró aterrizar en alguna isla del Pacífico, sobreviviendo a

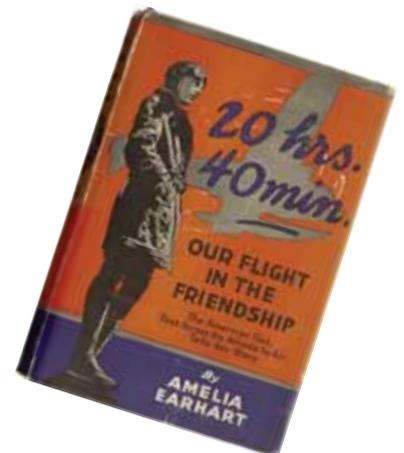
un hipotético accidente, según otras, el avión se estrelló en el mar causando la muerte inmediata de Amelia y su copiloto Fred Noonam y según otras, más arriesgadas, la piloto era una espía de los Estados Unidos y su viaje tenía como objetivo saber si los japoneses estaban organizando bases militares en el Pacífico. Amelia pudo haber sido derribada y ejecutada por soldados nipones junto a Noonam.

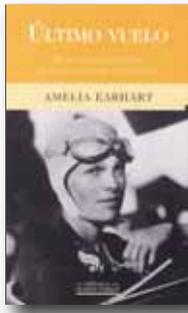


Amelia Earhart y Fred Noonam a punto de embarcarse en el Electra. Desaparecerían en algún punto del Pacífico. Sus restos nunca han sido encontrados.

El caso es que Amelia, que nació en el pequeño pueblo de Atchison, Kansas, en 1897, y que fue maestra y enfermera durante la Primera Guerra Mundial, fue la primera mujer que cruzó el Atlántico en solitario, proeza que sólo había conseguido antes el piloto americano Charles Lindbergh. Su fama creció a medida que también lo hacía su destreza a los mandos de su avión. Cuando se casó con el editor y publicista George Palmer Putnam, quien contribuyó a que su fama creciera, Amelia ya era una aviadora reconocida que había fundado *Las 99*, incluyendo entre sus miembros a este número de mujeres piloto.

De los libros publicados sobre Amelia, es indispensable hacernos con sus dos obras traducidas al español. En la primera *Último vuelo*, la aviadora narra su intento de dar la vuelta al mundo, con textos extraídos de su diario de viaje. *Por el placer de hacerlo* es su interesante autobiografía, desde su nacimiento en Atchison hasta su travesía atravesando el Atlántico. Finalmente, para los lectores que dominen el inglés, ya que no está traducida al castellano, queda una tercera: *20 hrs. 40 min*, el detallado relato de su vuelo en solitario de 1932 que la llevó desde Estados Unidos a Irlanda. Para los que tengan afán coleccionista cabe destacar que se pueden encontrar fácilmente ejemplares firmados por la propia Amelia, eso sí, a cambio de un precio de salida en subasta de 8.000 dólares.





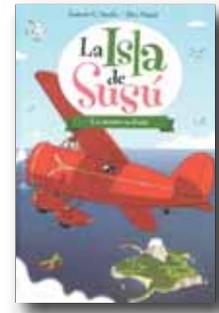
Último vuelo Amelia Earhart (Ediciones B)

Publicado en España en el 2004, en *Último vuelo*, Amelia Earhart relata las innumerables peripecias de su último viaje, el intento de dar la vuelta al mundo junto a Fred Noonan, que se encargaba de la cartografía dentro del Electra, el avión con el que desaparecerían en el Pacífico en 1937. Las cartas y diarios recopilados por su marido, el editor y publicista George Palmer Putnam, conforman el grueso de este apasionante relato contado en primera persona por la legendaria aviadora.



Por el placer de hacerlo Amelia Earhart (Macadán)

De los libros publicados por Amelia Earhart quizá sea este el más entretenido, el que más acerca al lector la figura de la pionera de la aviación. Sus días de infancia, el descubrimiento de los aviones, sus primeras clases y, por supuesto, los días de fama que cambiaron su vida para siempre. Una excelente edición que nos trae a la Amelia más humana, la mujer apasionada por la conquista del cielo, por asumir nuevos retos y, por supuesto, sin dejar de lado su defensa de las mujeres.



La isla de Susú. Un secreto en el aire. Antonio G. Iturbe/Alex Omist (Edebé)

En el volumen cuatro de *La isla de Susú*, la niña, que vive en una isla para cumplir el sueño de ser jardinera submarina, recibe una visita inesperada. Se trata de Amelia, la cartera que viaja en un avión y que debe parar unos días para repararlo. Inspirado en el personaje de Amelia Earhart, el libro nos muestra a una Amelia que ha sobrevivido a su misteriosa desaparición y reparte el correo de isla en isla. Una colección de libros ilustrados para los lectores más jóvenes.



HUMBOLT EN LOS LÍMITES DEL MUNDO

Definir con un solo adjetivo a Alexander von Humbolt es imposible. La enorme capacidad de este naturalista, geólogo, humanista, astrónomo, y muchas cosas más, lo llevó a ser un personaje indispensable para



Humbolt posa para el pintor alemán Eduard Hildebrandt en su biblioteca en el 67 Oranienburger Strasse de Berlín donde vivió desde 1827 hasta su muerte en 1859.

entender la naturaleza tal y como hoy la conocemos. Sus investigaciones, llevadas a cabo a pie de campo en extraordinarios viajes alrededor del mundo, son un apasionante relato de aventuras y descubrimientos. Obsesionado por las mediciones, que le

hacían embarcarse con un pesado equipaje de más de cuarenta artículos en cada expedición, Humbolt fue un mal estudiante de niño que acabó sin embargo aficionándose a la botánica. Compartió risas, reflexiones y noches interminables con los escrito-



Espectacular ilustración de *Los últimos gigantes*, que guarda gran similitud con la pintura de la página anterior de Humbolt en su biblioteca. François Place muestra la influencia del naturalista a través de su protagonista Archibald Leopold Ruthmore. Incluso su ama de llaves se llama Amelia, un guiño a la legendaria pionera de la aviación.



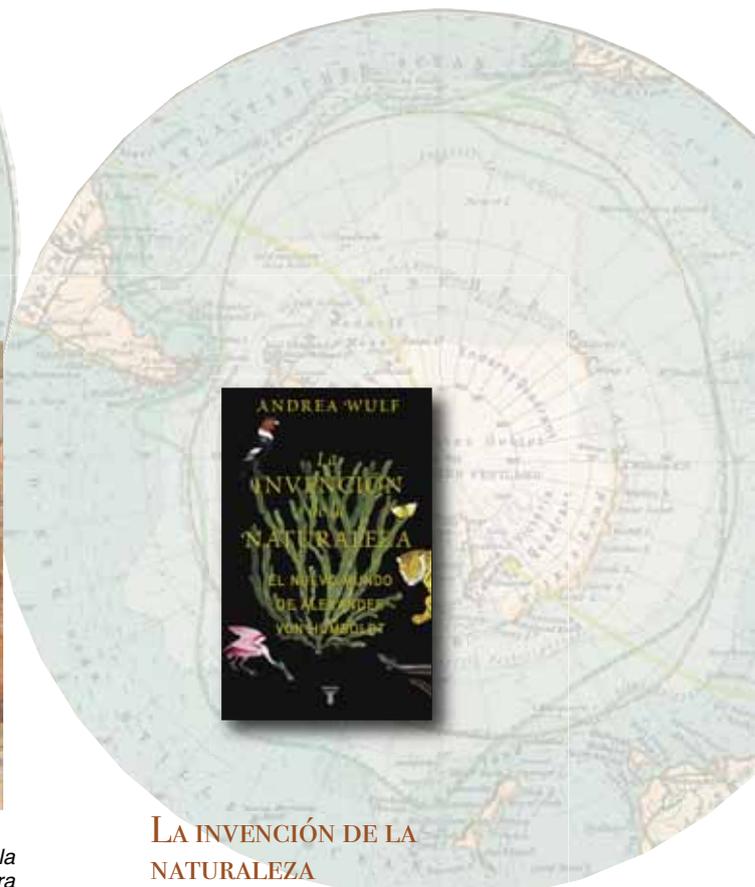
LOS ÚLTIMOS GIGANTES FRANÇOIS PLACE (EKARÉ)

Inspirado claramente en Humbolt y otros grandes naturalistas de su época, François Place presentó en 1992 este estupendo álbum ilustrado titulado *Los últimos gigantes* que Ekaré reedita de nuevo en estos días. Con un mensaje ecologista y de respeto por la naturaleza, el protagonista, Archibald Leopold Ruthmore,

tiene la oportunidad de descubrir a una civilización perdida. Pero su hallazgo conlleva la gran responsabilidad de mantenerlo en secreto o hacerlo público. El ego del explorador hace posible la destrucción de lo que más ama. Un libro esencial con unas maravillosas ilustraciones.

res Goethe y Friedrich Schiller en el pequeño pueblo de Jena (a 200 kilómetros de Berlín), viajó a Venezuela, cuando aún Latinoamérica no tenía ese nombre, escaló volcanes (el Teide incluido, aunque nadie quiso hacerle de guía para tal fin) y rehízo los mapas de los Estados Unidos con precisión matemática. Humbolt, sobre todo, considero la naturaleza como un todo. Las relaciones entre

las especies y el ecosistema donde viven, los cambios climáticos que les afectan. El conjunto de la naturaleza que se sustenta gracias a la confluencia de todos los elementos. Su biografía es tan apasionante que parece mentira que su figura esté en un segundo plano por detrás de Darwin, por ejemplo, quien era admirador de su trabajo. Pero estamos a tiempo de solucionarlo con un magnífico volu-



LA INVENCION DE LA NATURALEZA ANDREA WULF (TAURUS)

Celebrado como uno de los mejores libros del año, esta biografía de Alexander von Humbolt, ha llevado a su autora, la profesora de historia Andrea Wulf, a recorrer los lugares donde el naturalista alemán realizó sus mediciones y elaboró su teoría de que la naturaleza es un todo, donde cada uno de sus elementos influye en los demás. El libro sorprende no sólo por su información perfectamente documentada, sino por su capacidad de sintetizar todos los elementos en una narración apasionante, casi un relato de aventuras. Traducido a varios idiomas, *La invención de la naturaleza* ha servido para que Humbolt vuelva a tener una gran presencia en nuestros días. Un libro esencial.

men: *La invención de la naturaleza*, firmado por Andrea Wulf. Un apasionante y exhaustivo relato de su vida.

Relacionado con la naturaleza y su estudio, e inspirado sin duda en el personaje de Humbolt, el ilustrador y escritor François Place firma *Los últimos gigantes*, un maravilloso relato ilustrado que nos trae los ecos de los grandes viajes, los lugares ignotos y la pasión por la ciencia.

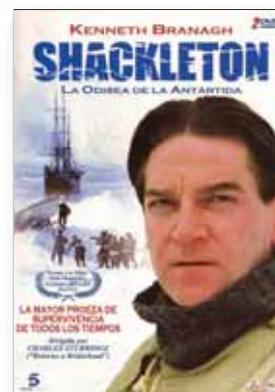
EL CINE

El cine no podía dejar pasar la oportunidad de biografiar a todos estos personajes. Su atractivo es innegable y, aunque algunos han tenido más suerte que otros en las adaptaciones de sus aventuras, el visionado de las películas inspiradas en ellos merece que nos detengamos en esta breve selección.

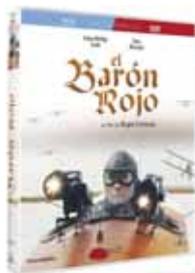
Sobre Shackleton hay un buen número de dramatizaciones, como la británica *Shackleton* donde el actor Kenneth Branagh da vida al legendario explorador. Se trata de una serie que puede adquirirse en un pack de dos DVD. No obstante, nos quedaremos con el documental *Atrapados en el hielo*, que puede comprarse en edición conjunta con



el libro del mismo título firmado por Caroline Alexander, el volumen más popular sobre la expedición antártica.



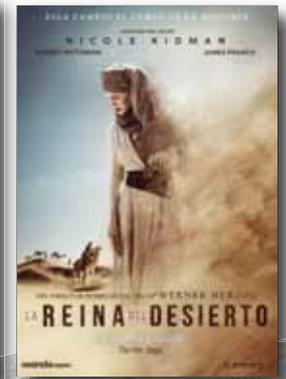
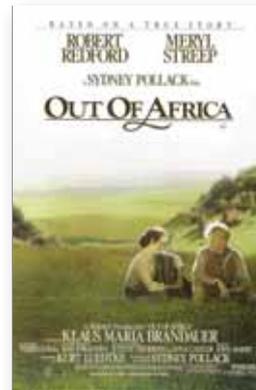
El *Barón Rojo*, dirigida por Roger Corman en 1971 y titulada originalmente *Von Richthofen and Brown*, es una recreación de la batalla entre los dos pilotos, el alemán y el inglés, eternos rivales, con bastante licencias históricas, pero entretenido de ver, sobre todo en las artesanales batallas aéreas. Más fiel a la realidad es el documental *El Barón Rojo héroe de la aviación*, elaborado por la BBC con material de archivo de la época. Por último, *The Red Baron*, producción alemana de 2008, mezcla hechos reales con espectaculares combates aéreos. Los tres filmes pueden encontrarse fácilmente en DVD y Blue-ray.



Harry Houdini tuvo su alter ego en el cine. Tony Curtis le dio vida en la película *El gran Houdini*, dirigida por George Marshall en 1953. Aunque simplifica en exceso la vida del mago, es uno de esos filmes clásicos siempre agradables de ver. Más drama romántico que biografía es *El último gran mago*, donde Houdini es interpretado por un Guy Pearce que se deja seducir por una médium a quien da vida Catherine Zeta Jones. Y, por último, fue Adrien Brody quien se metió en la piel del mago en la serie de televisión *Houdini* estrenada en el 2014, donde el actor estadounidense, admirador del personaje desde los seis años, se sometió a un intenso rodaje no exento de peligrosas escenas.

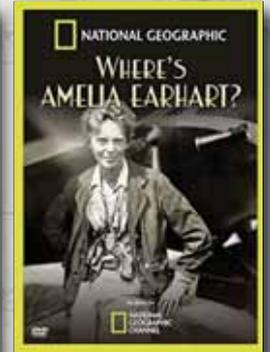


Sobre Karen Blixen existen varios documentales y series de televisión, todos ellos de origen danés, pero lógicamente *Memorias de África* es la película esencial que debemos ver. La excelente interpretación de Meryl Streep dando vida a la escritora y la de Robert Redford como su amante Denys Finch, fueron un éxito de taquilla en 1985, cuando se estrenó. Dos horas y media de metraje que no dejan indiferente al espectador, tanto por su historia de amor como por su fotografía. Una cuidada dirección a cargo de Sydney Pollack le valió a éste el Oscar a la mejor dirección y mejor película, además de cinco Oscar más, incluido uno por la adaptación de la novela. Si queremos seguir investigando sobre mujeres que cambiaron el mundo desde exóticos lugares, debemos visionar también *La reina del desierto*, en la que Nicole Kidman da vida a la arqueóloga y exploradora Gertrude Bell, quien fue determinante para trazar las fronteras entre los países árabes. Dirigida por Werner Herzog, la película se estrenó en el 2015. Su larga duración y su ritmo lento cosecharon críticas de diversa índole.

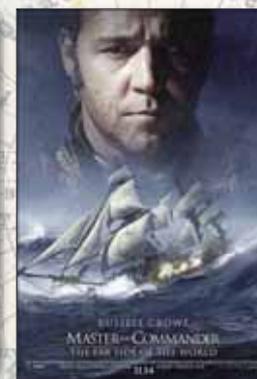


La vida de Amelia Earhart también ha tenido sus correspondientes biopics cinematográficos. El más conocido es el protagonizado por Hilary Swank y Richard Gere, titulado simplemente *Amelia* y estrenada en el 2009. Aunque fue galardonada con un Globo de Oro, la película no recibió buenas críticas, que la acusaban de simplificar demasiado el personaje de la protagonista. Más desapercibida pasó *Amelia Earhart: el último vuelo*, protagonizada por Diane Keaton, Rutger Hauer y Bruce Dern. Un film rodado para la televisión en 1994.

En cuestión de documentales, nos quedaremos con *Where's Amelia Earhart?* producido por el National Geographic y que podemos visionar en sus canales temáticos o comprar en DVD.



Sobre la figura de Humboldt tenemos *Midiendo el mundo*, basada en la conocida novela de Daniel Kehlmann del mismo título. Aquí comparte protagonismo con el matemático Carl Friedrich Gauss. Son en realidad dos historias paralelas que parecen no tener confluencia hasta el final. Se trata de una producción alemana del 2012 con una ambientación exquisita y una fotografía espectacular. Y, si queremos acercarnos un poco más a la figura del ecologista e investigador, no podemos dejar pasar la clara influencia de Humboldt en *Master and Commander*, dirigida por Peter Weir en 2003. El personaje del doctor Stephen Maturin, interpretado por el actor Paul Bettany, toma muestras de insectos, aves, y plantas para llevar a cabo sus investigaciones sobre el ecosistema que nos rodea.





CINE Y LITERATURA

Mi amigo el gigante

(Steven Spielberg, 2016)

Fran Carballal*



ALGO HA FALLADO. UNA DE LAS PRODUCCIONES MÁS AMBICIOSAS DEL 2016, QUE SUPONE LA FUSIÓN CREATIVA DE DOS MAESTROS DEL RELATO INFANTIL, STEVEN SPIELBERG Y ROALD DAHL, HA SUPUESTO UNO DE LOS MÁS SONOROS FRACASOS COMERCIALES DEL AÑO. LA PELÍCULA NO SÓLO AUNABA UN PRESUPUESTO GENEROSO, EL SUSTRATO DE LA ENCAN-TADORA NOVELA *EL GRAN GIGANTE BONACHÓN*, O LA IMPLICACIÓN EN CUERPO Y ALMA DEL DIRECTOR DE *E.T.* —RECONOCIDO AMANTE DE LAS OBRAS DEL AUTOR BRITÁNICO—, SINO QUE CONTABA CON UNA CAMPAÑA DE PROMOCIÓN CAPAZ DE LLAMAR A LAS PUERTAS Y VENTANAS DE TODOS ESOS NIÑOS QUE PODRÍAN DESCUBRIR POR VEZ PRIMERA AL ENTRAÑABLE GGB. Y NO SÓLO A LOS PEQUEÑOS, TAMBIÉN A ESOS OTROS NIÑOS, DISFRAZADOS DE ADULTOS, QUE ENGROSAN SILENCIOSAMENTE LAS TAQUILLAS CUANDO USAN DE SEÑUELO A SUS HIJOS PARA REAVIVAR LA MEMORIA DE SUS PRIMERAS LECTURAS. ¿QUÉ HA OCURRIDO PARA QUE UNA OBRA TAN RICA, TAN POPULAR Y CON TANTAS POSIBILIDADES HAYA DECEPCIONADO TANTO EN LAS COSTURAS DE SU PRIMERA ADAPTACIÓN CINEMATOGRAFICA A IMAGEN REAL? ¿QUÉ SE HA PERDIDO EN EL CAMINO PARA QUE LO QUE PODÍA HABER SIDO UNA VERSIÓN «SORPRENCHOCANTE» (EN EL LENGUAJE DE LOS GIGANTES), SE HAYA CONVERTIDO EN UNA «PESCADILLA» EN LAS TAQUILLAS?

L La historia de *Mi amigo el gigante* comienza, como no podía ser de otra manera en las historias de Roald Dahl, con un niño desencantado. Sofía es una joven hastiada de su entorno, infeliz esclava de la lúgubre cotidianidad de su orfanato y de las normas de un mundo adulto que no comprende; una chica que busca en los márgenes de su imaginación una salida a su realidad. Si en la novela bastan un par de páginas para que la niña encuentre al gigante que va a cambiar su vida, en la película tampoco hay que esperar más de diez minutos —de un total de dos horas— para que la sombra de GGB aceche en las callejuelas dickensianas de esa Londres ochentera que Spielberg recrea de forma húmeda, oscura y hermosa. Junto a Sofía, el espectador es transportado inmediatamente al mundo de los gigantes, donde habitan también las constantes de la literatura de Dahl: el reino de la imaginación desbordante, de la ingenuidad como valor, de la liberación escatológica, del desprecio a las rígidas convenciones adultas... pero también la crueldad, el miedo y la amenaza informe de un mundo desconocido y salvaje representado aquí por los gigantes «malos», versión corpórea de ese «coco» fiscalizador de la evasión infantil que a todos nos han inculcado en nuestra educación, durante ese arduo proceso llamado «socialización primaria» con la intención de poner coto a nuestras fantasías.

Para trasladar la mitología original y el magma temático del autor, Spielberg no se conforma con transcribir y dar color a las páginas. Asume la labor creativa como en sus mejores trabajos, para asegurarse de que el aspecto visual del mundo de los gigantes, una especie de colina serrada a la que se llega atravesando playas y desiertos, desprende brillo en cada diminuto aspecto. Pero donde sin duda trata de romper barreras a nivel de espectacularidad visual es en la recreación de GGB, un personaje enteramente digital, al que presta su rostro y gestos el actor Mark Rylance. El gigante adquiere así un resultado prácticamente fotorrealista que se suma a los grandes logros del «animalario» de la

tecnología CGI, tras personajes como el Gollum de *El Señor de los Anillos* o el King Kong de la película homónima, una tecnología en permanente evolución, para la cual es difícil imaginar un horizonte, y que ya ensaya la recreación de actores envejecidos o fallecidos, como hace la película *Una historia de Star Wars: Rogue One* (Gareth Edwards, 2016) con el desaparecido Peter Cushing.

Como en toda aventura digital en la que Spielberg se embarca, el resultado es increíblemente fluido.

Pero

una cosa es cierta: se trata de una tecnología apasionante que ya no sorprende. Como toda convención asumida, llevamos décadas aceptando que nuestros personajes de carne y hueso interactúan con productos de infografía más o menos elaborados... pero nunca lo suficientemente reales como para fundirse con nuestra realidad, y por tanto nunca auténticamente mágicos. Este filme, que respira croma en la práctica totalidad de sus escenas, nunca puede abstraerse de este mal, pese a que la relación entre la joven protagonista Ruby Barnhill y su gigantesco amigo despierte una química efectiva, versión infantil del romance platónico entre Naomi

Watts y aquel Kong que Peter Jackson rediseñó en 2005. Los momentos en los que el director se sale de las páginas para explorar la tierna relación física entre los dos —especialmente esa escena en la que GGB ayuda a lavar y vestirse a Sofía— son quizá los más bellos añadidos a una relación que en el original estaba delimitada en exceso por los ingeniosos diálogos entre ellos.

Desde el comienzo del viaje de Sofía en el celuloide —casi una transcripción línea por línea de los pasajes de la novela— se nos ofrecen ya algunas pistas de cómo el director ha abordado la obra de Dahl: desde un reverencial respeto a la letra y el espíritu del autor, tratando de no salirse demasiado de los márgenes de una obra fascinante

y perfecta en su medio original. Y es en ese «contrato» de fidelidad, y al tiempo en las pequeñas divergencias creativas que Spielberg se permite, donde podemos apreciar por qué *Mi amigo el gigante* no termina de despegar dramáticamente ni brillar donde las páginas de la novela sí lo hacían.

Similitudes y diferencias

El libreto de Melissa Mathison tiene la difícil tarea de convertir un relato libre que prácticamente se reinventa a cada página, en una historia susceptible de convertirse en *blockbuster*; es decir, trasladar la naturaleza alegremente libérrima del original a un relato cerrado, estructurado, donde los objetivos de la protagonista se cruzan con amenazas equiparables en importancia, de forma que todo tenga una sensación de causalidad narrativa. Y todo esto sin traicionar demasiado la obra original, que no se movía en tales coordenadas. El resultado: todos los «hitos», digamos, del relato de Dahl están ahí, pero reordenados para resultar más eficaces emocionalmente, para contener más giros, para conseguir esa sensación de que todo conduce a algún lado. De que existe épica. Y de esta disonancia de objetivos provienen la mayoría de los traspés narrativos de *Mi amigo el gigante*, una historia con conflictos de identidad, tratando de sostener el equilibrio con un pie en cada sitio: en el libro y en la pantalla.

Sorprende, por ejemplo, el engaño inicial que se hace en la pelí-



cula respecto al carácter de GGB. Tratando de mantener una intriga innecesaria, el guion prescinde de la abierta naturaleza bondadosa del gigante y trata de hacernos creer durante los primeros compases que el gigante podría ser un devorador de niños, algo que en la novela nunca tiene lugar. La película sostiene durante algunos minutos este forzado suspense, cayendo en algunas incoherencias. Por ejemplo: ver cómo Bonachón induce a Sofía una oscura pesadilla (también llamada Jorobanoches), un golpe de efecto que no solo traiciona el carácter del gigante de la novela (¡su mayor preocupación es hacer felices a los niños soplándoles dulces sueños!), sino que se contradice poco después, cuando Spielberg dedica una

pequeña parte del metraje a subrayar la oscuridad de esos entes pesadillescos, de los cuales Bonachón protege a la niña.

Después está el intento por armar una némesis a la altura de las películas infantiles de hoy en día, ya que algún «villano» tiene que haber. La guionista convierte así a los «gigantes malos» en los grandes conspiradores de la función, cuando éstos no tienen —ni por asomo— una gran entidad como amenaza, más allá que la de ser unos toscos y ridículos abusadores del pobre GGB, pero sin más poder de amenaza que el de fastidiar la vida a su vecino y tratar de comerse a Sofía. En realidad, están tan ridiculizados que es imposible tomarse en serio sus intentos de devorar a la protagonista, pese a que Spielberg se guarda la planificación de sus dos mejores secuencias de acción para contarnos cómo estos monstruos tratan de llevársela a la boca. Para entendernos: el efecto es tan amenazador como el de ver a Silvestre persiguiendo a Piolín, pero mucho menos cómico.

Sobre todo porque, en esa insistencia por potenciar la carga dramática, se inserta otro cambio importante respecto a la historia original que, este sí, desmonta algunos de los encantos fundacionales de *El gran gigante bonachón*. Se

trata del obligado y cinematográfico «trauma» de personaje: en la película, se nos cuenta que GGB ya protegió en el pasado a un niño en su cabaña, hasta que el pobre fue descubierto y devorado por los gigantes. Las implicaciones de esto en la historia, tanto directas como indirectas, son enormes, y emocionalmente modifican acordes enteros de la composición original. Para empezar, la amistad entre niña y gigante pierde autenticidad, desluciendo esa fascinación mutua que convierte su relación en un aprendizaje bidireccional. Por no hablar del nuevo aire fetichista que añade a GGB, que parece ir coleccionando y perdiendo «mascotas humanas» debido a su temeridad. Por otro lado, el escalofriante recordatorio de que ya hubo una Sofía malograda —es más, devorada frente a los impotentes ojos del gigante—. Una nota macabra que, posiblemente, el propio Dahl aplaudiera, si no fuese porque lleva la historia a lugares que nunca hizo falta transitar. De hecho, el propio autor se encargaba en la novela de añadir alivios cómicos a la naturaleza antropófaga de los gigantes, haciendo chistes sobre si los suecos sabían más agrios o los esquimales eran como un polo fresco.

La suma sigue:
catarsis





humanas. Cuando Sofía tacha de sinsentido la labor del GGB —que consiste en «soplarles» sueños a los niños—, negando que las ensoñaciones puedan ser entes corpóreos de colores que van flotando por el aire, el GGB tiene una firme e incontestable respuesta: ni los humanos más sabios saben qué son y qué significan los sueños, a lo que Sofía y el lector no tienen más alternativa que callar. Más tarde en la novela, cuando Sofía critica

forzadas, giros efectistas, oscuras amenazas que no llevan a ningún sitio... elementos que la novela original nunca tomaba tan en serio, dejando solo las tramas como hilo de seriedad entre las variadas y deslumbrantes conversaciones entre esa niña civilizada y un gigante de

pobreza expresiva pero gran sabiduría, siempre capaz de sacudir las ideas preconcebidas que la escuela había enseñado a Sofía. Y es que ese es el gran valor de la novela: cómo el GGB desarma siempre a la joven, enfrentando el posibilismo de la fantasía con el limitado horizonte de las reglas

ca la crueldad de los gigantes devorahombres, casi podemos escuchar a Dahl —que vivió de cerca la Segunda Guerra Mundial— hablando a Sofía en nombre del gigante, haciéndole ver que nuestro mundo es todavía más cruel: «Los guisantes humanos se matan entre sí mucho más *dipriza*



de lo que se los comen los *gingiantes*» y añade: «Ni los *crocodilios* matan a otros *crocodilios*, ni los gatos a otros gatos. Los guisantes humanos son los únicos que se matan entre sí».

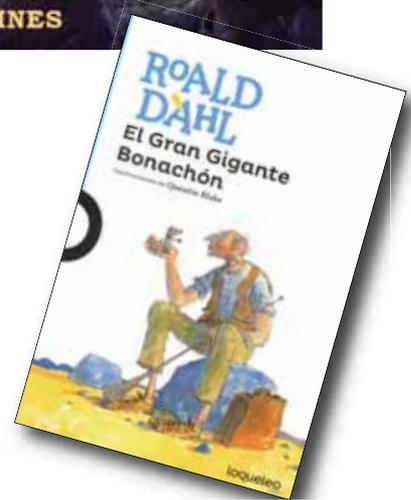
Sólo esas dos líneas de la novela reúnen mucha más verdad y madurez que toda la gravedad que la película de Spielberg intenta insuflar, sin demasiado éxito, a una historia que nunca lo ha necesitado en los parámetros de su autor. Y no porque la naturaleza inicial de los personajes de Dahl no sea, en la mejor tradición de Dickens, levemente trágica. Si alguien conocía el sabor de la tragedia ése era, precisamente, Roald Dahl.

Naturaleza muérfana

El autor, hijo de padres noruegos emigrados a Gales, se enfrentó de niño a la muerte de una de sus hermanas y la de su padre, antes de ingresar, contra su voluntad, en un estricto internado británico que marcaría para siempre su vida y, por supuesto, su obra. Las páginas escritas por el autor están llenas de personajes de origen desafortunado como Charlie, Jorge, Matilda o la Sofía de la obra que nos ocupa, todos enfrentados a sentimientos como los que el propio Dahl vivió y que se ha hartado de reflejar de una u otra forma en una serie de libros que suponen su particular revisión de los cuentos populares, siempre con esa caligrafía brillante, ingeniosa, provocativa, que esconde en la epidermis de colores vivos y premisas teóricamente ingenuas, matices macabros, oscuros y auténticamente adultos. Para aquellos que vivimos fabulando sobre cómo la biografía de nuestros autores favoritos influyó en el parto de sus personajes, con Dahl parece fácil proyectar espejos en esos niños de torturada infancia que recurren a la imaginación para dotarse de fábricas de cho-

colate, pócimas mágicas o gigantes que les arranquen de su triste rutina.

Quizá por eso resulta sencillo imaginar a Dahl como una persona que, al margen de todo lo que se ha dicho de su mal carácter, volcaba en sus historias infantiles todo el amor y la sabiduría que podía transmitir a esos pequeños lectores que se sintieran tan solos como él, compartiendo con ellos coartadas para escapar de la rutina gris del mundo adulto. Su compromiso con la realidad que les





entregaba es tal que, al final de la novela *El gran gigante bonachón*, Dahl cede al gigante de la historia la autoría del relato, asegurando que Roald Dahl no es más que un pseudónimo. Así vivía Dahl, discretamente escondido entre sus historias.

Gigante batacazo de pillones de dólares

Cuesta encontrar, entre aciertos y desaciertos, la razón principal de una adaptación comercialmente tan fallida, cuando ésta parecía tenerlo todo para triunfar. Si atendemos a algunos de los puntos señalados, podemos concluir que ni la novela original parecía pensada para el entretenimiento vacuo y aparatoso que invade hoy las salas de cine, ni Spielberg traicionó del todo el entretenimiento ligero y sin pretensiones que ofrecía

la novela de Dahl a pesar de prescindir de algunos de sus elementos más valiosos y apostar todo a la ternura de la recreación digital del gigante.

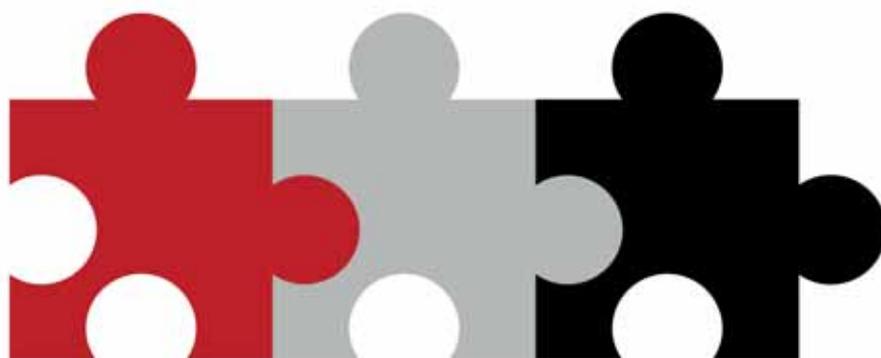
Lo cierto es que no es la primera vez que al director norteamericano se le atraganta la adaptación de una obra que reconocía adorar en su infancia: se trata de la notable —y generosamente presupuestada— adaptación de los cómics de Hergé, *Las aventuras de Tintín* (Steven Spielberg, 2011), largometraje que también experimentó una fría recepción por parte del público y la crítica. Al igual que la película del gigante, se trataba de un triunfo digital y una respetuosa versión del material original. Entonces, ¿por qué en ambos casos el público ha reaccionado de forma tan escéptica a sus propuestas?

¿Será que el alma de los viejos cuentos infantiles no sabe convivir

con ese impostado pellejo digital? ¿Quizá el respeto a la narrativa tradicional no termine de encontrar asideros en un público sobrestimulado por otro tipo de entretenimientos más ruidosos? ¿Es posible que no todos los autores valgan para soplar según qué sueños?

Por suerte, la obra de Dahl, que cumple el centenario, supone ya un legado inmortal que sobrevivirá a los muchos éxitos que ha dado al cine y, por descontado, también a sus fracasos. Sus historias estarán siempre esperando el alma inquieta de cualquier niño que, como él, no se conforme con las extrañas respuestas de los «guisantes humanos», y quiera conocer qué hay acechando detrás de la cubierta de uno de sus libros.

***Fran Carballal** es guionista y analista de ficción.



ZONA **AMIGOS** DE



arce

ASOCIACIÓN
DE **REVISTAS**
CULTURALES
DE ESPAÑA

Los proyectos culturales que representan nuestras revistas necesitan de la conversación y complicidad directa con los lectores. La cultura precisa generar redes de simpatía y apoyo. Queremos involucrar a otros protagonistas del encuentro cultural que se sitúan al otro lado de la creación, a las personas y a los colectivos, para reactivar su papel, porque la cultura es también un proyecto de participación.

Hazte amigo de ARCE y comienza a compartir con nosotros el amplio territorio cultural que queremos construir. Te esperamos con un regalo de bienvenida.

Hazte amigo en:

www.revistasculturales.com/amigos-arce



REPORTAJE



Los premiados Ricard Ruiz Garzón (Ganador del Premio Infantil) y Francisco Díaz Valladares (ganador del Premio Juvenil) junto a Fernando Benzo (Secretario de Estado de Cultura), Carles Puigdemont (President de la Generalitat de Catalunya), y el equipo directivo de Edebé.

Entrega de Premios Edebé 2017.

25 años de Literatura Infantil y Juvenil.

Gabriel Abril

El Auditori de Barcelona es un edificio imponente. Allí se celebra un gran número de conciertos. Desde orquestas que se funden con el cine, interpretando conocidas bandas

sonoras, hasta los grupos de rock y pop que arrasan en las listas de éxitos.

Pero la noche del 26 de enero se reservó para un acontecimiento especial: la entrega de Premios Edebé de Literatura Infantil y Juvenil. Y, aunque cada año la ceremonia es de obligada asistencia para toda la familia de la LIJ, esta vez era una ocasión espe-

cial. Se cumplían 25 años desde que empezaron a otorgarse los Premios.

En aquella primera ocasión, en 1993, fueron Gabriel Janer Manila y Carlos Ruiz Zafón los galardonados. Desde entonces, los nombres de los premiados han ido dando forma a una cuidada colección de libros infantiles y juveniles firmados por Jordi Sierra



Ricard Ruiz Garzón recibiendo el Premio Infantil de manos del Secretario de Estado de Cultura, Fernando Benzo.

i Fabra, César Mallorquí, Maite Carranza, Fernando Lalana o el recientemente desaparecido Agustín Fernández Paz entre muchos otros.

El éxito editorial y la importancia de los Premios, debe atribuirse a la directora de publicaciones de Edebé Reina Duarte, quien ha demostrado a lo largo de los años su pasión por los libros y la cultura, y el cuidado de los autores que forman parte de su catálogo. Este año, Reina no estuvo sobre el escenario para presentar la entrega de Premios, como era ya habitual, delegando esa función en los escritores Roberto Santiago y Care Santos, quienes abrieron los sobres que contenían los nombres de los ganadores de este año: Ricard Ruiz Garzón y Francisco Díaz Valladares.

Los ganadores

Ricard Ruiz Garzón (Barcelona, 1973), presentó la novela *La inmortal*. Aprovechando su amplia trayectoria como escritor, columnista y profesor, Garzón ha elaborado una novela sobre la vida, el materialismo y la inmigración ilegal, creando un relato cuyo hilo conductor es una partida de ajedrez que se convierte en

algo más que un juego. La vida misma se refleja en el tablero, donde la figura más pequeña es de vital importancia.

Francisco Díaz Valladares (Villamanrique de la Condesa, Sevilla, 1950), escritor con varias novelas publicadas y varios premios en su currículum, presenta en *Tras la sombra del brujo* una historia de aventuras donde el paisaje africano se funde con los protagonistas. La historia de Julen, que aunque reside en América, se crio en África, donde aún vive su abuelo, que se dedica a la antropología, es también la historia de continente rico en naturaleza salvaje pero también la de la mezquindad del ser humano que intenta aprovechar todos esos recursos con fines comerciales.

La ceremonia de entrega

La entrega de Premios adoptó esta vez una postura más sobria que en otras ediciones, la ocasión lo merecía. Toni Puntí ejerció de maestro de ceremonias presentando un original espectáculo donde las bandas sonoras de conocidas películas se fusionaron con los títulos de muchas de las novelas premiadas en años anteriores.



Francisco Díaz Valladares (ganador del Premio Juvenil) por *La sombra del brujo*.

Antonio Garrido, director general de Edebé, recordó que hace 128 años la congregación salesiana fundó unos talleres gráficos que fueron la primera piedra de la editorial. Por su parte, el Rector Mayor de los Salesianos, Ángel Artime, explicó la importante labor de Edebé en el terreno de la educación.

El secretario de Estado de Cultura, Fernando Benzo, alabó el esfuerzo y el tesón de Edebé por seguir apoyando los libros y la lectura e hizo entrega del premio a Ricard Ruiz Garzón. El Presidente de la Generalitat de Cataluña, Carles Puigdemont, se confesó lector de libros infantiles y juveniles y se reconoció como apasionado de los libros. Fue el encargado de entregar su galardón a Francisco Díaz Valladares.

La despedida sirvió, como ya es habitual, para dejar abierta la nueva convocatoria para los premios del año que viene.

REPORTAJE



Tres noticias sobre la LIJ desde Galicia

M.º Jesús Fernández

E

xposición «Xosé Cobas, a ilustración compartida»

Entre los días 16 de diciembre de 2016 y 12 de febrero de 2017,

en el Palacio Municipal de Exposiciones Kiosko Alfonso de A Coruña, y patrocinada por el Ayuntamiento de esta ciudad, ha estado abierta al público la exposición «Xosé Cobas, a ilustración compartida», en la que se ha podido contemplar una muestra de más de doscientas obras de este artista, permitiendo un acercamiento a su obra desde los inicios hasta la actualidad y ofreciendo incluso la primicia de algún trabajo inédito, todavía en proceso de ejecución.



Catálogo de la exposición A ilustración compartida de Xosé Cobas.

Estructurada en tres secciones: «Ilustraciones para obras de literatura infantil y juvenil», «Ilustraciones para libros destinados a adultos» y «Trabajos de cartelería», en la exposición están bien representados las técnicas y el estilo propios y característicos de este autor.

A lo largo de los casi treinta años de trabajo que se muestran, vemos que Xosé Cobas (Logrosa-Negreira,

A Coruña, 1953) ha venido utilizando técnicas muy diversas: lápiz, acuarela, tinta, pastel, técnica mixta..., pero con mayor frecuencia emplea el óleo, que le permite alcanzar unos resultados sorprendentes. Por lo que respecta a su estilo, podríamos decir que es el suyo un «realismo mágico» en el que la minuciosa y a veces hiperrealista representación de figuras y objetos se combina con toques oníricos o surrealistas que le añaden una singular carga poética. Además, son frecuentes los homenajes explícitos del autor a reconocidos artistas clásicos universales entre los que el espectador puede reconocer a Hopper, Munch, Botticelli, Van Gogh, Paolo Uccello, Millet, Manet, Magritte, Escher...

En la muestra, que recoge ilustraciones para libros de muchos e importantes escritores como Xabier P. DoCampo, Fina Casalderrey, Antonio García Teijeiro, Xosé Neira Vilas, Juan Farias, Manuel Álvarez Torneiro, entre otros, se presta especial atención al trabajo realizado para dos libros concretos: *O Libro das Viaxes Imaxinarias* (Xerais/Anaya, 2008) y *Cadros para unha exposición* (Kalandraka, 2015), libro-disco sobre la obra de Músorgski con texto de José Antonio Abad Varela. Ambos trabajos permiten una aproximación a algunas de las características que distinguen y singularizan la obra de Xosé Cobas, como es el uso del color en una rica gama de tonalidades que cobra protagonismo en los cuidados fondos sobre los que sitúa las figuras y que, junto con la luz, le sirven incluso para expresar conceptos abstractos como el fluir de la música, la expresión de los sentimientos o el paso del tiempo. Se observa su predilección por los elementos arquitectónicos, en ocasiones extraordinariamente fieles a la realidad, como es el caso de la representación del exterior

e interiores del Hermitage de San Petersburgo, y otras veces de carácter imaginario, representando torres, puentes, castillos, arcos y complejos engranajes que los sustentan. Y también la utilización de elementos simbólicos como ojos vigilantes, frágiles recipientes, frutas en distinto estado de maduración, canicas de cristal que evocan la infancia, etc.

Otros elementos que aparecen como *Leitmotiv* en la obra expuesta son la presencia del papel arrugado que, siempre sutil, unas veces sirve de sustento a las mágicas arquitecturas y otras veces fluye como flotando en el viento; la luna, siempre llena y siempre en actitud observadora; las variadas sillas y otras frágiles estructuras sostenidas sobre patas delgadísimas que les otorgan familiaridad con los insectos...

En el tramo final de la visita se nos ha permitido conocer varias obras inéditas, algunas de ellas para libros con texto de otros autores y otras con el título común *Tempo e Luz*, que son un proyecto personal del propio Cobas en donde se puede admirar el impresionante tratamiento de la luz y las sombras en un interior.

La exposición ha contado con un excelente catálogo que se enriquece con interesantes textos introductorios escritos por Teresa Duran y Xabier P. DoCampo.

Marilar Aleixandre, nueva académica de la Real Academia Gallega

El mundo de la LIXGA (Literatura Infantil/juvenil gallega) ha recibido con gran satisfacción el nombramiento de Marilar Aleixandre como miembro de la Real Academia Galega, siendo la séptima mujer que accede a este puesto desde que dicha Institución fue fundada en 1906.

Marilar, que nació en Madrid



Marilar Aleixandre.

(1947) y, como ella misma comenta, volvió a nacer en Vigo en el año 1974, cuando por propia voluntad decidió asumir como suyas la lengua y la cultura de Galicia, cuenta con una amplia y reconocida trayectoria literaria en la que destaca de forma muy especial su producción como autora de libros para el público infantil y juvenil. Con obra para todas las edades, desde los primeros lectores hasta los jóvenes adultos, a ella debemos cuentos, relatos cortos, novelas y poemarios por los que ha sido distinguida con importantes reconocimientos, como el Premio de la Crítica Gallega, el Merlín, el Lazarillo y el Fundación Caixa Galicia de Literatura Juvenil, entre otros.

El pasado 14 de enero tuvo lugar en el Paraninfo de la Universidad de Santiago el acto de recepción del nombramiento. En el brillante y erudito discurso que pronunció en dicho acto, Marilar Aleixandre puso de manifiesto su triple condición de mujer, literata y científica (es bióloga y ejerce como Catedrática de Didáctica de las Ciencias Experimentales en la Universidad de Santiago de Com-

postela). Dicho discurso, que la autora tituló «Voces termando da paisaxe galega», supone una documentada denuncia de la situación de amenaza que sufre el paisaje gallego, entendiendo como tal la suma de la tierra más la huella humana, así como su procesamiento a través del arte y la literatura, y ante esta situación realizó un llamamiento sobre la necesidad de intervenir para «construir mecanismos de resistencia». Alternando la reflexión científica con las citas literarias, el discurso va dando voz a la tierra, las aguas, los mares, a la presencia humana y su huella milenaria, a la toponimia de los pequeños lugares que ya sólo se conserva en la lengua de los mayores, a la voz de la memoria que también conforma la parte invisible del paisaje. Todo eso que forma parte de lo que somos y que por causas espurias está en serio riesgo de desaparecer o transformarse.

Igualmente brillante y emotivo fue el discurso de contestación, que corrió a cargo de la académica Fina Casalderrey, también mujer y también destacada escritora de la LIX-GA.

Premio Rosalía de Castro, del PEN Club, para Mariasun Landa

Otro motivo de satisfacción ha sido la concesión por parte del Club PEN de Galicia del Premio Rosalía de Castro 2016 a Mariasun Landa.

Este premio, que es bienal y lleva el nombre de la más internacional de nuestras escritoras, ha sido instituido para honrar desde la lengua y literatura gallegas las lenguas y sistemas literarios hispano, éuscaro, catalán y portugués.

Con el Premio a Mariasun Landa (Rentería, 1949) se reconoce la trayectoria literaria en euskera de esta escritora guipuzcoana que ha desarrollado su creación fundamentalmente en el ámbito de la Literatura



Mariasun Landa.

Infantil y Juvenil, con cerca de cuarenta obras publicadas, que han sido traducidas a más de quince idiomas.

Mariasun Landa, que ha sido candidata al Premio Andersen, cuenta con importantes reconocimientos como son el Premio Euskadi de Literatura Infantil y Juvenil (1991) y el Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil (2003), entre otros.

El acto de entrega del Premio tuvo lugar el día 1 de octubre de 2016 en A Cidade da Cultura de Santiago de Compostela y, además de la autora guipuzcoana también recibieron el galardón la caboverdiana Dina Salústio en lengua portuguesa, la madrileña Almudena Grandes en lengua castellana y el barcelonés Álex Susanna en lengua catalana.

Por nuestra parte solo nos cabe felicitar a todos los protagonistas de estas noticias y celebrar con mucha alegría el merecidísimo reconocimiento que la Literatura Infantil y Juvenil y sus autores y autoras están alcanzando en todos los ámbitos, como parte fundamental y muy destacada de la cultura de este país.

DE 0 A 5 AÑOS

LOS IMPERDIBLES

Los libros de las estaciones

Rotraut Susanne Berner.

Ilustraciones de la autora. Traducción de Moka Seco. Madrid: Anaya, 2016. 4 vols. 17 €. ISBN: 078-84-698-0900-6.

Reedición, en formato mini y agrupados en un estuche, de los cuatro títulos de la popular serie sobre las estaciones —*El libro de la primavera*, *El libro del verano*, *El libro del otoño*, *El libro del invierno*— de la alemana Rotraut Susanne Berner (Stuttgart, 1948), ya publicados por Anaya, en su gran forma-

to original entre 2004 y 2007.

Preciosos álbumes, con grandes láminas a doble página, sin textos, en las que pululan multitud de diminutos personajes, afanados, cada cual, en distintas actividades que, página a página, van «contando» diversas historias. Un tipo de libros que han dado lugar a un subgénero del álbum, bautizado en Alemania como *wimmelbücher* o *libros hormiguero* en castellano (ver artículo en pág. 32), y de los que Berner es una de sus más celebradas autoras.

Como indican sus títulos, cada volumen está dedicado a una de las estaciones del año, ofreciendo inte-

resante información visual sobre los cambios que el tiempo impone en la naturaleza y en la forma de vida de la gente en la ciudad. Además, para facilitar la «lectura» (sobre todo a los adultos acompañantes) de las historias que acontecen, en la contraportada se presenta a cada personaje, dando pistas sobre sus actividades.

Aunque lo ideal sería disfrutar de estos libros en su gran formato original (hoy inencontrable en librerías), esta versión mini sigue siendo muy recomendable para niños de 2 años en adelante.



Juguemos al escondite

Julia Donaldson.

Ilustraciones de Axel Scheffler. Traducción de Teresa Farran. Barcelona: Juventud, 2017. 14 págs. 8,90 €. ISBN: 978-84-261-4375-4.

En el idílico Bosque de la Bellota, lugar donde transcurre la divertida vida del grupo de simpáticos animales que protagonizan esta serie de libros con ventanitas para prelectores,



Cerdita y Gallina se retan a jugar al escondite. A Cerdita le toca buscar, pero tendrá que recorrer todo el bos-

que porque Gallina se ha escondido muy bien, y no aparece. Pero, en el camino, irá encontrando al resto de amigos que se ofrecen a ayudarla: a Mirlo, a Conejo, a Ardilla, a Lirón y a Tejón. Hasta que se cansan y deciden pararse a merendar.

Un sencillo cuento, en la tradición de los cuentos encadenados, en el que destacan los graciosos dibujos del ilustrador alemán Axel Scheffler, con quien la autora inglesa ha formado un exitoso tándem, que les ha valido reconocimiento mundial a partir del multipremiado *El Grúfalo*.

I jo, on faig caca?

Carine Fontaine.

Ilustraciones de Fabien Öckto Lambert. Traducción de Pau Martí. Barcelona: Animallibres, 2016. Edición en catalán. 16 págs. 9,95 €. ISBN: 978-84-15975-99-1.

Dejar de usar pañales es uno de esos primeros aprendizajes que no siempre resultan fáciles, y en el que no puede faltar el orinal, un artefacto

que todo bebé debe aprender a usar, y que es el «protagonista» de este libro ilustrado, con páginas de cartón y pestañas móviles, que permiten descubrir, por sorpresa, dónde hacen sus necesidades diferentes animales —un perro, un gato, un conejo y un caballo—, y también el hermano mayor del otro protagonista: un niño pequeño que está aprendiendo a controlar sus propias necesidades.

No se trata de un cuento, pero sí de un libro útil y bien enfocado, con simpáticas imágenes, para familiarizar a los pequeños con un hábito natural y cotidiano. Y, probablemente, para «amenizar» los primeros contactos con el orinal.



DE 6 A 8 AÑOS

LOS IMPERDIBLES

Emilio

Tomi Ungerer.

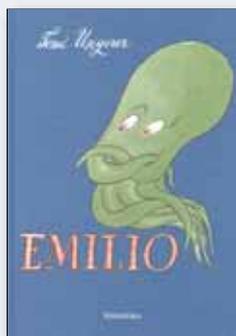
Ilustraciones del autor. Traducción de Sandra y Óscar Senra. Pontevedra: Kalandraka, 2016. 32 págs. 15 €. Existen ediciones en gallego, catalán y portugués.

Clásico de los años sesenta del gran Tomi Ungerer (Estrasburgo, 1931; Premio Andersen de Ilustración 1998), que tiene por sorprendente «héroe» a un animal poco frecuente en la LIJ: un pulpo compasivo, generoso y valiente, que salva a un buzo del ataque de un tiburón. Invitado por el buzo a vivir con él, el inteligente y amable pulpo Emilio acabará integrándose en el pueblo como un ciudadano más, prestando valiosos servicios a la comunidad como socorrista en la playa o ayudando a la policía a capturar a una banda de contrabandistas, y también animando alegremente todas las fiestas, con su gran

talento para la música y para las ingeniosas imitaciones. Pero Emilio añoraba su vida en el mar...

Ingenioso, divertido y muy imaginativo cuento sobre la amistad y la buena convivencia, narrado con sencillez y, sobre todo, con unas geniales ilustraciones que subrayan el tono humorístico y alegre de la historia.

Un libro a recuperar, como otros inolvidables del autor: *Los tres bandidos*, *Críctor*, *Adelaida...*



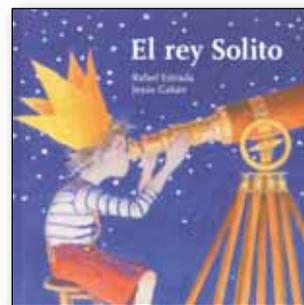
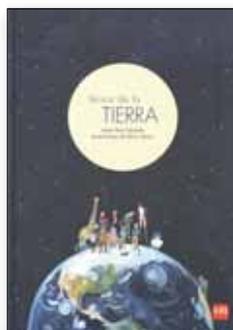
Versos de la Tierra

Javier Ruiz Taboada.

Ilustraciones de Miren Asiain. Madrid: SM, 2016. 72 págs. 16 €. ISBN: 978-84-675-7158-5.

Nuevo título de la colección de libros ilustrados de gran formato dedicados a la poesía con un enfoque divulgativo, de SM. Cada volumen, monográfico, presenta 30 poemas en 30 dobles láminas ilustradas, que en este caso se centran en la Tierra y en sus accidentes geográficos —montañas, ríos, continentes, países, volcanes, culturas...— ofreciendo una primera introducción a la geografía en esta amena y auténtica «vuelta al mundo», narrada en sencillos poemas de fáciles rimas y tono humorís-

tico, obra de Javier Ruiz Taboada, autor de otros títulos de la colección, como *Versos de Deportes*, *Versos del Tiempo*, *Versos del Mar*, y magníficamente ambientados por las sugerentes ilustraciones de Miren Asiain (Pamplona, 1988), ganadora en 2015 de la VI edición del Premio Catálogo Iberoamérica Ilustra, impulsado por la Fundación SM.



El rey Solito

Rafael Estrada.

Ilustraciones de Jesús Gabán. Madrid: Libros de Las Malas Compañías, 2016. 44 págs. 14,50 €. ISBN: 978-84-945888-1-5.

Había una vez un reino muy pobre, tan pobre que todos sus habitantes decidieron irse a vivir al reino de al lado. Así que, en el inmenso castillo, sólo quedó el rey: el rey Solito. Aburrido y solo, pero muy imaginativo, Solito decidió inventarse una nueva vida, convirtiéndose él mismo en diferentes personajes que le hacían sentirse acompañado: en el criado que le servía el desayuno en la cama cada mañana; en el soldado enemigo con el que jugar a la guerra cada miércoles; en la hermosa princesa para casarse y formar una familia... Hasta que, un día, jugando precisamente a la guerra, se encontró con una pastora que le observaba sorprendida. Era Florinda, del pueblo vecino, que había llegado hasta allí con sus ovejas, en busca de buenos pastos. Solito la invitó amablemente a volver con su ganado y acogió también a todos los que, siguiendo el ejemplo de Florinda, le pidieron permiso para instalarse en su reino. Y así, el rey Solito ya no volvió a sentirse solo nunca.

Publicado por primera vez en 1994, en la serie blanca de El Barco de Vapor (SM), se trata de un cuento espléndido de Rafael Estrada, ilustrado con maestría por Jesús Gabán que, ahora, reescrito y reilustrado por sus autores para adaptarlo a un nuevo formato de pequeño álbum, acaba de ser recuperado por la nueva editorial madrileña Libros de Las Malas Compañías, en su colección «Rescatados».

DE 8 A 10 AÑOS



El sabor de las palabras

José Luis Ferris (selec.)

Ilustraciones de Betania Zacarias.

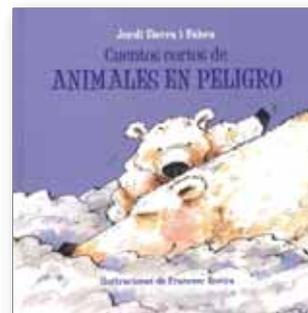
Madrid: Anaya, 2017. 64 págs. 8,50 €.

ISBN: 978-84-698-3339-1.

Antología poética de autores españoles y latinoamericanos, que incluye 35 poemas de Calderón de

la Barca, Lope de Vega, Samaniego, Bécquer, Machado, Lorca, Alberti, Hernández a Goytisolo, por parte española; de los latinos Berdiales, Rubén Darío, José Martí o Amado Nervo; y sólo cuatro mujeres: Carmen Conde, Gabriela Mistral, Gloria Fuertes y nuestra contemporánea Carmen Gil.

Una selección muy acertada de José Luis Ferris, que se complementa con un «vocabulario» de figuras retóricas, para facilitar el acceso de los niños al lenguaje poético, y un apartado de «Autores», con breves datos biobibliográficos, todo ello en un volumen con atractivas ilustraciones en color. De los mismos autores, Anaya propone *Mi primer libro de poesía*, versión abreviada de esta antología, con 14 poemas, pensada para lectores de 6 a 8 años.



Cuentos cortos de animales en peligro de extinción

Jordi Sierra i Fabra.

Ilustraciones de Francesc Rovira. Madrid:

Bruño, 2016. 156 págs. 12,95 €.

ISBN: 978-84-696-0791-6.

Ocho animales en mayor o menor peligro de extinción —el pingüino emperador, el orangután, el canguro, el tigre, el oso polar, la ballena, el elefante, la tortuga marina y el rinoceronte—, son los protagonistas de los ocho cuentos que se incluyen en este volumen ilustrado. Historias de animales humanizados que cuentan, con humor y con la ayuda de simpáticas ilustraciones de Francesc Rovira, anécdotas sobre sus no siempre fáciles vidas, amenazadas por el cambio climático o por la depredadora acción del hombre. Cada cuento incluye una completa ficha documental y con fotografías, sobre la morfología, hábitat y costumbres de cada especie.

Una interesante propuesta, de clara intención ecologista, que combina el placer de la lectura con el aprendizaje sobre el respeto a la vida en el planeta.

Había una vez

María Teresa Andruetto.

Ilustraciones de Antonio Santos. Santa Cruz de Tenerife: Diego Pun Ediciones, 2016. 40 págs. 14,50 €. ISBN: 978-84-944378-8-5.

Haciendo un guiño al clásico *Las mil y una noches*, donde Scheherezade, la primera cuentacuentos de la historia de la literatura, se libra de la muerte contándole cuentos a su verdugo, el gran Visir, noche tras noche, la Premio Andersen argentina María Teresa Andruetto escribió, en la década de los ochenta, este *Había una vez*, un creativo y minimalista «cuento de cuentos», que apuesta por la fuerza y el valor de la palabra, reivindicando, a la vez, el poder de la mujer en las relaciones humanas y su papel como transmisora de conocimiento.

Desde Canarias, la nueva editorial Diego Pun recupera ahora el texto de Andruetto, en una cuidada edición con sugerentes ilustraciones de Antonio Santos. Una propuesta de interés, también, para adultos.





Loaren inbasio isila

Ana Jaka.

Ilustraciones de Bruno Hidalgo. San Sebastián: Elkar, 2016. Edición en euskera. 83 págs. 12,75 €. ISBN: 978-84-9027-612-9.

Loaren inbasio isila (*La silenciosa invasión del sueño*) comienza con un paseo de la protagonista con su abuela, una anciana ciega que le intenta mostrar o «hacerle ver» qué es la hermosura. Uxue, que así se llama la protagonista, pasará a presentarse y comentarnos la amistad que tiene con Lander, un joven que vive sin el cariño de sus familiares.

El argumento de la obra gira en torno a la vida escolar, cuando la tutora se queda dormida en clase y viene un nuevo profesor. Pero lo que parecía ser una anécdota, toma tintes sospechosos al propagarse el número de personas que se quedan dormidas (y no se despiertan), y la actitud que tiene el nuevo profesor, obsesionado con obtener unos resultados excelentes por parte de todos los alumnos en una especialidad. El misterio irá acrecentándose, a la par que va complicándose la vida de Uxue: gracias a la abuela (imposible de hipnotizar), nuestra protagonista logrará dar con la tecla que vuelva todo a una normalidad... relativa.

Entretenida, agradable y bien narrada, es una obra más que interesante y a tener en cuenta. *Xabier Etxaniz*.

Marcopola a illa remeira, 4: Avoa Power

Jacobo Fernández Serrano.

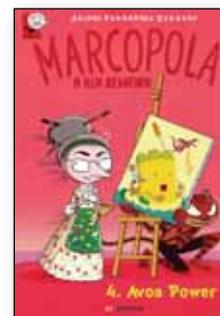
Ilustraciones del autor. Vigo: Xerais, 2016. Edición en gallego. 56 págs. 12 €. ISBN: 978-84-9914-945-5.

Cuarta entrega de la serie «Marcopola, a illa remeira», el popular cómic gallego para niños de Jacobo Fernández Serrano.

En este episodio volvemos a encontrar a los personajes ya conocidos: Marcopola, la isla humanizada que se desplaza remando por el mar; *Libro*, el joven oso antropomórfico, y *Dragoneta*, la pequeña dragona que tras una sorprendente metamorfosis se ha incorporado al grupo de protagonistas. La historia comienza con la llegada del grupo a la «Costa das patacas», lugar donde vive la abuela de *Libro*,

extraordinaria anciana a la que suelen recurrir sus también extraordinario vecinos para que resuelva toda clase de conflictos, no en vano se la conoce como «Avoa Power». En esta ocasión, el problema es el ocasionado por Blake the Tiger, habilísimo ladrón que comete toda clase de robos y que se ha atrevido a robar el carrito en el que la abuela guarda sus utensilios de pintora. Todos se organizan para evitar que el ladrón huya con el botín, lo que casi consiguen, pero no del todo... propiciando así un final que nos anuncia el comienzo de nuevas aventuras, en las que Blake the Tiger y su familia pueden tener importante protagonismo.

Desbordante imaginación y disparatadas aventuras, en una entretenida novela narrada a buen ritmo, gracias al particular lenguaje del cómic que utiliza, con acierto, el autor. *M.ª Jesús Fernández*.



Jasón y los Argonautas

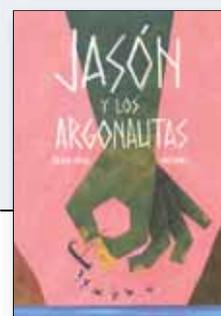
Paloma Corral y Kike Ibáñez.

Ilustraciones de los autores. Santander: Milrazones, 2016. 32 págs. 16 €. Existe edición en catalán. ISBN: 978-84-945857-1-5.

Versión ilustrada, en un álbum de gran formato, de la leyenda clásica del vellocino de oro. Con un ajustado texto, basado en el de Apolo de Rodas, y unas espectaculares ilustraciones, los autores recrean el largo viaje de Jasón y sus valerosos acompañantes, recorriendo tierras y mares a bordo del *Argo*, y enfrentándose a todo tipo de peligros, en busca del preciado vellocino que permitirá a Jasón

recuperar su reino. Un viaje en el que tendrán que enfrentarse a un agresivo gigante, a las horripilantes arpías, a la imponente hidra de ocho cabezas, pero también al ensordecedor Eco de la Derrota y a la mismísima Muerte, minando su voluntad con la idea de que no conseguirían su objetivo. Pero el héroe, Jasón, no estaba dispuesto a renunciar a sus sueños y, su empeño, con la ayuda del amor de la hechicera Medea, le llevará a la victoria.

Estimulante y muy recomendable lectura.



DE 12 A 14 AÑOS



Verne y la vida secreta de las mujeres planta

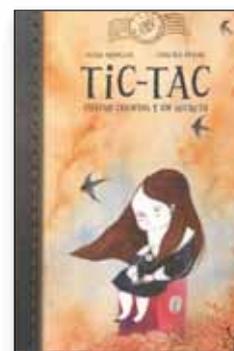
Leticia Costas.

Ilustraciones de Mónica Armiño. Madrid: Anaya, 2016. 224 págs. 12 €. Existe edición en gallego (Xerais), y en catalán (Barcanova). ISBN: 978-84-698-1680-6.

Año 1884. En la ciudad de Vigo, Violeta, de 14 años, vive con sus abuelos, Philipot y Melisa, escondiendo un secreto milenario: todas las mujeres de la familia pertenecen a la estirpe de las mujeres planta. La abuela Melisa está a punto de finalizar su ciclo vital humano, y morirá si no logran llevarla a la desconocida isla secreta de las mujeres planta para ser trasplantada en su tierra mágica, donde podrá seguir viviendo, esta vez, transformada en árbol. Entonces, llega a Vigo el célebre escritor Jules Verne, con el secreto objetivo de des-

cubrir el misterio de las mujeres planta y para visitar a un viejo amigo, el industrial vigués Antonio Sanjurjo, que está construyendo, en secreto, un submarino. Todos ellos se confabularán en una aventura extraordinaria.

Espléndida novela de aventuras fantásticas, segunda de Leticia Costas tras *Escarlatina, la cocinera cadáver* (Premio Nacional de LIJ 2015) y por la que ha recibido este año el Premio Lazarillo, que confirma las grandes cualidades de la autora gallega como narradora: imaginación deslumbrante, magnífico uso del lenguaje, sentido del ritmo narrativo, enérgica creación de personajes y, en este caso, una excelente ambientación histórica, basada en la visita, real, de Verne a Vigo y en la primera prueba de inmersión del submarino de Sanjurjo en la ría gallega. Entretenida y emocionante.



Tic-Tac Cuatro cuentos y un secreto

Diego Arboleda.

Ilustraciones de Eugenia Ábalos. Alicante: Libre Albedrío, 2016. 140 págs. 9,90 €. ISBN: 978-84-944172-8-3.

Un niño con un abuelo relojero y creador de autómatas; un hombre sin rostro y un perro metálico (de nombre *Guau* y que al ladrar dice «¡perro!»); tres hermanos pelirrojos y abusadores; un nido de golondrinas en peligro; una misteriosa niña llamada Tic-Tac, guardiana de un gran jardín donde crecen relojes... son los protagonistas de los cuatro cuentos que incluye este volumen, independientes pero con historias que confluyen, gracias a un desconocido narrador que les observa y cuenta sus andanzas.

Cuentos sobre la infancia y la vejez, sobre la bondad y la maldad, y sobre el siempre misterioso paso del tiempo, en los que destaca una muy lograda atmósfera de irrealidad y ensueño, a cargo de Diego Arboleda, Premio Nacional de LIJ 2014, por *Prohibido leer a Lewis Carroll*.

La edición incluye sugerentes ilustraciones de Eugenia Ábalos, que subrayan el tono ligeramente inquietante de los cuentos.

El animalario vertical

Javier Sáez Castán y Miguel Murugarren.

Ilustraciones de Javier Sáez Castán. Madrid: Fondo de Cultura Económica de España, 2016. 48 págs. 20 €. ISBN: 978-84-375-0760-6.



En 2003, con *Animalario Universal*, Miguel Murugarren y Javier Sáez Castán (Premio Nacional de Ilustración 2016), dieron a conocer al Profesor Revillod, estrafulario científico empeñado en mostrar al mundo sus extraordinarios descubrimientos: to-

da una nueva fauna de imposibles especies animales, creados por Revillod a partir de especies conocidas.

En realidad, un fascinante libro-juego, con páginas encuadradas con anillas (como un bloc), con imágenes de animales divididas en tres partes —cabeza, tronco y extremidades inferiores— que, al combinarse, daban lugar a fantásticos animales nunca antes vistos, como el carfante, el conetrúz o el murpardo.

Aparece ahora *El animalario vertical*, segunda entrega de este extraordinario zoo fantástico, que es un recital de imaginación, ingenio y humor, y que propone, alrededor de las excelentes ilustraciones de Sáez Castán, inagotables y divertidas horas de juego.



Vampira

Gemma Pasqual.

Barcelona: Jolibre/Santillana, 2016. 160 págs. 10 €. Edición en catalán. ISBN: 978-84-16661-44-2.

Los horriblos crímenes de Enriqueta Martí, «la vampira del Raval», una asesina en serie que hizo desaparecer a diez niños en la Barcelona de 1912, en uno de los casos criminales más inquietantes de la España de la época, es el punto de arranque de esta fascinante novela de terror que combina realidad histórica (el comienzo de la Guerra Civil en Cataluña; personajes como el franquista Millán Astray o el folclorista Joan Amades) y fantasía (las leyendas de primer vampiro catalán, el conde Estruc, y las de las brujas del Empordà), en una intrigante historia narrada por Núria Estruc, una joven vampira de nuestros días, empeñada en descubrir sus orígenes (confusos para ella, desde que fuera secuestrada, de niña, por la cruel Enriqueta Martí) y en desbaratar los planes de unos malvados humanos que pretenden apoderarse del mundo.

Espléndida narración, llena de intriga y emoción, y con una magnífica ambientación histórica que otorga credibilidad al relato, uno de los puntos fuertes de la siempre interesante autora valenciana Gemma Pasqual.



Mi vida ahora

Meg Rosoff.

Traducción de Xohana Bastida. Madrid: SM, 2016. 206 págs. 9,95 €. ISBN: 978-84-675-9076-0.

Daisy es una quinceañera estadounidense que tiene problemas de conducta (anorexia) desde el segundo matrimonio de su padre, es enviada de vacaciones a Inglaterra, a la vieja casa de campo de una tía y cuatro primos a los que ni siquiera conoce. Enfadada, y dispuesta a demostrarlo continuamente, Daisy descubrirá, sin embargo,

en esta nueva familia y en su peculiar estilo de vida, todo el calor y el amor que no tenía en la suya. Incluso encontrará, en su primo Edmond, al amor de su vida. Pero estalla la guerra y el «mundo feliz» de Daisy desaparece: los chicos son separados y a ella la devuelven a Nueva York. Tendrán que pasar seis años para que vuelvan a reencontrarse.

Magnífico relato, divertido y dramático a la vez, narrado con una inteligente mezcla de ligereza e intensidad (espléndida la visión de los horrores de la guerra), en una primera persona —es Daisy la que cuenta— que cautiva, al igual que el resto de los personajes, trazados con mano maestra (no en vano la autora, hasta ahora inédita en España, recibió el Premio Astrid Lindgren 2016). Una estupenda propuesta de lectura.

Animales fantásticos y dónde encontrarlos

J.K. Rowling.

Traducción de Warner Bros/Gemma Rovira. Barcelona: Salamandra, 2016. 252 págs. 14,25 €. ISBN: 978-84-9838-790-2.

Tras sus pinitos en el teatro (*Harry Potter y el legado maldito*, ver CLIJ 274), J. K. Rowling debuta como guionista de cine en este libro, destinado a engrosar la inagotable «factoría Potter», para alegría de sus millones de *fans*. El libro es el guión original de la película del mismo título (mejor dicho, películas, pues se han anunciado tres entregas) y es, en realidad, una precuela de la famosa saga, protagonizada por Newt Scamander, exploradora y *magizoólogo*, autor de uno de los libros de texto que, años después, estudiarán Harry,

Ron y Hermione en las aulas de Hogwarts.

Llegado a Nueva York, para una breve estancia, Scamander pierde su maleta y algunos de sus animales fantásticos se escapan de ella, provocando extraños acontecimientos que ponen en peligro a la ciudad.

Aventuras fantásticas, trepidantes y divertidas, en un libro que no resulta fácil de leer (reproduce el libreto del guión original, con su estructura de escenas, diálogos y acotaciones), pero que, sin duda, atraerá a coleccionistas y *potterianos* irredentos.

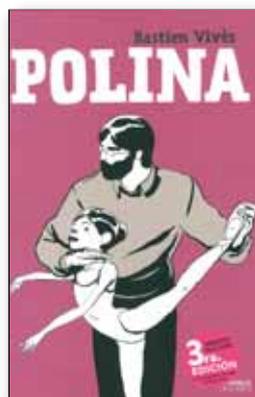


Polina

Bastien Vivès.

Madrid: Diábolo Ediciones, 2016. 206 págs.
19,95 €. ISBN: 978-84-15153-16-0.

Tercera edición de una novela gráfica llamada a ser un clásico. Ya ha sido adaptada al cine y lleva camino de convertirse en una obra de referencia por el tema que trata, el mundo de la danza, y el gran trabajo de su autor, Bastien Vivès, ya demostrado en *El gusto del cloro* (ver CLIJ 266). Vivès ha optado esta vez por dibujos en tonos grises para mostrar los claroscuros de la carrera de Polina, una niña que desde pequeña recibe clases de danza con un estricto profesor al que temen todas las alumnas. La historia



llega hasta la madurez de la protagonista que, pese a llegar a triunfar, pasa por mil y una vicisitudes. Temas como el esfuerzo y la tenacidad, la inmigración, el fracaso, la nostalgia y lo voraz del mundo del espectáculo, se mezclan en esta estupenda obra. ➤ *A partir de 14 años.*



Dr. Uriel

Sento.

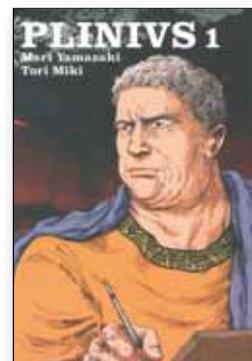
Bilbao: Astiberri, 2016. 432 págs. 35 €.
ISBN: 978-84-16251-89-6.

Hay obras que están llamadas a convertirse en clásicos, y este trabajo de Sento (Vicent Llobell Bisbal), que el autor empezó a dibujar en el 2013, es una de ellas. La vida del joven Pablo Uriel, médico durante la Guerra Civil Española,

ha ido adquiriendo notabilidad a medida que se fueron publicando los tres tomos que conforman el grueso de la serie. El último, *Vencedor y vencido*, vio la luz el pasado año y ha dado pie a la edición de este volumen integral con la totalidad de la serie. Basada en la vida real de un personaje anónimo, *Dr. Uriel*, unifica los sentimientos provocados por un conflicto bélico que nunca debió producirse, se convierte en un relato didáctico que escapa de los libros de historia por su intensidad gráfica y plantea un guión calibrado y perfecto que engancha desde la primera viñeta.

Más de cuatrocientas páginas donde el lector se encuentra de pronto soportando el fuego enemigo, en la celda de una cárcel esperando a ser fusilado o enamorado en la distancia de la mujer de sus sueños. Tan real que duele.

➤ *A partir de 14 años.*



Plinius

Mari Yamazaki

Ilustraciones de Tori Miki.

Traducción de Víctor Illera Kanaya.

Rasquera (Tarragona): Ponent Mon, 2016.
200 págs. 20 €. ISBN: 978-1-910856-61-1.

La guionista japonesa Mari Yamazaki ha cosechado un éxito sin precedentes con la serie *Thermae Romae*, una colección de seis tomos ambientada en la antigua Roma que ha vendido diez millones de ejemplares en todo el mundo. Todo un fenómeno que ha hecho que la autora presente ahora una nueva colección de similar planteamiento: *Plinius*. Si bien su anterior obra manejaba elementos históricos combinados con la ciencia ficción (el protagonista de *Thermae Romae* ha encontrado una puerta en el tiempo por la que puede ir y regresar del futuro para sorprender al emperador con sus avanzados conocimientos), en esta ocasión Yamazaki ha optado por biografiar la figura de Plinio el viejo, el naturalista más famoso de la historia y autor de una de las primeras enciclopedias que se conocen, la *Naturalis Historia*. Junto al dibujante Tori Miki, la guionista ha elaborado un espléndido álbum, el primero de una serie, que combina el manga y la historia, y que guarda ciertos paralelismos con aquellos magníficos relatos romanos del escritor Robert Graves.

➤ *A partir de 14 años.*

A todo riesgo

Chrissie Hynde.

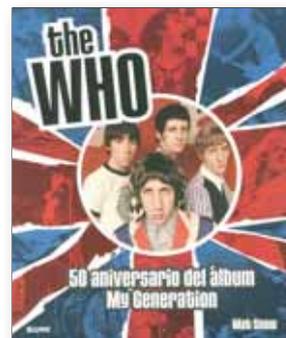
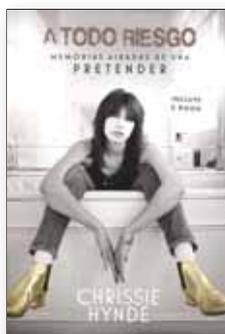
Traducción de Ezequiel Martínez.
Barcelona: Malpaso, 2016. 344 págs.
22 €. ISBN: 978-84-16420-61-2.

Estamos acostumbrados a leer las biografías de las viejas estrellas del rock. Excesos, alcohol y drogas están presentes en muchos de esos relatos, pero todos ellos son historias de hombres. Pocas mujeres han podido igualar las truculentas vidas al filo de la navaja de tipos como Ozzy Osbourne, Keith Richards o incluso Eric Clapton. Pero, después de leer *A todo riesgo* no hay duda de que Chrissie Hynde, la líder de Pretenders los supera a todos.

Originaria del pequeño pueblo de Akron (Estados Unidos), Hynde pronto se dio cuenta de que su forma de ser no cuadraba con los estudios ni con la hogareña vida de sus padres. Desde que acabó la universidad vagabundeo de un lado a otro, durmiendo donde podía y llevando una existencia al límite, tanto en América como en Europa, hasta que formó *Pretenders* en 1978. Cuando publicaron su primer álbum un año después, el éxito los colocó en una vertiginosa espiral

de drogas y problemas. En esta autobiografía, Hynde no muestra condescendencia, ni siquiera consigo misma. Todo un catálogo de excesos que termina con el segundo disco del grupo y la muerte del guitarrista Jimmy Scott y el bajista Pete Farndon expareja de la artista, todos ellos fundadores de la banda junto a ella. Lástima, la historia de Pretenders siguió después con una colección de discos más que interesantes, pero Hynde ya era entonces vegetariana, había dejado las drogas, tenía hijos y una vida estable. Nada que contar. Pero, para emociones fuertes nos ha dejado más de trescientas páginas de puro *rock and roll*.

► *A partir de 16 años.*



The Who

Mat Snow.

Traducción de Remedios Diéguez Diéguez.
Barcelona: Blume, 2016. 240 págs.
29,90 €. ISBN: 978-84-9801-935-3.

Estupenda biografía de The Who que, aprovechando el cincuenta aniversario de la publicación de su álbum *My Generation*, se edita de manera lujosa incluyendo fotografías inéditas y un interesante texto del crítico musical Mat Snow. The Who tenían en sus filas al genio de la composición Pete Townshend, a un auténtico torbellino en el escenario, el cantante Roger Daltrey, a un demente en las batería, el salvaje Keith Moon y un peso pesado del bajo, John Entwistle. Cuatro caracteres a punto de explotar que alumbraron obras imprescindibles para la historia de la música como fueron *Tommy* y *Quadrophenia*, dos trabajos conceptuales que dieron nombre a lo que desde entonces se llamó ópera rock. Todos sus discos, anécdotas y curiosidades completan el volumen.

► *A partir de 14 años.*

La cara oculta de la luna

Xavier Valiño.

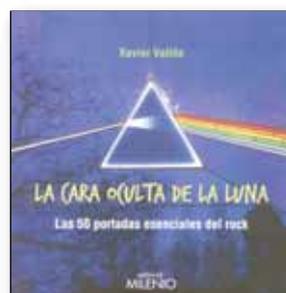
Lleida: Milenio, 2016. 326 págs. 28 €.
ISBN: 978-84-9743-744-8.

Xavier Valiño es el autor del celebrado libro *Veneno en dosis camufladas* (ver CLIJ, 251), el más completo volumen sobre la censura en los discos que se publicaron en España en la

época del franquismo. En *La cara oculta de la luna*, el autor nos conduce a través de la historia del rock sirviéndose de emblemáticas portadas de álbumes clásicos. Partiendo de los años cincuenta con Elvis Presley hasta los noventa, con U2 o Björk, y pasando por Sex Pistols, Grateful Dead, David Bowie y, por supuesto, Pink Floyd. Un estudio entretenido y ampliamente documentado de cincuenta discos que cambiaron la forma de entender la música rock desde el

punto de vista musical y que dieron forma a toda una iconografía pop que perdura desde entonces.

► *A partir de 14 años.*

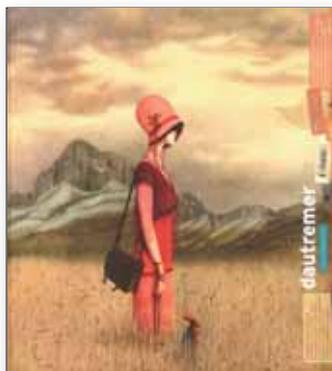


REGALO

Dautremer (y viceversa)

Tai-Marc Le Tahn.
Ilustraciones de Rebecca Dautremer.
Traducción de Elena Gallo Krahe. Zaragoza: Edelvives, 2016. 160 págs. 39 €.
ISBN: 978-84-140-0540-8.

Asomarse a los secretos de la gran ilustradora Rebecca Dautremer es un lujo y un placer para todos los aficionados a la ilustración. Su trabajo ha



estado ampliamente difundido a través de sus libros, pero en este volu-

men, de gran formato y diseño magnífico, accedemos realmente a la obra de arte que se esconde tras sus dibujos. Los bocetos, los cuadernos de apuntes, las ideas y el resultado final forman un todo indisoluble que hace que estas páginas se conviertan en seductoras e hipnóticas.

La autora francesa ha realizado también diseños para obras de teatro, carteles y publicidad, trabajos que la han convertido en un referente de la ilustración a nivel mundial.

► *A partir de 14 años.*



El juego de pensar

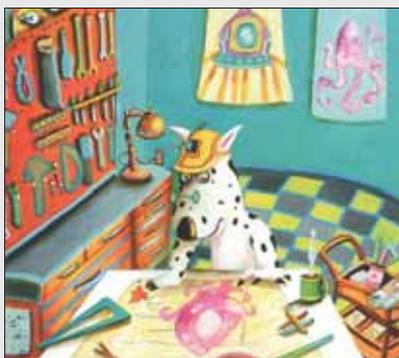
Cristina Núñez y Rafael R. Valcárcel.
Ilustraciones: Autores Varios.
Madrid: Palabras Aladas, 2016.
112 págs. 18,80 €.
ISBN: 978-84-945782-9-8.

Jugar y pensar es una excelente combinación, una apasionante mezcla para empezar a conocernos a nosotros mismos. Conceptos como definir, reconocer, comparar, clasificar u observar, están en boca de todos, ¿pero sabríamos realmente explicar a un niño lo que significan? En *El juego de pensar*, Cristina Núñez y Rafael R. Valcárcel, apoyados por el trabajo gráfico

de catorce ilustradores, han creado una excelente colección de conceptos explicados a través de breves historias y otras tantas proposiciones de juegos clásicos como el Veo veo, cada oveja con su pareja, las cometas, el tres en raya e incluso el ajedrez. Y, si tuviéramos algún problema con las reglas de alguno de estos juegos podemos consultarlos en la página web del propio libro.

Un bonito álbum ilustrado que nos invita a pensar de una manera entretenida, jugando —incluso inventándonos nuevas formas de jugar— y observando sus excelentes ilustraciones.

► *A partir de 8 años.*



Loco por los tiburones

Owen Davey.
Traducción de Fernando Bort.
Madrid: SM, 2106. 40 págs. 15 €.
ISBN: 978-84-675-9074-6.

Hay muchas maneras de aprender de la naturaleza, y Owen Davey nos ofrece en este libro una de las mejores: la observación y la búsqueda del detalle. A través de unas magníficas ilustraciones aprenderemos todo sobre los tiburones: sus antepasados, su hábitat, alimentación e historia.

Un libro especialmente dedicado a jóvenes lectores pero que, como suele ocurrir en estos casos, cautivará también a cualquiera que se asome a sus páginas por su excelente planteamiento gráfico y su contenido educativo.

► *A partir de 4 años.*



Cómo se hizo *El Imperio Contraataca*

J. W. Rinzler.

Traducción de Nacho Bentz. Barcelona: Planeta, 2016. 372 págs. 50 €. ISBN: 978-84-16816-72-9.

El rodaje de *El Imperio Contraataca*, la segunda entrega de la serie *Star Wars*, que se estrenó en 1981, fue toda una odisea. Desde los exteriores filmados en Noruega (para el planeta helado de Hoth) que congelaba el equipo, hasta la recreación en estudio del pantanoso planeta *Dagobah*, donde aparecería por primera vez el personaje de Yoda. Todo fue un reto técnico para todo el equipo.

Catalogado como el filme de la saga con más tensión argumental, ya que se desvelaban algunas incógnitas claves en la historia y se presentaban nuevos personajes emblemáticos, la película tenía un ritmo trepidante que mantenía al espectador pegado a su butaca. En este libro de gran formato, continuación de *Cómo se hizo La Guerra de las Galaxias* (ver reseña en *CLIJ* 266) descubriremos hasta el más mínimo detalle de la elaboración del largometraje: desde el primer boceto del guion hasta su estreno en los cines de todo el mundo. Cientos de fotografías inéditas, detalles de las maquetas, los secretos de las animaciones y las historias personales de los actores.

► *A partir de 14 años.*

La jugada de mi vida

Andrés Iniesta

Con la colaboración de Ramon Besa y Marcos López. Barcelona: Malpaso, 2016. 304 págs. 18€. ISBN: 978-84-16665-26-6.

Por encima de su calidad como jugador de fútbol, Andrés Iniesta es respetado como persona por todo el gremio deportivo sin excepciones. Incluso sus rivales tienen elogios para él. Como capitán del Barça es capaz de catalizar en sí mismo toda la estrategia futbolística del equipo. Pero detrás de todo ese esfuerzo está el Iniesta humano, el que se crió en el pueblo manchego de Fuentealbilla, el que ingresó en La Masía siendo un niño y el personaje tímido que se transforma en el terreno de juego.

Ayudado por los periodistas Ramon Besa y Marcos López,



Iniesta ha contado su vida en esta biografía que es, en realidad, un libro coral donde amigos, entrenadores, familiares y compañeros aportan su visión del jugador. Un ejercicio literario que convierte a su protagonista en alguien próximo al lector cuando muestra sus momentos bajos, su intimidad, la importancia de la familia y los enormes sacrificios que hizo para llegar a ser un jugador de elite.

No es un libro sobre fútbol, aunque ese sea el escenario principal de la narración, sino una historia vital de superación, ética y humildad, porque si hay un nombre que representa la dignidad del deporte ese es, sin duda, Andrés Iniesta.

► *A partir de 14 años.*

Star Trek. El viaje de una generación

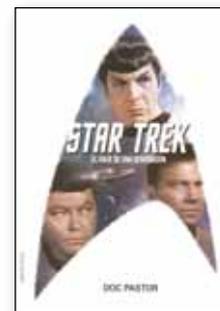
Doc Pastor.

Palma de Mallorca: Dolmen, 2016. 234 págs. 19,95 €. ISBN: 978-84-16436-79-8.

Es cierto que hubo un antes y un después de la saga *Star Wars*, pero no debemos olvidar que cuando Dart Vader nos sorprendió a todos con su voz de ultratumba en 1977, *Star Trek* ya era una serie de éxito en televisión. El asalto al cine era solo cuestión de tiempo. Cosechando millones de fans en todo el mundo, todo el imaginario *trekkie* ha competido siempre con el universo de George Lucas. Pero el tiempo ha puesto las cosas en su lugar y hoy *Star Trek* es una serie de culto cuyos personajes han adquirido una

dimensión propia: el capitán Kirk, Spock o Bones son iconos del mundo de la ciencia ficción. En este completo volumen, Doc Pastor hace un repaso a todos los detalles de los rodajes de las películas, anécdotas relacionadas con los actores, la historia de la creación del fenómeno *trekkie* y también un repaso a los orígenes de los relatos del espacio.

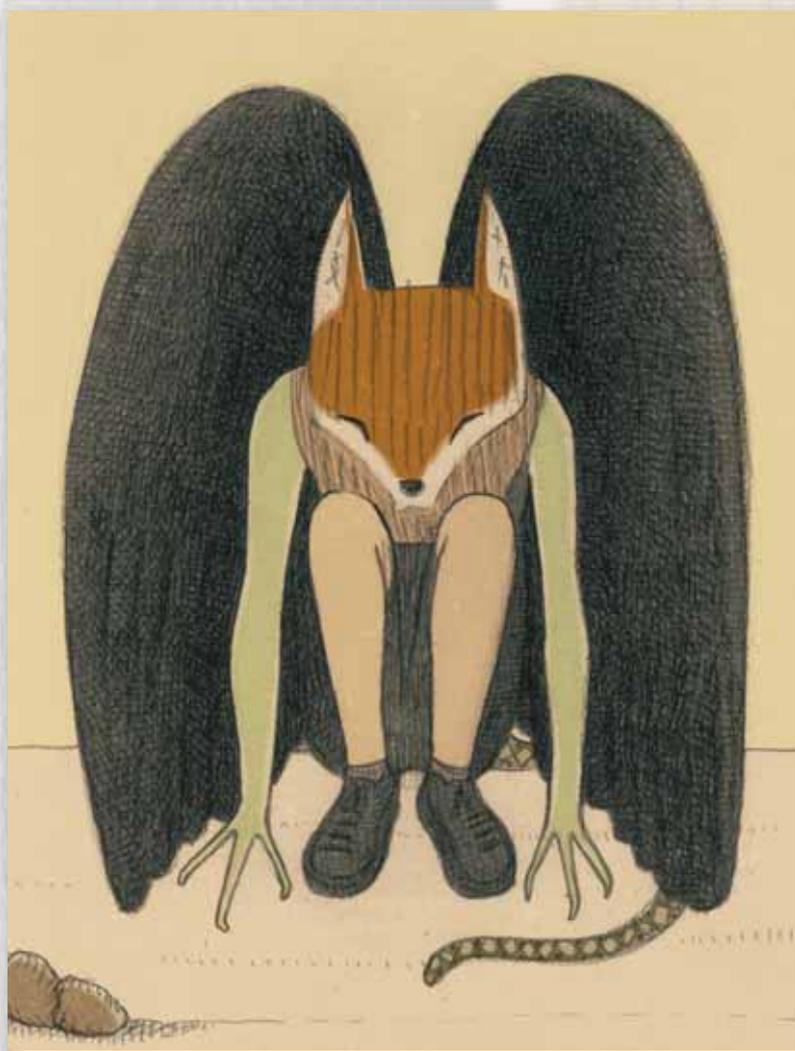
► *A partir de 14 años.*



MUESTRA DE ILUSTRADORES [13]

La *Muestra de ilustradores* de *CLIJ* tiene como objeto la promoción de nuevos ilustradores en el ámbito de la literatura infantil y juvenil. Si quiere participar con su trabajo consulte las bases en nuestra web www.revistaclij.com

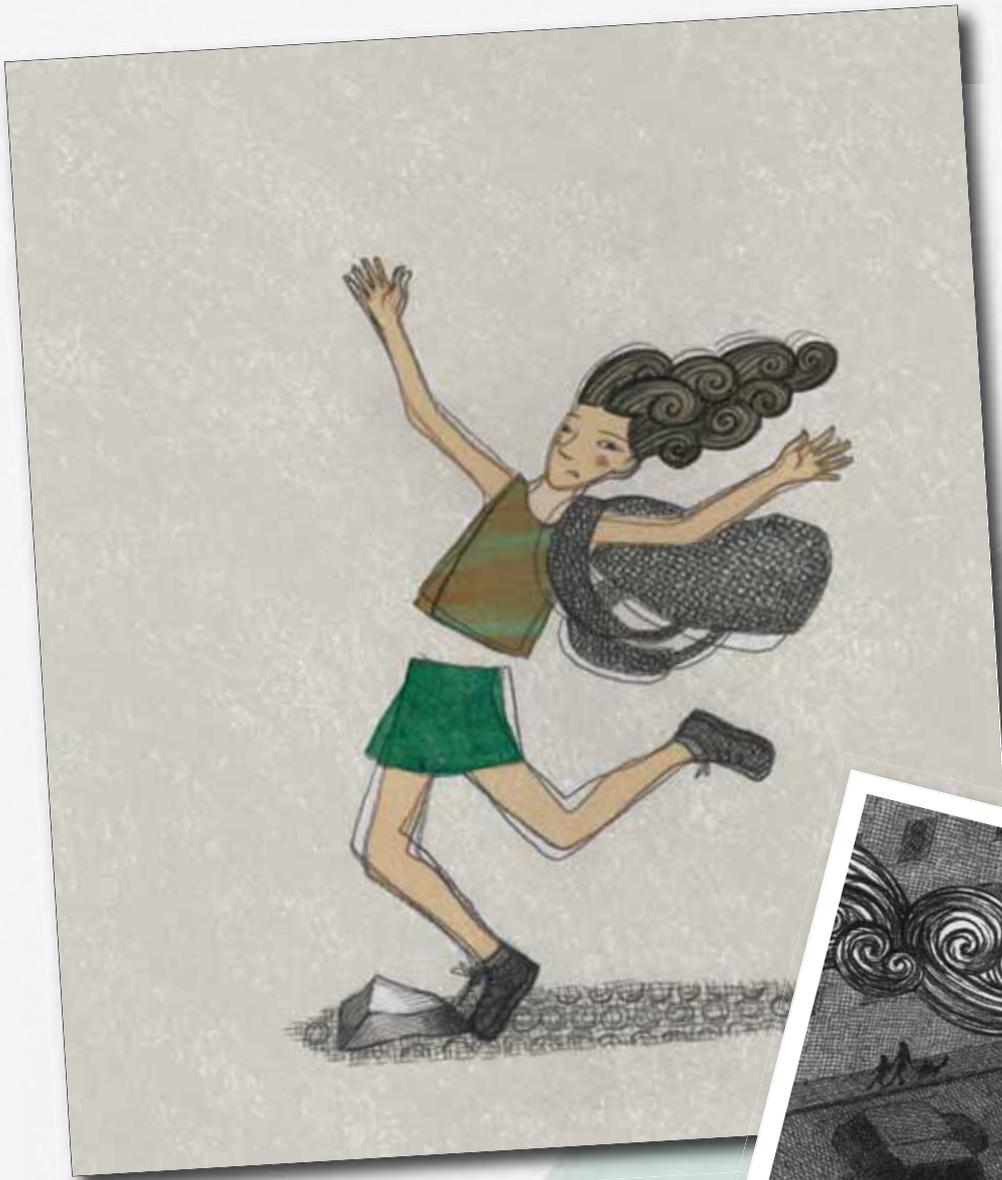
NÚRIA TOMÀS MAYOLAS



La ilustración es para mí una disciplina apasionante porque te da la oportunidad de conectar un texto a una imagen y establecer un diálogo a través de la sugerencia y del juego visual. Me gusta especialmente aportar elementos a la historia, anticipar información al lector y sobre todo hacer emerger la esencia de lo que el texto esconde. A nivel técnico, intento trabajar con la máxima austeridad: un lápiz carboncillo y una hoja en blanco y lo combino con las técnicas digitales. Estas ilustraciones pertenecen a un proyecto de álbum ilustrado; es un trabajo inédito en el cual llevo, de forma intermitente, unos dos años trabajando. El argumento narrativo se basa en un viaje de madurez de una niña de 11 años que, camino a la escuela, tropieza y se encuentra de repente en un sitio totalmente diferente a la ruidosa ciudad donde vive. La transformación emocional de la protagonista se va visualizando a través de los cambios físicos que adquiere después de cruzarse con los diferentes animales que habitan ese espacio.

Web: www.nuriatomasmayolas.com

Mail: nuriatom@gmail.com



LIBROS RECIBIDOS

A BUEN PASO

Benicio y el prodigioso naufrago
Iban Barrenetxea
Las vacaciones del ratón que faltaba
Giovanna Zoboli
Il. Lisa D'Andrea

ALFAR

Polvo de estrellas en el jardín
Adelaida Porras Medrano
Il. Edith Le Bel

ALGAR

El autor de este libro es un zombi
Hermanos Abad
Il. Dumaker
Don Quijote de la Mancha. Miguel de Cervantes
Josep Antoni Fluixà
Il. Sebastià Serra
The Odyssey. Homer
Jesús Cortés
Alex Herreras

AMIGOS DE PAPEL

Don Ramón
Alberto Sobrino
Il. Cecilia Moreno

ANAYA

El capitán Miguel y Juan el Navegante
Martín Casariego
Córdoba
Historia de la bicicleta de un hombre lagarto
Fina Casalderrey
Il. Laura Súa Campo
Alma y la isla
Mónica Rodríguez
Il. Ester García
Mi primera Biblia
Il. Federico Delicado
Hasta (casi) 50 nombres
Daniel Nesquens
Formas
Ingrid Chabbert
Il. Marjorie Béal
4 jinetes
Anxo Fariña
Esmeralda y yo
Juana Cortés
Amunarriz
Il. Bea Tormo
Los guardianes en la ciudad de las mentiras
Lian Tanner
La vida de los salmones

MARIONA CABASSA, EL DÍA DE IR Y VENIR, FRAGMENTA, 2016.



Itziar Pascual
Il. Beatriz Castro

ANIMA LLIBRES

Descobreixo la llar d'infants
Pelissier
Il. Hinder
Descobreixo la roba
Pelissier
Il. Hinder
Descobreixo la ciutat
Pelissier
Il. Hinder
Descobreixo la granja
Pelissier
Il. Hinder
Èssers diminuts
Alicia Casanova
Il. Fernando Falcone
Els invents de la Malvina
André Neves
Tindrè un germanet!
Mària Solar
Il. Anna Clariana
El noi de la novel·la
Santi Baró
Quin temps farà demà?
Teresa Broseta y
Jordi Payà
Il. Javier Lacasta
Llàcer

ARCADIA

L'home de les mans de xocolata
Carles Sala i Vila
Il. Lluís Farré
Els que caminen pel foc
Pau Joan Hernández
Il. Miguel Gallardo

ASTIBERRI

Kitaro
Shigeru Mizuki
¿Qué es el humor?
Orgullo y satisfacción
Crónicas de La Habana. Un gallego en la Cuba socialista
Mauricio Vicent
Il. Juan Padrón
Palos de ciego
El Irra
Gran Hotel Abismo
Marcos Prior
Il. David Rubín

BABULINKA BOOKS

El banc blau.
Albert Asensio

BARCANOVA

El gran llibre de la Florentina.
Busca i trova
Alexander

Steffensmeier
Cada dia un nou rept!
Angels Navarro
Jo també seré mag!
Enric Lluch
Il. Ismael Martínez
La veritable història del llop.
Nathelie Pons
Il. Carlos Lluch
Gri grill i altres animalades
Núria Albertí
Il. Francesc Rovira
En Benjamí i el semàfor que mai no es posava verd
Toni Sans
Il. Rubèn Montaña
Fantasmes com nosaltres
Miquel Pujadó
En Felip Marlot i les clavegueres
Joaquim Carbó
Il. Óscar Julve
Estimat Leo volia escriure't una carta, però...
Miquel Arguimbau y
Daniel Arguimbau

BAULA

Alicia al país de les meravelles.

Libre carrusel

Lewia Carroll
Il. John Tenniel

BROMERA

La neu interminable
Agustín Fernández Paz
Ales de foc
Laura Gallego
Les aventures d'Alicia al país de les meravelles
Lewis Carroll
Il. John Tenniel

BRÚIXOLA

L'enorme i malvat Ferotge.
Ingrid Chabbert
Il. Guridi
Tom Gates. Poders súper genials (gairebé...)
Liz Pichon
El gran circ dels contraris
Il. The Templar Company Limited

BRUÑO

Emotientos
Pedro Mari García Franco
Il. Marta Fàbrega
Sentimientos
Libby Walden
Il. Richard Jones
¿Cuento los pajaritos con los dedos!
Laurie Cohen
Il. Marjorie Beal
El soplador de sueños
Bernard Villiot
Il. Thibault Prugne
El enorme y malvado Feroz
Ingrid Chabbert
Il. Guridi

COLECCIÓN CIENTÍFICOS

Aristóteles.
El deseo de saber
Jordi Bayarri.

COMBEL

Abc-book
Xavier Deneux
Dos alas
Cristina Bellemo
Il. Mariachiara Di Giorgio
La verdad según Arturo
Tim Hopgood
Il. David Tazzyman

CRUÏLLA

Què fan els grans durant el dia?

Virginie Morgand

Il·luminatura

Carnovsky

Il. Rachel Williams

DIEGO PUN EDICIONES

Hadas

Autores Varios

Il. Luis San Vicente

EDEBÉ

Yo te cuido, Elena

Blanca Álvarez

Il. Tesa

EDELVIVES

Decora tu Navidad

Àngels Navarro

¡A dormir peluche!

Claudia Bielinsky

EDICIÓN PERSONAL

El príncipe azul con el cuello colorao.

Quiere conocer el mar

Eduardo R. Rujas

EDICIONES EL ROMPECABEZAS

Mary Shelley: la madre de Frankenstein

Gorka Calzada

Il. Sergio Sempere

EKARÉ

Cuéntame

del 1 a 10

Ana Palmero Cáceres

El dueño de la luz

Ivonne Rivas

Il. Irene Savino

El jardín mágico

Lemniscates

Dédalo y Perdiz

Lemniscates

El Castell de Dragonaire

Josh Lacey

Il. Garry Parsons

Dragonaire s'enlaira

Josh Lacey

Il. Garry Parsons

Dragonaire

Josh Lacey

Il. Garry Parsons

FONDO DE CULTURA ECONÓMICA

El bosque dentro de mí

Adolfo Serra



FRAGMENTA

Silencia

Nina da Lua

Il. Gemma Capdevila

El día de Ir y Venir

Alain Allard

Il. Mariona Cabassa

GADIR

Santiago Ramón y Cajal. Los tónicos de la voluntad.

Reglas y consejos sobre investigación científica

Leoncio López-Ocón

JUVENTUD

Espera, Miyuki

Roxane Marie

Galliez

Il. Seng Soun

Ratanavanh

La luz encendida

Richard Marnier

Aude Maurel

KALANDRAKA

Los tres cerditos

Xosé Ballesteros

(Adpt.)

Il. Marco Somà

Leocadio, un león de armas tomar

Shel Silverstein

Las Pescadoras

Il. Nadia Menotti

LABERINTO

Cachorros& Cachorros

Isabella Paglia

Il. Anna Laura

Cantone

LA FRAGATINA

La librería perdida

Aurora Ruá

Il. Óscar Perales

La montaña de coral

NiñoCactus

Il. Tommaso D'Incalci

El ladrón de sueños

Manu Arnal y Txabi

Arnal

Il. Matteo Gubellini

La vaca que leía libros

Adélia Carvalho

Il. Till Charlier

LIBROS DEL ZORRO ROJO

Tiempo libre

Lizi Boyd

Cuando floreció la risa

Gioconda Belli

Il. Alicia Baladan

MILRAZONES

¡Qué tirria! Los mejores y más odiosos cuentos clásicos

Javier Fernández

Rubio

Il. Autores Varios

El mismo

Isabel González

Il. Efealcuadrado

NOCTURNA

Títeres de la magia

Iria G. Parente y Sele-

ne M. Pascual

NÓRDICA

Heidi

Johanna Spyri

Il. Sonya Wimmer

OCEANO TRAVESÍA

La línea

Claudia Rueda

Koko. Una fantasía ecológica

Ana Belén Ramos

Había una tribu

Lane Smith

ONADA EDICIONS

La maleta del abuelo

Fátima Fernández

Il. Juan Hernaz

SALAMANDRA

Harry Potter y la cámara secreta.

J. K. Rowling

Il. Jim Kay

SD

Trecanous i el Rei del Ratolins

E. T. A. Hoffmann

Il. Maria Tarragó

Caps de cor

Tays Sampablo

Il. Teresa Martí

SM

Cuentos de princesas.

Libro teatro

Oldrich Ruzicka/
Klára Kolcavová

Il. Mária Neradová

Ella sale a escena

Carmela y Steven

d'Amico

Penny Berry y la pócima mágica

Lluís Prats

Il. María Simavilla

Valkiria.

Game Over

David Lozano

Penny Berry y el árbol de oro de Shangri-la

Lluís Prats

Il. María Simavilla

SIRUELA

Cuentos populares portugueses

José Viale Moutinho

Soy un caballo

Bernard Friot

Gek Tessaro

Marta y la bicicleta

Germano Zullo

Il. Albertine

Los extraterrestres están ahí fuera

Sussann Opel-Götz

TRAMUNTANA

Las aventuras del cáncer

Vanessa Nueda

Il. Alba Barceló

Todas las cosas perdidas

Kelly Canby

URANO

Clara y su sombra

Elisenda Pascual Martí

Il. Mercè Serra Valls

VIENA EDITORIAL

La trompeta del cigne

E.B. White

Il. Núria Giral

Clausells

Este libro es una bella y divertida manera de conocer mejor los mecanismos que ponemos en marcha cuando pensamos.

Los cachorros de diversas especies desarrollan sus capacidades a través del juego. Los humanos, además, somos capaces de jugar a inventarnos nuevos juegos. Y, para ello, ponemos en marcha los engranajes de nuestro cerebro: observamos, analizamos, deducimos...

EL JUEGO DE PENSAR

Cristina Núñez Pereira y Rafael R. Valcárcel

Ilustración

Adriana Keselman
Bela Oviedo
Cynthia Orensztajn
Elissambura
Eugenia Nobati
Federico Combi
Gabriela Thiery
Loire Mayendia
Luciana Feito
María Lavezzi
Nancy Brajer
Natalia Jankowski
Teté Cirigliano
Virginia Piñón

Atrévete
a pensar

PALABRAS
ALADAS



PRINCESAS DRAGÓN

¿Es que no te has enterado?
¡El cuento ha cambiado!

NOVEDAD

